



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

6215
14.6

HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY

6215.14.6



Harvard College Library.

FROM THE BEQUEST OF

FRANCIS B. HAYES

(Class of 1889).

14 Feb., 1895.

270.

DESPRE SCRIEREA
LIMBEI RUMĂNE.

DE

TITU MAIORESCU.

I A S S I.

EDIȚIUNEA ȘI IMPRIMERIA SOCIETĂȚII JUNIMEA
1866.

62,5.14.6



Hayes fund.

62

PREFAȚĂ.

In Iassi s'a formatu o Societate literară, „Junimea“, pentru a cărei scopuri era neapărat de trebuință a se stabili o ortografie a limbei rumâne. După discuțiuni prelungite fără sistem, toți membrii ne amu convinsu, că prin opiniuni fragmentare asupra diferitelor experimente ortografice, ce s'au ivitu până acum in scrierile autorilor rumâni, nu se aduce nici unu folos, ci că intrebarea trebuesce odată cercetată in modu sistematicu și completu, așa încât să se câștige criteriul adevăratu pentru judecarea materiei intregi.

Sub impresiunea acestei cerințe fură schițate paginele următoare. Publicarea lor provine mai ăntăi din datoria de a presinta publicului cetitoru justificarea ortografiei adoptate. Și apoi ne a condusu credința, că ele vor putè contribui la aplanarea

dificultăților alfabetice, ce ocupă într'unu gradu așa de mare atențiunea autorilor rumâni.

Dacă din această cauză tractatul ortograficu de față va afla lectori, și lectori critici, ii rugămu să observe, că dezvoltarea ideilor cuprinse in elu procede pe cale demonstrativă, prin deducțiuni din principiul scrierei analizatu la inceputu. Fiecare opiniune își află dar înțelesul și justificarea numai in legătură cu cele ce o precedu și ce o urmează, și de aceea o critică, care aru despica câteva frase isolate, ar fi injustă. *Principiis obsta.*

Cu această rezervă ănsă primimu or ce discuțiune asupra materiilor propuse și vomu urmări cu luare aminte toate observările, ce ni s'aru face. In deosebi suntemu datori a susține discuțiunea cu scoala etimologică și cu cea fonetică, dacă voru respunde obiecțiunilor ce le facemu; până când in fine se va lămuri valoarea tuturor argumentelor și se va putè pronunța o judecată in cunoscință de cauză.

Iassi, in Iunie 1866.

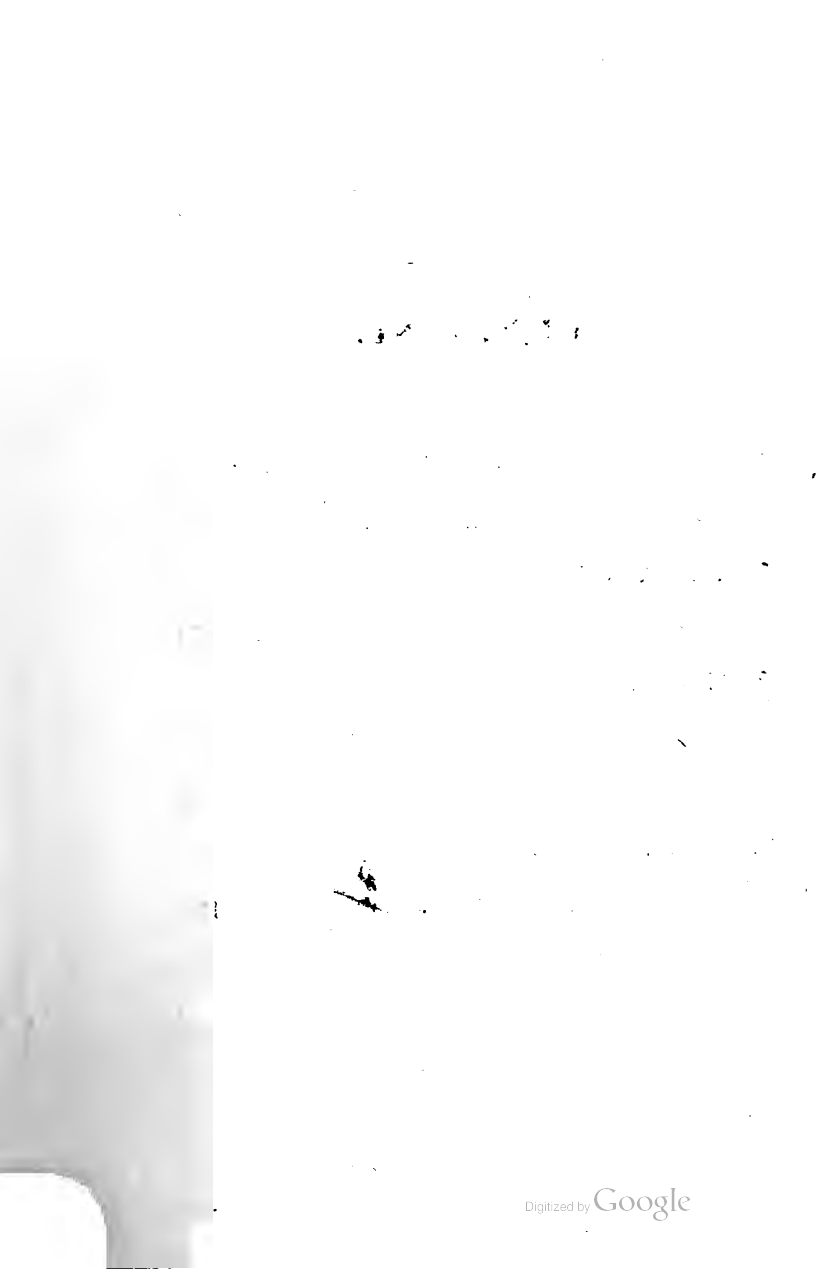
T. Malorescu.

DESPRE

SCRIEREA LIMBEI RUMĂNE

CUPRINSU.

PARTEA I.	Principiul Scrierei . . .	Pag.	1
	Note la partea I. . . . „		19
PARTEA II.	Cercetări fonetice asupra		
	alfabetului latinu . . . „		34
PARTEA III.	Despre scrierea lui <i>c, g, ș,</i>		
	<i>ț, đ, ă, ȃ, i</i> și o critică a		
	sistemului foneticu . . . „		66
PARTEA IV.	Cercetări limbistice și cri-		
	tica sistemului etimologicu „		121



Partea întâia.

Principiul scrierei.

Seculul al XIX se va numi în Istorie cu dreptu cuvântu seculul naționalităților. În elu s'a lămuritu și se realizează idea că popoarele sunt chiermate a se consolida în cercuri etnografice, specializându 'și fie-care misiunea istorică după propria sa natură. Pe lângă tesaurul comunu alu popoarelor civilizate, mai are fie-care tărēmul seu aparte, în care își desvoaltă în modu specialu individualitatea și, separându-se aci de toate celelalte, își constituie naționalitatea sa. Astfel se cere ca poporul modernu să 'și aibă o formă de statu națională, o împărțire a societăței națională, o dezvoltare științifică a sa și mai ales o literatură și o limbă națională.

A fostu dar urmarea cea mai justă a ideiloru timpului în care trăimu, dacă și între Rumāni s'a desceptatu în seculu acesta conștiința naționalității lor și a câștigatu astăzi valoarea unui adăvăr

lătitu și înrădăcinatu în poporu. Fie-care Rumănu scie că e Romanu, și în ori ce va face elu de acum înainte, va căuta cu necesitate a se pune în legătură pe cât va putè mai nemijlocită cu tradițiunea latină de la care iususi a primitu viața sa intelectuală. *Noi suntemu viță latină* — eaca punctul de plecare al civilizațiunei noastre, eaca adevărul ce este meritu a deveni cel mai importantu în diua în care pe toate sferele desvoltărei noastre vom sci a'i trage consecințele practice.

Până acum acestu adevèru avu numai în limba și în scrierea noastră o consecință mai practică, și aceasta cu totu dreptul. Fiind că pentru Rumăni limba este cea mai scumpă rămășiță de la strămoșii latini, care astăzi într'unu tîmpu de decadentă le amintese încă o nobilă antichitate și care tot-deauna le a fost busola unică dar sigură spre a le păstra justa direcțiune și a'i preserva de rătăcirea și perderea în mijlocul valurilor de popoare immigrante ce băntuiră Dacia lui Traianu.

După limbă anse se îndreptează și scrierea. În momental în care Rumăni s'au pètrunsu de adevèrul că limba lor este o limbă romană, în acela momentu și forma esteriuară sub care avea să se presinte aceasta, adecă scrierea sau, exprimată prin elementele ei, literile trebuiau să fie luate tot de la Romani. Și astfel alfabetul slavonu, care învălea mai mult, decât revela limba rumână și pe

care ilu primisem numai dintr'o cară întâmplare esternă, fu alungatu din scrierea noastră cea nouă și fu înlocuitu prin alfabetul latinu. Această înnoire este o consecință așa de naturală a latinității poporului nostru, încât nu noi trebuie să demonstrăm, pentru ce acum scriem cu litere latine, ei adversarii aru trebui să ne probeze, pentru ce să împrumutăm de la străini literile lor, după ce știm că avem pe ale noastre?

Deși dar primirea alfabetului latin în scrierea rumână nu are trebuință de nici o altă justificare decât de faptul că noi suntem de origine latină, totuși vom aduce în favoarea'i unu argumentu nou de o logică așa de riguroasă încât noue ne pare mai presus de controversă. Argumentul este: că numai cu literile latine însemnate după trebuințele flexiunii noastre, se potu înțelege schimbările gramaticale în limba rumână și prin urmare numai cu acele litere se poate scrie această limbă. Eacă tesa ce o vom demonstra în paginile următoare, stabilindu mai întâi principiul scrierii și câștigându astfel măsura rațională pentru a judeca toate controversel respective. Ce condițione are să împlinească or ce alfabetu? Precum vorbirea chiarifică gândirea scoțindu-o din starea nebuloasă în care se află și exprimându-o într'o formă sensibilă pentru auz, așa scrierea la rândul seu chiarifică pe amândou; intrupându-le

in litere și făcându-le sensibile pentru vedu. Dacă deja vorba trebuie să fie o imagine justă a inteligenței, deși ea face prima tranziție din lumea ideală spre cea materială, cu cât mai mult se va cere de la scriere să fie imaginea cea mai logică a gândirei, când ea se află pe același terenu de sensibilitate cu vorbirea și strămută în sfera vedului ceea ce se află tradusă în sfera auzului.

Tocmai această operațiune mijlocitoare a scrierei de a descepta prin vedu amintirea sunetului cuvintelor spre a ajunge la gândirea înțelesului lor, cere cu necesitate forma cea mai chiară pentru ochi spre a fi percepută cu cea mai mare luțeață.

Căci litera in sine, intrucăt este unu lucru vedutu, nu are pentru mintea mea nici o valoare, ei are valoare numai intrucăt imi reproduce înțelesul. Noi înțelegemu mai întâiu și apoi vorbimu, noi vorbimu mai întâi și apoi scriemu, însă nu vorbimu și nu scriemu decât numai pentru a înțelege.

Prin urmare timpul ce mi'lu ocupă simpla vedere a scrisoarei, este unu timpu perdatu. Litera nu are altă treabă decât a mă goni pe cât se poate mai iute afară din sine spre auzu și înțelesu, și este evidentu că, cu cât mă va ocupa mai mult litera ca semnu vedutu, cu atât mi-amu întârziatu mai mult scopul scrierei, adecă înțelegerea, și cu atât idea comunicată prin scrisu se află mai împedicată și mai înlățuită in elementul străinu firei

sale, în care a vădit o trebuință de sensibilitate a oamenilor. *) De aci rezultă că acea scriere va fi cea mai bună care va reprezenta mai chiar, mai întele și mai complet natura logică a limbii.

Ansă natura logică a limbii o arată vorbirea gramaticală. Omul a exprimat prin cuvinte gândurile sale, cari toate nu conțin altă decât relațiile între lucruri precum ăi paru lui, și așa mai întâi în vorbire a trebuit să arete dependența unui cuvântu de altul conform dependenței lucrurilor din idea lui. Când a ăisu Rumănu cu vintale omul casa și a vrutu să arete prin ele un raportu între aceste doue gândiri, a fostu silitu să modifice unul din aceste cuvinte ca să'lu arete dependentu, adecă legatu de celălalt în idea sa; și astfel a ăisu: omul casei sau casa omului, adecă a *declinatu* substantivul. Când a vrutu același Ru-

*) Acestu adevăra ne demonstrează tot deodată, căt de falsă este în privința alfabetului or ce argumentatiune scoasă din frumusețea sau din uriciunea lui, precum d. e. la noi se audu de multe ori criticându-se sedilele sub t, d și s, „fiindcă sunt urite“. Chiamarea literii nu este de: a fi frumoasă sau urită, și nu se poate întru nimic judeca din acestu punctu de vedere esterioru. Litera trebuie să fie pe căt se poate mai *indiferentă* ca scum vădutu, pentru a servi de cea mai repede transițiune spre gândire. Numai calugării evului de mijlocu se îngrijau de frumuseța literelor și'și puneau pățența a le frustra cu deseneuri și colori. Pe atunci trăian semnale și mureau ideile.

manu să arete că face ceva, și a veduta că alta este dacă face elu și alta dacă face altul, și ca răși alta dacă face elu unu lucrul acum și alta dacă l'a făcutu mai nainte, a disu: eu facu; ansé tu faci; eu facu acum, ansé eu faceam atunci. Si așa a conjugatu verbul. Etc.

Astfel s'au introdusu schimbările cuvintelor sau flexiunile lor, și de aci s'au distinsu așa numitele părți a le cuvintului. Pe aceste ansé ni le espi- că gramatica. Prin urmăre, cum diserămu mai sus, Gramatica arată natura logică a limbii. Așa dăr cea d'infăi cerința pentru serferé o vomu formulă astfel: *Scrierea trebue să fie gramaticală, adecă să ne arete cu cea mai mare chiaritate posibilă cuvintele în schimbările lor, fiindcă în ele e con- ținută toată logica unei limbii, adecă toată arătă- rea raporturilor între idei.*

Prin exprimarea lor în scrisu facemu transițiu- nea cea mai nemijlocită spre însași gândire, ceea ce este scopul intelectualu alu scrierei, și așa de mare a fostu trebuința exprimării flexiunilor pentru vedu încât numai din ea ni se espică Istoria scrie- rei în omenire.

Cu cât cultura intelectuală a oamenilor este mai înapoiată, cu atât scrierea espiemă numai obiecte fără raporturi subjective. Probă hieroglifile. La inceputu scrierea lor era numai iconică, adecă imi-

ta. obiectele. *) Când vrea să dică *omul*, desena sau sculpta o figură de om; când vrea să dică *piramidă*, reprezenta de-a dreptul o piramidă, etc. Prinuli defecta ce se simți în acest fel de scriere, fu imposibilitatea de a exprima obiectele nesensibile, adică ideale, d. e. tăria, curagiul. Pentru aceste se făcu un pasu mai departe în cultura grafică: se întrebuintară icoane de obiecte materiale în înțelesu simbolicu pentru a exprima obiecte ideale. Astfel, leul ca hieroglifă simbolică însemna la Egipteni curagiul, **) albina însemna ascultarea supușilor, etc.

Este însă o clasă de lucruri pentru a căror exprimare arta grafică trebuia să facă un progres și mai mare în abstracțiune, și aceste sunt numele proprii. Diferența lor specifică, consistă în aceea că toată natura lor e conținută în sonu. Necesitatea de a exprima numele proprii a silitu dar pe Egipteni a simbolica sonurile, și de când cu descoperirea petrei de la Rosetta și în urma ingenioasei demonstrațiuni a lui Champollion (junior) se scie, că Egiptenii aveau *hieroglife fonetice* prin cari se află d. e. exprimate numele. Ptolemeu, Cleopatra, etc. corespundend fie-cărui sonu, celu puțin fie-cărei consune, unu semnu oșebitu.

Însă această scriere egipteană era o consecință

*) Hieroglifele „chirologice“, după terminologia stabilită.

**) Vezi nota la sfalele acestei părți.

a aceleași direcțiuni care se manifestase și în hieroglifele chirilogice și simbolice: adică de a exprima obiectul, fie de dreapta fie prin simbolu, și prin urmare rămânea radical diferită de alfabetu. Căci când este vorba a scrie unu nume propriu *ca nume* și nu ca persoană reală, obiectul scrierei este însuși sonul, și prin urmare tot numai reproducerea lucrului silise pe Egipteni să introducă hieroglifele fonetice, or cât de mare a fostu întinderea, ce le au dat'o apoi în timpul din urmă.

Ou unu cuvântu resumătoru: *hieroglifele erau o scriere obiectivă.*

De aci însă se vede că o lume întreagă de gândiri erau imposibile de încorporatu prin semnele egiptene: ideile noastre subjective asupra obiectelor. Să eliarificăm mai întâi prin câteva exemple populare acestu punctu cam dificil. Când vorbim de obiectulu materialu *masă*, ne putem exprima prin însușiri a le lui, și dicemu d. e. o masă aurită, o masă mare, o masă colorată, etc. Aceste erau exprimabile prin hieroglife. Ne mai putem însă exprima numai prin cuvinte subjective a le impresiunei noastre: d. e. ce mai masă! sau mescioară, sau din contra măsoare. Cum s'ar fi însemnatu prin hieroglife expresiunile din urmă? Imposibil; căci hieroglifa acolo unde dicu eu mescioară, mi-aru fi pututu numai desemna o masă mică lângă o persoană mai mare. Însă este

evidentu, că alta este o masă mică, și alta o mescioară sau o mescuță. Înțelesulu propriu al cuvintelor măsoaie și mescioară nu este de a arăta atât mărimea relativă a obiectului, cât din contra impresiunea mea subiectivă de plăcere sau neplăcere la vederea acestei mărimi.

Să luăm acum altu exemplu mai important, să privim multele cuvinte cari toate însemnează aproape același lucru. Despre natură potu dice că este plăcută, însă potu dice prin gradațiune că este frumoasă, sau sublimă, sau admirabilă, sau delicioasă, etc. etc., potu în fine întrebuința la orice obiectu marea sumă de calități care se referu la impresiunea mea subiectivă despre acelu obiectu. Toate aceste erau și rămăneau neesprimabile prin hieroglife.

Să trecem acum la exemplul finalu și celu mai importantu. Or ce lucru, or ce lucrare, or ce însușire sunt in opiniunea noastră diferite după diferența persoanei, timpului, numerului, etc. prin care se manifestează. Aci este, după cum atinserăm și mai sus, isvorul flexiunilor, a declinării, conjugării, derivării. *Eu scriu*, eacă o lucrare materială ușor de reprezentatu. Însă ea nu rămâne identică in opiniunea noastră, dacă o face altul decât eu, d. e. tu, sau elu, sau dacă o face mai mulți, d. e. noi, voi; sau dacă se face acum sau s'a făcutu mai nainte sau se va face mai

târziu, ad. ci. eri; mâne. De aceea limba noastră
 dice: eu scriu; însă nu dice: tu scriu, noi scriu;
 etc., de și lucrarea, obiective vorbind, este aceeași;
 nu dice: eu scriu eri, eu scriu mâne. Oi, simțind
 profunda diferență ce există în opinia subiectivă
 asupra aceluiași obiectu când persoanele sau tim-
 parile sau numerele sunt diferite, modifică însuși
 cuvântul și-lu face ast-fel una organa fidelă pentru
 manifestarea sensibilă a oșhirei ideale, și dice: eu
 scriu, tu scrii, elu, serie, noi scriem... eu scriam
 eri, eu voi scrie mâne.... Hieroglifa, reproducen-
 du-mă pentru toate cazurile aceste numai imaginca
 obiectivă a scrisului, însă lasă neesprimate aceste
 diferențe multe și fine ce le-a observatu subiectul
 meu. Limba rumână dice: unu omu, dar nu
 dice: doi omu, ci doi oameni, și prin aceasta arată,
 că după opinia ei când se află indiviții în
 societate cu mai mulți, nu se schimbă numai cifra,
 ci se modifică și natura lor proprie. Noi dicem:
 unu barbatu bunu, dar nu dicem: unu femce
 bunu, ci o femce bună, fiindcă alta este după fineța
 limbii noastre bunătatea în barbatu și alta bună-
 tatea, în femce, etc. etc.

Toate flexiunile: genu, numertu, casa, persoană,
 timpu, modu, comparativu, superlativ, radicalu, de-
 rivatu, diminutiv, augmentativ... sunt o sumă de
 modificări introduse în unul și același cuvântu
 pentru unul și același obiectu spre a exprima în-

tr-o formă din ve în ce mai adecuată prodigioasa
lamă de impresiuni interioare diferite cu care im-
pedobese și înviază subjectul simpla percepțiune
a lucrurilor esterne. Pentru toate aceste, pentru
acestu microcosm idealu inferitu în mijlocul rea-
lității obiectelor — scrierea egipteană era mută,
semnele lor erau în principu și în aplicare impo-
sibile.

De aceea la popoare cu o mai puternică des-
voltare intelectuală nu s'au pututu introduce hier-
oglifele în nici unu mod; ci din capul locului
trebuia să se schimbe sistemul de a marea gân-
dirile în modu vidibilu. Pentru Fenicioni, pentru
Greci, pentru Romani nu sta importanța în ară-
tarea brută a obiectului, ci era vorba să se arăte
ideile lor despre aceste obiecte. Anse aceste idei
sunt intrupate în cuvinte și infinita lor varietate
este manifestată prin modificările sonurilor și ter-
minărilor în cuvinte, adică prin flexiuni. Astfel
scrierea lor a trebuitu să se adapteze sonurilor și
pentru a corespunde mobilităței cuvintelor în flexi-
uni; a trebuitu să fie compusă din elemente mo-
bile și strămutabile după libera impulsione a ideii
ce aveau să o realizeze. Eacă aci originea logicii
alfabetului, care, în opozițiune radicală *) cu hier-
oglifele egiptene, se poate numi o scriere subjectivă.

*) Vedi și nota II la finele acestei părți.

Revenindu acum la șirul demonstrațiunii noastre de mai înainte, vom constata, că necesitatea de a exprima în scrisu ideile subjective cu toată mobilitatea lor a silitu pe oameni, și mai întâi pe Fenicieni (Semiți), a introduce semne corespunzătoare cuvintelor cu flexiunile lor, și că prin urmare misiunea caracteristică a literilor noastre nu este de a ne arăta numai simplu sunurile brute a le cuvântului, căci aceasta o făceau deja hieroglifile fonetice, ci de a ne arăta sunetele cuvântului ca formele flexiunii lui. Și acum avem dreptu a zice: acela alfabetu este mai bunu pentru o limbă, care îi arată mai bine schimbările cuvintelor, și numai în acestu punctu de vedere se poate afla măsura rațională pentru o preferință între două alfabete diferite. Revenindu dar la cercetarea noastră de mai sus în privința aptitudinii alfabetului latin și alfabetului slavon, ne vom întreba: care din aceste două alfabete va exprima mai bine prin semnele sale vizibile relațiunea cuvintelor, adică flexiunile lor? Pentru a rezolvi această întrebare într'unu modu necontestabilu, nu avem decât a compara exprimarea grafică din partea amândouă alfabetelor în privința acelorasi cuvinte caracteristice:

vĕdn

veđi

vedere

вѣд

вѣдї

вѣдѣнє

vădându	вѣдѣнѹ
vădutu;	вѣдѣтѹ;
facu	ѡак
faceam	ѡѣчам
facendu	ѡѣчѣнѹ
facere;	ѡачере;
carte	карте
cărți	картѹ
cărțilea etc.	картѣчѣкъ ит. ч. я.

Intrebare: intrucăt putemu simți că literile **vădu, vădându, văduta**, arată raportari de dependență a uneia și aceleiași idei? Răspunsu: numai intrucăt seimu că **vădu, vădându, vădutu**, sunt forme schimbate a aceleiași cuvântu **vedere**, sau vorbind gramaticalicesce: numai intrucăt ne aducemu aminte că verbul in chestiune este **vedere** și că **vădu, vădându, vădutu**, sunt timpuri și moduri din conjugarea lui. *) Alfabetul latinu ne

*) Aci privim lu crul numai din puța de vedere alu grabniciei înțelegeri, ear nu alu studiului filologicu. După principiile acestuia intrebarea noastră ia altă față. Participiile **vădend, văduta**, prezentul **vădu** și in genere flexiunile de conjugare precum și cașurile declinațiunii nu se referă la infinitive sau la nominative. Ci atât infinitivul și nominativul, cât și celelalte forme de conjugare și declinare se referă toate împreună la o rădăcină primitivă comună a cuvântului. In fie-

esprimă îndată strânsa legătură între persoana, timpul și modul de conjugățiune a verbelor *vădu*, *vădendu*, *vădutu* și provenirea lor din infinitivul *vedere*, arătându-ne sonurile de flexiune prin aceleași litere, însemnate numai cu o trăsură pentru a le sci modificările. Ear alfabetul slayonu nu ne exprimă aceasta, ci ne strică toată fisionomia cuvântului, schimbându-i literile, pare că aru, fi altul la infinitiv și altul la indicativ sau la participiu. Când scriu *vădendu*, înțelegu îndată, că amu a face cu o dependență logică a ideii exprimate prin semnele

care substantivul și ia fie care verbu, ea, află o formă radicală care este mai vechiă de cât flexiunile lui și din care s'au format sau mai bine lângă care s'au lipitu toate sonurile caracteristice de declinare și conjugare. Acea formă radicală este purtătorul comunu a acestoru schimbări declinative și conjugative, ea este vechia tulpină, nu din care s'au ramificatu, ci în care s'au altuitu diferitele crengi mai tinere.

De acestu principiu etimologic nu este vorba în textul de mai sus și nici nu trebuie să, fie vorba la o stabilire de alfabetu, precum vomu arata mai pe largu la „critica etimologismului.“ În cazul nostru este vorba de partea cea mai importantă a alfabetului, de partea lui psihologică, adică de tranzițiunea de la semnele vădute spre înțelesul cuvântului, or care aru fi rădăcina lui etimologică. Dacă grabnica înțelegere a casurilor și numărului unui substantiv atâră de la compararea nominativului, nominativul trebuie pe cât se poate să fie amintitu prin semnele scrise, deși altu casu aru fi mai aproape de rădăcina etimologică.

cedere, dar când scriu *essind* nu înțelegu îndată că amu a face cu unu modu de conjugare a verbului *sedere* fiindcă amândouă nu su mai nici o literă comună, și d. ce) *essipe* după literile sale imi pare mai din legătură cu *sedere* decât propriul seu participiu *essind*.

Aceeași întrebare pentru toate exemplele. Întrucât șomna că literile *cărți* arată unu pluralu? Nu mai intrucât simțim că avemu aici o declinare de substantiv, adevă că cuvântul *cărți* este același cuvântu care în singularu se scrie *carte*. Alfabetul latinu ne o arată îndată; nu avemu decât să vedem literile *cărți* pentru a înțelege pe locu că ele sunt o declinare a substantivului *carte*. Alfabetul slavonū din contra ne incurcă reminiscența. Elu ne scrie pe *кспѣ* cu nisce semne care ne potu aduce aminte multe alte cuvinte ce n'au a face cu *кapte*, d. ce. când cetescu *кспѣ* semnele m'ara îndemna tot așa de bine a me gândi la *кapte* precum me îndeamnă *кспѣ*. — Or ce declinațiune este o schimbare de casu și număr. Anse pentru la simți o schimbare, se ceru (doue lucruri: 1) reprezentarea stărei îneschimbate, 2) reprezentarea stărei schimbate. Întrucât imi lipsesce una din acestea eu nu mi potu gândi cu claritate schimbarea, și prin urmare nu mi potu gândi cu claritate nici declinațiunea nici conjugatiunea.

Instructivă este o privire asupra scrierei altor

limba. Când Germanul vede: *Väter* simte că are pluralul de la *Vater* întrucât litera *V* prin forma ei vădită îi amintesc pe a din care s'a schimbatu, și astfel pluralitatea se simte din literile vădite prin opozițiune cu singularul reprodus. Tipul unei mare părți a flexiunii germane (bazate pe ceea ce numescu și „Umlaut“, nu „Ablaut“) s'aru strica, când sunetele *ä, ö, ü*, s'aru scrie prin alte semne.

Cu cea mai mare rigoare se observă acestu principiu psihologicu in „ortografia“ conjugărei și declinării franceze. *Loué, loués, loués, loués, je louai*, aceste cinci cuvinte au toate aproape același sunetu. Ansă celu] d'intăi arată că *loué* este unu bărbatu, cel de al doilea că este o femeie, cel de al treilea că sunt mai mulți bărbați, celu de al patrulea că sunt mai multe femei, celu de al cincilea că este vorba de o acțiune personală in perfectu, etc. Să ne inchipuimu acum, cum aru trebui să scriemu aceste cuvinte numai după sunetul lor („foneticesc“ curat). Pentru toate înțelesurile lor osebite, pentru această abundantă variațiune de declinare, de conjugare, de gen, de numeru așa scrie numai *loué, loué, loué, loué, loué!* Or cine simte că in această monotonie ni s'a stinsu lumina înțelesului. In aceste semne identice ne a rămasu numai cinci cadavre din cari a dispărutu viața intelectuală. — Cu cât Francesii au stricatu prin pronunțarea lor modulatiunea schimbărilor

gramaticale, cu atât mai mult trebuie să o păstreze în scrierea lor. Este dar o profundă logică, care silește pe Francesi să și susțină în esință scrierea cum o au, deși nu se mai potrivește cu vorbirea, și mai curend se va aduce societatea cultă a Franței să vorbească mâne cum scrie astăzi, decât să scrie mâne cum vorbește astăzi. —

Cât de indiferentă aru părè sus pomènita adaptare a scrierei cu flectiunile vorbirei într'unu casu, in doue, in trei: atât de importantă și chiar de o importantă vitală devine, când cuprinde *forma generală sub care se presintă toată logica unei limbi*. Atunci scimu, că de aci atèrnă scrierea raporturilor între cuvinte, de aci chiaritatea înțelegerei gramaticale, de aci repejunea de tranșiune de la semnul vèdutu spre justa gândire, de aci cu unu cuvèntu: rațiunea de a fi a alfabetului.

Ne resumămu: Toată esprimarea unităței ace-luiiași cuvèntu in diferitele sale raporturi, a immueri și întărireii sonurilor, a geniului armonicu din limba rumână, întreaga chiaritate a declinațiunei și conjugatiunei in scrierea rumână stă și cade cu alfabetul latinu, și se intunecă și se ucide prin alfabetul slavonu.

Conchidemu această parte a cercetărilor noastre cu propusèciunea finală: *Alfabetul latinu este așa de necesaru pentru scrierea limbei rumâne, încât,*

*dacă prin o catastrofă istorică ni s'aru. și perdute
or. ce urmă a lui, noi astăzi cu desceptarea cimo-
scințelor limbăstice amu și siliți prin însași rașunea
limbei noastre să inventăm un alfabetu analogu
celui latinu.*

**Si aceasta ne este o probă mai mult și chiar o
probă decisivă pentru esențiala latinitate a lim-
bei rumâne.**

a arăta voința acestor Indieni de a se civiliza și de a se așeza lângă Lacurile mici pe teritoriul Statelor-Unite. Această idee a lor este reprezentată în următorul mod: Pe coaje sunt mai întâi desemnate șapte figuri de animale diferite; fiecare corespunde numelui unei ginți de Indieni și ei țin loc de pajură („totem“). Din ochiul animalului celui mai înaintat sunt trase șase linii spre ochii celorlalte animale, pentru a simboliza egalitatea intențiunilor. În fiecare din animale, colorate după natură, se mai află desemnată câte o inimă roșie și toate inimile sunt earăși împreunate cu câte o linie, pentru a arăta unitatea simțimintelor. Din ochiul celui d'întăiu animalu purcedu încă două linii, una înainte pentru a arăta direcțiunea călătoriei, alta îndărăt peste capetele animalelor spre patru lacuri mici (desemnate sub animalul celu din urmă și colorate în albastru) pentru a arăta regiunea unde voia Indienii să și fișeze locuința lor. Pe o altă scoarță de mesteacăn a aceleiași petițiuni sunt desemnați mai mulți vulturi, dintre care celu mai d'inainte prin lungimea ciocului seu se arată a fi căpitanul misiunii. Înaintea lui se află reprezentatu Președintele Statelor-Unite în locuința sa oficială din Washington. Ochiul seu este unitu printr'o linie cu ochiul căpitanului indianu și amândoi își dau mânele în semnu de amicitie. Subt vulturi sunt desemnate

trei case mici, simbolul aşodărei în locuinţe fise în opoziţiune cu viaţa nestatornică de mai înainte. *)

Adeese asemenea simbolizări sunt foarte departate de la legătura naturală, cel puţin după înţelegerea modernă, între obiectul idealu şi celu materialu prin care se exprimă. La Egipteni penele ca hieroglifa simbolică însemnează ura, locusta însemnează pietatea iniţiată în misterele divine; dreptatea se exprimă prin pană de păunu, slăbiciunea spiritului care se pleacă altora, prin o scoică în care şade unu racu etc. **) De aci lipsa de precisiune în arătările hieroglifice şi divergenţe de opiniuni în privinţa înţelesului lor, nu numai în timpii moderni, ci şi în antichitate. Diodor Siculul ***) d. e. ne spune, că în monumentul regelui Osiriandias pe păretele d'intăi se vedea desemnata acestu rege obşedându unu zidu încungitarata de unu riu, şi anume luptându-se în frunte şi însoţitu de unu leu în contra unor adeversarii, dar că o parte a interpreţilor acestui monumentu erau de opiniune a se înţelege sub hieroglifa leului unu leu adevăratu, pe care l'aru fi domesticitu regele şi care apoi 'i aru fi ajutatu în resboia, pe când alţii

*) Schoolcraft, Historical and statistical information of the Indian tribes of the United States. Citatu în Steinthal, Entwicklung der Schrift, pag. 64, 65.

**) W. v. Humboldt, Opere complete, vol. VI, pag. 457.

***) Βιβλιοθ. ἱστ. I, 48. Edit. Firmin Didot 1842, vol. I, pag. 40.

aredeau că sub hieroglifa leului trebuie să se înțeleagă dispozițiunea energetică și arogantă a regelui.

Deja de la sine se înțelege, că prima confuziune în astfel de scriere se va naște din indoliență, dacă obiectul desemnat trebuie luat în înțelesul sen natural sau în înțelesul simbolic ca reprezentare a unei gândiri imateriale. De e. dacă leul arată tăria, cum să se areta animalul leu? — Egiptenii ajunseseră până acolo încât simbolizau și obiectele materiale prin alte semne, fiindcă reproducerea lor naturală avea deja înțelesul stabilit de a simboliza substantive ideale. Consecința a fost, că adăvărata scriere hieroglifică era înțeleasă numai de preoți prin tradițiune secretă de la părinți (*τὰ ἱερά [ἱεραμματα] νόμους γυνώσκουσιν τοῦ ἑγεῖς πατὴρ τῶν πατέρων ἐν ἀποδείξει μανθάνοντες*. Diod. Sicul. III, 3. pag. 128 in edit. citată).

NOTA II. (La pag. 11.)

Amu insistatu cu preferință asupra diferenței între hieroglife și litere, fiindcă nu amu aflat o enunțată pu chiaritate în nici unul din autorii consultați.

Din cele diuse în textu se va înțelege că Egiptenii pe calea hieroglifelor nu puteau să ajungă nici odată la alfabetu și că viceversa alfabetul nu este unu progresu graficu, resultând din hieroglife. Din contră: alfabetul și hieroglifele, și anume și

hieroglifile fonetice, sunt radical osebite. Hieroglifa din capul locului are de principiu: *de a imita obiectul prin semne vădute*. Când obiectul este materialu vidibilu, il desemnează deadreptul; când este imaterialu, ilu materializează in simbolu; când este materialu audibilu, ca sonurile numelui propriu, ilu traduce in sfera ochiului și ilu deseamnă prin semne materiale vădute. Din contră scrierea alfabetică din capul locului nu imitează obiectele, ci numai *cuvintele noastre* despre obiecte; ea nu deseamnă d. e. obiectul masă, ci scrie sonurile *m-a-s-ă*, prin cari se exprimă subiectul meu asupra acelu obiectu. Astfel, deși obiectul este același, scrierea lui, variază după diferența limbelor. Nemții ilu scriu *Fisch*; Francesii *table*, etc., pe când ca hieroglifa chiriologică elu aru rămâne identicu la toate popoarele *). Pentru hieroglifa fonetică la numele

*) In aceasta voru fi vădutu și Egiptenii valoarea scrierei lor. Hieroglifile chiriologice sunt o adevărată pasigrafie, o scriere universală [inteligibilă pentru toată lumea și când toată lumea nu aru voi să și comunice alta prin scriere decât numai obiecte, hieroglifile egiptene cu perfecta fineță a ecscutării lor aru fi idealul or. cărei scrieri. Anse această treaptă, obiectivă deabia corespunde stărei *sēlbatice* a oamenilor. Popoarele cu ce incepu a se desvolta mai mult, cu atât își inavățescu lumea lor subiectivă, cugețările lor asupra obiectelor esprimate in limbă. Limba atunci cu necesitate se desbină și se individualizează după individualitatea popoarelor, și in urmă, ei se individualizează și scrierea. De aceea este o idee necoaptă de

proprii sunul era scopul final alu însemnării; pentru scrierea alfabetică sunurile înseminate sunt numai un mijloc de tranziție spre gândirea obiectului realu, pe când pentru însemnarea sunului ca obiectu s'au introdus notele musicale. — Egiptenii prin scrierea lor voiau să și reprezinte deadreptul obiectal; noi prin scrierea noastră deși voim a ne aminti obiectul, dar nu voim a ni'la reprezenta deadreptul, ci numai trecem prin filtrațiunea subiectului marcată în cuvântu. Prin urmare lucrul stă așa că, după gradul înălțimei intelectuale a limbei, în unele popoare scrierea a trebuit să fie de la începutu alfabetică, pe când în alte popoare ea a fostu de la începutu și până la sfârșitu hieroglifică. Aci se vede intima legătură între vorbire și scriere, și se înțelege ușor, pentru ce limbele monosilabe, d. e. cea chineză, nu au alfabetu, ci numai însemnări ideografice, fie ele or cât de amestecate cu elemente fonetice.

Această amestecare cu elemente fonetice este foarte însemnată și în scrierea egipteană, și nu trebuie să credem că hieroglifele fonetice erau mărginite numai la nume proprii. Ele în timpul din urmă se întindeau la foarte multe obiecte, însă

se ocupa de inventarea unei pasigrafii pentru limbele Europene. Esința limbei consistă în subiectivitatea ei individuală și prin urmare nu se va putea exprima nici odată prin pasigrafie cosmopolită.

nici odată nu stau singure, ci totdeauna *însoțite de hieroglifce simbolice ale objectelor*. Același lucru se esprima dar în același timp în două moduri: prin sonu și prin figură. În opozițiune cu alți autori, și mai ales cu Steintal, noi credem că această împreunare trebuie să se esplice astfel: Partea cea slabă a scrierei egiptene, abstrăgând chiar de la imposibilitatea de a arăta impresiunile subjective, rămănea totdeauna confusiunea simbolizării. Cu cât cercul cunoștințelor lor se întindea mai mult, cu atât și confusiunea devenea mai mare, fiindcă numărul simboalelor celor ușor de înțelesu era cu necesitate foarte mărginitu. O primă încercare de a învinge dificultatea a fostu întrebuițarea mai multor figure pentru unu lucru ce nu s'ar fi putut simboliza în modu simplu. Așa *mierea* se arăta prin 2 figure, prin o albină și unu vasu; *seteu* prin apă și unu vițeku în fugă; verbul *a conduce* se scria prin unu brațu și unu bieiu, etc. Această compunere de semne a ajunsu la o culme clasică în scrierea chinezescă, unde mai toate conceptele se esprima prin împreunarea figurativă a tuturor părților lor simple, așa încât scrierea devenea oare cum o definițiune analitică desemnată.

Lacrima se esprima chinezesce prin *ochiu* și *apă*, *frica* prin *inimă* și *albu*, *caracterul* prin *inimă* și *născutu*, *a iubi* prin *inimă* și *ascunsu*, *pedeapsa*

prin *crimă, judecată și execuțiune* (cuventu și sabiă), etc. Astfel scrierea Chinesilor este unu tesauru prețiosu, care conține analizate ideile loru poetice și morale asupra diferitelor obiecte a le gândirei.

Ănsă unui poporu mai mobilu și mai inteligentu decât Chinesii nu'i puteau fi de ajunsu nici aceste compuneri; căci ele sunt departe de a fi chiare. Descompunerea analitică a unui conceptu in elementele sale constitutive este o operațiune prea grea și opiniunea despre aceste părți este prea diferită in diferiții indiviđi încât să se poată generaliza ca modu de scriere a lor, ca normativu alu cetirei și înțelegerei. Nu toți își inchipuescu iubirea ca o pasiune ascunsă in inimă, precum vrea scrierea chinească nu toți caracterul ca o calitate innăscută. Prin urmare și întrebuințarea mai multor figure pentru unu singuru lucru nu depărta confusiunea, ba încă mai adauga indoiala, dacă doue semne representau doue concepte diferite sau trebuiau să fie unite in gându spre o singură simbolizare, și astfel dificultatea primordială a scrierei hieroglifice rămănea și pe această treaptă a desvoltărei ei.

In ce consista acea dificultate analizată mai deaproape? Dificultatea sau confusiunea hieroglifelor provenea din lipsa de tranzițiune necesară de la simbolul văđutu spre obiectul gândirei. Să ne esplicămu acestu punctu cu toată precisiunea posibilă. Când

vădu eu, in esemplul nostru de mai sus, o figură a inimii și o figură a născerii, aceste două reprezentațiuni nu mă conduc cu siguranță spre conceptul ce au a'lu simboliza, nu mă silescu cu necesitate a mă gândi la caracteru. Căci or-ce tranzițiune de la o gândire la alta are o cauză determinată, or-ce simbolizare trebuie dar să aibă o legătură. Țnsă in casul nostru legătura este ascunsă. Când cineva, având idea de innăscutu in inimă, se poate gândi îndată și la caracteru? Numai atunci, când de mai nainte prin o mai adâncă cugetare și esperiință a lumii a dobânditu convingerea despre radicala diferență și neschimbare a caracterelor omenești, care ne silescu a le atribui unei fatalități de la născere. Intrucât dar ne amn gânditu de mai nainte la aceste lucruri, intrucât identitatea caracterului și a însușirilor innăscute in inimă ne a fostu de mai nainte cunoscută, intratât s'a formatu prin coecistență o legătură de aducere aminte între aceste două lucruri și numai intratât vedându unul din ele ne putemu gândi la celalaltu. Țnsă nu toți au făcutu aceeași esperiență, nu toți au aceeași opiniune despre caracteru, prin urmare nu in toate capetele ecsistă aceeași conecsiune între idea de innăscutu și ideia de caracteru, și astfel lipsind legătura, nu poate trece gândirea de la unul la altul. Pentru ca aceasta să se intemple in toate casurile sau numai in majoritatea

lor, amu trebui să presupunemu o educațiune comună, o combinațiune identică a tuturoror ideilor în intregul poporu, lucru imposibilu din minutul în care mulțimea și mobilitatea ideilor le împedică perceperea lor din partea fiecărui individ și le face proprietatea numai a câtorva. — În esemplul de mai sus a fostu dar *coexistența* cauză tranșițiunei de la unu gându la altul. În alte casuri sunt altfel de legături. Una din cele mai obicinuite este comunitatea unei părți la doue concepte diferite. Pe aceasta se bazează toate metaforele, comparațiunile și o mare parte a simbolizărilor. D. e. dacă Achilu se compară cu unu leu, gândirea poate să facă o tranșițiune de la Achilu la leu fiindcă amëndoue aceste concepte au o parte constitutivă în comunu: adecă tăria sau curajul. Justiția se poate simboliza prin o sabie, fiindcă amëndoue pătrundu cu agerime în inima objectelor, etc. Să ne întrebămu acum, ce s'aru întempla, când o asemenea comparațiune sau simbolizare ne aru fi obscură și amu voi a ne o esplica? Fără indoială, pentru a putè trece cu mintea de la simbolul vădutu spre objectul ce'lu represintă, amu căuta mai ăntei acea parte, care, fiindu-le comună, a servitu de punte de tranșițiune între ele. Odată aceasta aflată, simbolul este esplicatu. *Togmai aceastău au făcutu Egiptenii, când au pusu hieroglifele fonetice peste hieroglifelele simbolice pen-*

tru a inlesni cetirea. Ca să înțelegem această, trebuie să scim mai întâi, care erau motivele lor de simbolizare, adică legăturile psihologice prin care să poată trece mintea lor de la desemnul materialu vădutu spre lucrul idealu gânditu? Cu alte cuvinte: care era sistemul scrierei hieroglifice?

Intrucât este permis a ne pronunța în starea actuală a descifrării hieroglifelor, similitudinea anterioară, adică comunitatea unei calități constitutive, era la începutu motivul celu mai întrebuintatu pentru simbolizarea materială a obiectelor ideale. Scrierea egipteană era metaforică și metonimică. Astfel d. e. iepurele este hieroglifa simbolică pentru fertilitate, hipopotamul pentru impudență, pasărea Ibis cu penele sale albe și negre pentru divinitatea jumătate manifestă și jumătate ascunsă, etc.

Până când cercul simbolizărilor fu restrinsu la asemănări așa de palpabile precum sunt cele de sus, înțelegerea hieroglifelor nu putea prezenta dificultăți prea mari. Însă la multe obiecte ideale nu se putea găsi cu ușurință vre unu obiectu materialu care să aibă cu dăsele o parte mai însemnată în comuna și astfel să le poată servi de simbolu inteligibilu. Atunci Egipteniirecurseră la unu nou isvoru de simbolizări: Represintară obiectul idealu prin figura unui obiectu materialu, a cărui *nume* era identicu cu numele celui d'întâi, așa încât în asemenea casuri *sonurile egale* formau

legătura de tranziție între o gândire și alta. D. e. în limba egipteană bufnița se numește *ba*, ănsă și sufletul se numește tot *ba*, și astfel vedem bufnița întrebuințată ca hieroglifă simbolică pentru a scrie *sufletu*. Și în adevăru în ce altu modu aru fi pututu Egiptenii să simbolizeze sufletul? În limba egipteană cuvântul *mas* însemnează adjectivul ténëru, ănsă însemnează și substantivul copilu și verbal a nasce și unu bobocu inverđindu; astfel vedem că desemnul unui bobocu inverđindu este hieroglifa simbolică pentru *copilu*, pentru *ténëru* și pentru *a nasce*. Coșul se chiamă egiptenesce *neb*, ănsă *neb* însemnează și Domnu; astfel figura unui coșu este hieroglifa simbolică pentru *Domnu*. Și alte exemple sumă.

Egiptenii, puși în cea mai grea pozițiune prin necesitatea de a simboliza în modu ușoru gândiri ideale, trebuiră să profiteze în fine de ambiguitatea limbei ce o vorbeau, pentru a continua scrierea obiectivă ce o adoptaseră odată și care corespundea așa de bine geniului lor. Acestu espeditivu era cu atât mai indicatu pentru Egipteni, cu cât limba lor în esință monosilabă, ca toate limbile monosilabe, dispunea de foarte puține cuvinte sau silabe radicale. Câte voru fi fostu, nu se scie ăncă astăzi. În or ce casu au fostu puține*), în comparare cu mulțimea ideilor, și astfel fiecare

*) Veđi partea IV, critica etimologismului.

cuvântu avea de siguru cel puțin doue înțelesuri cu totul diferite. Dacă unul din acestea se raporta la unu obiectu materialu, ear altul la unu obiectu idealu, simbolizarea era gata. Și acum ne esplicămu pentru ce cu toate ostenelele date înainte de descoperirea petrei de la Roseta, nu au fostu in stare Europenii a descifra hieroglifele; ei vroian să le înțeleagă toate pe calea metaforică și metonimică, pe când sistemul scrierei multor dintre ele era bazatu pe homonimie, adecă pe sonuri identice la lucruri diferite. Pentru a modernisa esplicarea noastră, putemu dice: scrierea egipteană era in mare parte unu șiru sistematicu de rebus și de „bonsmots“ ilustrate.

După ce ănsă aceste simbolizări grafice, prin progresul limbei și prin mulțimea cuvintelor ce s'aru fi potrivit cu același desemnu, deveniseră obscure, Egiptenii utilizară descoperirea hieroglifelor fonetice, pe cari poate la inceputu le întrebuițau numai pentru numele proprii, pentru a chiarifica prin dănsese vechia scriere obscură. Și astfel deasupra hieroglifei simbolice a unui obiectu vedemu scrise hieroglifele fonetice (oare cum literele) cari reprezintă numele aceluiași obiectu, pentru a arăta că *sonurile* numelui sunt puntea de tranșiune spre gândirea ideală simbolizată. Cotul, egiptenesce *ma*, este din vechime hieroglifa adevărului. Pentru ce? Pentru că și adevărul se chiamă *ma*. Perdându-se

ănsă în timpii din urmă simțământul legăturii între cotu și adevăru, nesciind adevăcă toți Egiptenii, dacă oare cotul nu simbolizează mai curănd prin metonimie lungimea sau măsurarea sau întinderea etc., cei mai culți dintre ei au scrisu deasupra cotului cu hieroglifile fonetice (adevăcă prin o seceră = *m* și unu brațu = *a*) cuvântul *ma* și a vrutu să dică prin aceasta: figura desemnată a cotului, care cotu se numesce în limba noastră *ma*, arată celu mai însemnatu din celelalte lucruri numite totu *ma*, și acesta este adevărul.

Din argumentațiunea de mai sus rezultă: hieroglifile fonetice puse deasupra celor simbolice pentru esprimarea aceluiași lucru, nu sunt o scriere alfabetică, ci sunt numai auxiliare psihologice secundare pentru înțelegerea legăturii între desemnul simbolicu și conceptul simbolizatu.

În această ipotesă și numai în această ipotesă ne putem acum esplica, pentru ce hieroglifile fonetice nu le vedemu întrebuintate în toate cașurile, ci numai în câteva (adevăcă unde erau ambiguități), și pentru ce și în aceste cașuri ele sunt totdeauna însoțite de hieroglifile primitive simbolice, pe care aveau numai a le esplica.

Prin urmare menținemu opiniunea enunțată în textu despre diferența radicală între scrierea egipteană și cea alfabetică, și hieroglifile fonetice, departe de a resturna această țesă, nu facu de-

cât a o confirma, arătând ultima consecință riguroasă a acelei scrieri obiective.

Sunt dar pentru însemnarea ideilor omenesci două sisteme cu totul osebite și fără tranzițiune posibilă de la unul spre altul: or se reprezintă obiectul, și atunci se întrebuintează *hieroglif*e chiriologice, simbolice și fonetice, or se reprezintă maniera omului de a se exprima asupra obiectului, adică cuvintele, și atunci se întrebuintează *liter*e ca semnele vădute a le sonurilor. La aceste două sisteme nu se poate aplica aceeași măsură de progresu și nu se poate dice: hieroglifele ocupă o treaptă inferioară, alfabetul o treaptă superioară în aceeași scară. Amendou sunt terminate în sine, fie-care se află la culmea înălțimei sale. Numai că proprietățile lor sunt diametral oppuse: hieroglifa e pitorescă naturalistă, litera e logică subiectivă, opozițiune corespondătoare diferinței între limbele și geniile popoarelor cari au admisu una sau ceialtă din aceste două scrieri.

Partea a doua.

Cercetări fonetice asupra alfabetului latinu.

Primimu dar astăzi alfabetul latinu pentru scrierea cuvintelor rumăne.

Ănsă cum? — La această primă întrebare vomu răspunde apucându lucrul de la începutu, și insistămu asupra acestui începutu, fiind că numai așa putemu scoate cheștiunea din starea confusă in care au adus'o ortografistii nostri prin disputele lor asupra metoadei fonetice, etimologice, fonetico-etimologice, și cum le mai chiamă. O metoadă înainte de a fi fonetică sau etimologică sau fonetico-etimologică, trebuie să fie simplu logică.

Pentru ca să luămu dar lucrul in adevėru de la începutu, noi presupunemu că până in minutul acesta amu scrisu numai cu buchile slavone si că acum pentru prima oară ne încercămu a introduce

literele latine. Această metamorfosă va începe fără indoială cu constatarea sonurilor ce voim a le scrie de acum înainte cu semne rumâne.

Sonurile limbei rumâne sunt în număr de 27, dintre care 20 consune și 7 vocale. Consunele sunte :

б	ч	д	ф	г
х	к	л	м	н
п	р	с	т	в
ц	з	ш	щ	ж

Ear vocalele :

а е і о ъ ъ і

Acum vomu căuta pentru fie-care din ele litera latină corespunzătoare. Aci ănsă intimpinămu prima dificultate însemnată: adecă de a sci, cum pronunțau Latinii literele lor. — Când nu am avè decât manuscriptele latine dintr'o singură epocă fără alte notițe și fără legătură cu alte limbe, dificultatea ar rămâne neinvinsă sau cel puțin nu s'ar putè învinge cu siguranță științifică. Ănsă din norocire câteva elemente aucsiliare contribuiescu a hotări chestiunea în parte :

1. Romanii nu au peritu cu totul, ci au lăsat descendenți în popoarele romane de astăzi, în Italieni, Francesi, etc. Fie-care din aceste popoare, pe lângă diferența lor provenită din amestecările cu diferite ginți, are o parte comună în limba, adecă — pentru cazul nostru — în pronunțarea sa.

Această parte comună nu poate să provină decât de la originea comună, de la Romani. De aci câstigăm regula, dacă nu absolută, cel puțin foarte probabilă: *Consunele și vocalele a căror pronunțare este identică în toate popoarele romane de astăzi, s'au pronunțatu în același modu și de Romani.*

2. Multe cuvinte romane, mai ales nume proprii, se află scrise cu literele unei limbi contimpurane, adecă a Grecilor, și din comparațiunea acestor semne între ele și cu limba greacă de astăzi ne rezultă unu nou mijlocu de a ficsa pronunțarea latină.

3. Ne au remasu de la inșii autorii romani notițe care ne esplică destul de lămurit cum se pronunțau câteva din literele latine. Asemene notițe se află mai ales în Gramatistii din timpul decadinței, Donatus (sec. IV p. Ch.), Diomedes, Marius Victorinus (sec. IV) și Priscianus (sec. VI); mai nainte încă în Varro *de lingua latina*, în Quintilianu, câte unele și în Aulus Gellius, etc.

4. În fine avem probe despre scrierea latină în diferite timpuri. Din compararea schimbărilor ce se ivescu în scrierea unuia și aceluiași cuventu se poate asemenea concluda asupra pronunțării literelor lui. *)

*) O epocă nouă în știința epigrafică începe cu investițiile lui Ritschl din Bonn (acum în Leipzig). Pro-

Inzestrați cu aceste mijloace și regule, aflăm cu siguranță că următoarele sunuri din limba noastră se vor scrie cu următoarele litere latine, fiindcă și Latinii le citeau aproape tot așa *):

Pentru sonul rumănu	B	litera romană	b
" " "	d	" "	d
" " "	Г	" "	g
" " "	Л	" "	l
" " "	m	" "	m
" " "	n	" "	n
" " "	п	" "	p
" " "	P	" "	r
" " "	c	" "	s
" " "	B	" "	v
" " "	a	" "	a
" " "	o	" "	o
" " "	ö	" "	u

Unii din scriitorii noștri nu ne lasă nici această

fitămu de ocaziune pentru a le recomanda ca indispensabile la studiul limbei rumăne.

In cercetările fonetice ce urmează, ne a ajutat vol. I. din doctrina elementară a limbei latine de K. L. Schneider (Berlin, 1819), o autoritate in această materie.

- *) Cel puțin in timpul ce ne privesce, adecă de când ocupară Dacia și puseră fundamentul etnograficu pentru poporul rumănu de astăzi, prin urmare de la sec. II. d. Chr. Mai in vechime se înțelege că nici sonurile nici literele latine nu erau toate ficcate, B se confundu cu V, V cu U, U cu O și I, etc.

posesiune de treisprezece litere in siguranță, ci scriu d. e. chiar sonul rumănu *i*, căruia in modu necontestabilu ăi corespunde semnul latinu *i*, cu alte semne, când cu *e*, când cu *a*, și așa pentru toate vocalele și pentru multe consune. In locu de *dimineață* ei scrie *demanetia*, in locu de *puteamu* ei scriu *poteamu*, etc. Acesti scriitori sunt etimologistii. Causele scrierei lor fiind ănsă limbistice, și nu alfabetice, nu se potu analiza acum, ci se voru critica pe largu in partea a patra a cărței de față. Aci, pentru a nu intrerupe șirul cercetărilor noastre alfabetice, anticipămu in contra lor regula ortografică: *acele sunete rumăne, pentru cari se scie litera latină corespunđătoare, se scriu cu această literă, abstrăgënd de la considerări etimologice.*

Scimu dar să scriemu cu litere latine 13 din sonurile noastre; remăne ăncă de aflatu cum să esprimămu pe celelalte 14. Pentru literele fiecărui din ele vomu face unu studiu specialu.

e

După cum se cetesce astăđi limba latină, sonul *e* are trei litere: *e*, *ae* și *oe*. Să'lu scriemu și noi cu toate trei sau numai cu semnul *e*?

Dacă cercetămu, pentru ce Latini scrieau diftongii *ae* și *oe*, vedemu din câteva indicii sigure,

că aceasta se făcea fiindcă pronunțau amândouă vocalele, *a* și *e*, *o* și *e*. Când genitivul de la *familia* se scria *familiae*, atunci se și cetea familia-*e*, ba chiar *a* se aușia mai mult decât *e*; cuvântul scrisu *foederati* se și cetea fo-ederati; etc.

Probele pentru această aserțiune sunt cunoscute filologilor. Noi compilămu cele mai importante:

ae se confunda cu *ai*, ceea ce nu aru fi fostu cu puțință, dacă s'aru fi cetitu *e*, ci numai dacă se cetea *a-e*. Virgilie (Aen. III, 354) scrie: *Aulaï in medio libabant pocula Bacchi*, in locu de *aulae*. In altu locu (Aen. IX, 26) *Dives equum, dives pictai vestis et auri*, in locu de *pictae*.

In latinitatea vechiă se punea *ai* de regulă in locu de *ae*, de și se află și *ae*, *Aidilis, quaistor, Aimilius, aire*, in locu de *Aedilis, quaestor, Aemilius, Aere*. In inscripțiuni mai noue se află același cuvântu scrisu când cu *ae* când cu *ai*, d. e. *Caesaris* și *Caisaris*. *Caisar* in locu de *Caesar* se află încă in monumente din timpul lui Vespasianu.

Vel. Long. (pag. 2222), vorbindu despre ortografia declinațiunei ăntăi, ȃice că se poate scrie *ae* și *ai* in singularu și in pluralu (*sed nihil obstat quo minus hoc aut illo modo — ai aut ae — scribamus in utroque numero*).

Cuvintele *quapropter* și *antehac* provinu din *quae*

propter și *antehaec*. Perderea lui *e* și mănținerea lui *a* arată nu numai ca diftongul *ae* nu se cetea *e*, ci că din contra *e* se aușia mai puțin decât *a* și se putea absorbi de către acesta.

Foarte lămuritu este unu pasagiu din Quintilianu: „Silaba *ai*, pe a cărei literă a doua noi amu schimbat'o acum in *e*, o pronunțau cei vechi in modu variu prin *a* și *e*, unii totdeauna ca Grecii, alții numai in genitivul și dativul singularu, de unde a introdusu Virgilie in versurile sale *pictai vestis* și *aulai*; ear in pluralul acelorași cuvinte intrebuințau pe *e*, *hi Syllae, Galbae*.” (*Ai syllabam cuius secundam nunc E literam ponimus, varie per A et I efferebant, quidam semper ut Graeci, quidam singulariter tantum, quum in dativum vel genitivum casum incidissent, unde „pictai vestis“ et „aulai“ Virgilius, amantissimus vetustatis, carminibus inseruit. In iisdem plurali numero E utebantur, hi Syllae, Galbae. Quint. Inst. orat. I, 7.*) —

Asemene *oe* se află confundatu cu *oi*, ceea ce probează că nu s'a ceditu *e* sau *ö*, ci *o* — *e*. *Oinone* și *Oenone*, *Coilius* și *Coelius*, *coiperit* in locu de *coeperit*, in Senatus consultu de *Bacchanalibus foederatei* in loc de *foederati* etc.

O confirmare mai mult ne dă faptul, că unele cuvinte latine, cari pe urmă se scrieau (și ceteau) cu *u*, la inceputu se scriau (și ceteau) cu *oe*. Căci tranșiunea de la *oe* spre *u* nu s'a pututu face

decât dacă în *oe* se aușia mai ales *o*. Cicero (De Leg. III, 3) citează o lege vechiă: *Ast quando duellum gravius discordiaeve civium escunt, oenus idem iuris quod duo consules teneto*, unde *oenus* stă în loc de *unus**). Și mai departe (III, 4): *at si quid erit quod extra magistratus coeratore oesus sit*, etc. în loc de *curatore usus*.

Din cele arătate rezultă că, dacă găsimu în manuscrise vechi confușiune între *ae* și *e*, și între *oe*, *e* și *ae*, aceasta provine de la confușiunea ce există în însași pronunțarea cuvintelor respective, ear nu numai în scrisu. Când se scria dar *sae-culum* și *seculum*, *coena*, *caena* și *cena*, atunci se și cetea *sa-eculum* și *seculum*, *co-ena*, *ca-enu* și *cena*. O probă definitivă ne dă Varro în această privință. „La țară multe cuvinte se pronunță cu *e*, d. e. *hedus*, cărora în orașu li se adaugă unu *a*, *haedus*.” (*In Latio rure hedus quod in urbe, ut in multeis, a addito haedus*. Varro. De Lingua latina, IV, 19; după edit. Nisard V, 97.)

Deabia în timpul din urmă, adecă în seculul de

*) De aci se vede, ce eroare comitu aceia, cari scriu rumănescu articolul feminin *o* cu *uă*, dacă motivează această făcând că *o* vine din *una*, cu perderea lui *n* între doue vocale = *uă*. *O* celu rumănescu este prețioasa remășiță a vechiului *oena* latinu, și nici argumentele lui A. Pumn (la pag. 40 și 41 din Gram. der rum. Spr. Wien, 1864) nū trebuie să ne înduplece a părăsi pe *o* și a scrie *uă*.

mijlocu, când nu mai trăiau Romanii, s'a lățitu asupra tuturor cuvintelor negligența pronunțării lui *ae* și *oe* ca *e* și *ö*, și astfel se esplică falsa cetire de astăzi. Noi însă nu avem a ne ocupa de pronunțarea călugărilor seculului de mijlocu, ci de alfabetul latinu din timpul Romanilor.

Prin urmare sonului rumănu e corespunde o singură literă latină, care să fi fostu pronunțată în același modu, adecă e și astfel se va scrie numai cu semnul e.

i

Sonul *i* are in manuscriptele latine trei semne: *i*, *j*, *y*. Să cercetăm, pe care să'lu primim.

Litera *y*, imprumutată de la Greci, nu se află din vechime in alfabetul latinu, și in genere nu se află in nici unu cuventu latinescu, ci numai in cele luate de la Greci. Cicero ne spune că pe timpul lui Ennie, adecă pe la 180 a. Chr., nu se intrebuinta *y*, ci că s'a introdus de abia in timpul seu, adecă in seculul ăntăiu inainte de Christosu. („*Burrum*“ *semper Ennius, nunquam „Pyrrhum*“; „*Bruges*“, non „*Phryges*“, *ipsius antiqui declarant libri; nec enim graecam literam adhibebant. Nunc autem etiam duas.* Orat. XLVIII).

Cuvintele cu *y* luate din vechime de la Greci

sau cel puțin comune amendoué popoarelor, sunt scrise și pronunțate în latinesce de regulă cu *u*, căteva cu *i*, nici odată cu *y*. Inlocuirea lui *y* prin *u* a fostu cu atât mai naturală, cu cât o ginte a Grecilor înșii, Eolii, ceteau pe *y* de multe ori ca *u*, de unde se și află în inscripțiuni eolice *ou* în locu de *v*. *)

Astfel avem în latinesce: *angulus* (ἄγκυλος), *cluo* (κλύω), *cubus* (κύβος), *cutis* (κίτος), *duo* (δύο), *mul-*
lus (μύλλος), *muraena* (μυραίνα) etc. Nume proprii sunt foarte puține; cu atât mai frapantă este exemplul orașului *Cumae*, grecesce *Κύμη*, care era totgmai o colonie eolică. Pentru vechia schimbare a lui *v* în *i* sunt puține exemple: *stipes* din *στίπος*, *stilus* din *στύλος*, *lacrima* din *δακρυον*, *Ulixes* din *Ὀδυσσεύς*, etc.

După ce astfel limba latină se formase dejă în scrierea ei, fără a avè pe *y*, Romanii intrară în contactul literaru perpetuu cu Grecii, prin care se caracterizează cultura lor de la Cesaru până la căderea imperiului. Cu această ocașiune aușiră sonul *v*, pe care Grecii de atunci nu'lu pronunțau nici *u*, nici *i*, ci cu unu sonu mijlociu, poate *ü*. Dovadă pentru aceasta este unu pasagiu din Quintilianu, unde ăice: noi Romanii nu avem doue din cele mai plăcute sonuri ale Greciloru, dintre cari unul este vocală *v*, și astfel ne amu

*) Boeckh, Staatshaushalt der Athener, II, 397.

dedatu ale imprunuta sonul și litera decât ori întrebuințăm vre unu nume grecescu, d. e. Ephyris. (*Et jucundissimas ex Graecis literas non habemus, vocalem alteram, alteram consonantem... quas mutuari solemus, quoties illorum nominibus utimur... ut in Ephyris etc.* Inst Orat. XII, 10, Edit. Nisard pag. 471, 472.)

De ce dar au introdusu Romanii in câteva cuvinte străine imprumutate de la Greci, și mai ales in numele proprii, litera *y*? Fiindcă această literă avea să însemneze o vocală nouă, care nu era nici *u*, nici *i*, ci unu altu sonu mijlociu, pentru a cărui scriere a trebuit să se priimească literă *y*. Romanii când scriau Pyrrhus, nu ceteau nici Pirrhus, nici Purrhus, ci Pürrhus etc. Din contră acele cuvinte, cari in grecesce se scriu cu *v*, pe cari ânsă Romanii le ceteau cu *u* sau cu *i*, le aflăm scrise in latinesce cu *u* sau cu *i* și nici odată cu *y*, după cum arătarăm mai sus.

Prin urmare noi, care nu mai avem in limba noastră vre unu sonu corespundendu lui *y*, nu putem introduce această literă pentru scrierea vocalei *i*. Înșii Latini astăzi, când aru pronunța cuvântul *tinorpașie* ca noi, adecă *i* in prima silabă, nu aru scrie nici odată *typographie*, ci *ti-pografie*, precum au scrisu *stipes* și nu *stypes* etc.— Este dar de combătutu admiterea lui *y* in orto-

grafia noastră precum o încearcă câțiva autori din București. Exemplul scrierei franceze sau germane la care poate se gândescu D-lor, nu este valabilu în cazul nostru. Limba franceză are o literatură scrisă, care ține în șiru neîntreruptu de la căderea Imperiului Romanu, sau cel puțin de la a. 1000, până astăzi, *ortografia lor este dar o ortografie tradițională*, și în fața unui obicei așa de vechiu se poate pleca rațiunea. Dacă întrebămu pe Francesi, pentru ce scriu astăzi d. e. numele Cyprien cu *y*, singurul lor răspunsu este, că ilu află scrisu cu *y* de sute de ani și ilu păstrează tot așa. Pentru noi însă, cari nu avem vre o tradițiune ortografică, ei cari introducemu acum pentru prima oară alfabetul latinu din secul II d. Chr., pentru noi admiterea lui *y* este imposibilă, fiindcă aru fi totmai în contra spiritului scrierei latine pe care voim a o introduce.

Atât pentru lepădarea lui *y*. Ce se atinge de *j*, aceasta este o literă pe care nu o cunosceau Romanii cei vechi. Ea s'a primitu mai târziu în manuscriptele lor, de către gramatistii decadinței, pentru a distinge cele două nuanțe ce le aflămu în pronunțarea lui *i*, adică *i* consonans d. e. *jacio*, și *i* vocalis, d. e. *fluvius*. Ce mică trebuie să fi fost diferența pronunțării, se vede din faptul că, pe când *i* în *jacio* era consonantu și se scria de gramatisti cu *j*, același *i* în *iambus* era vocalu

și se scria cu *i* *). Valoarea acestei distingeri n'a pututu dar să existe decât pentru prosodia latină, care observa cu atâta rigoare hiatul, precum și lungimea și scurtimea vocalelor prin pozițiune, și așa vedemu că *i consonans* nu produce hiatus, de și este precesu de o vocală, și produce in contră pozițiune, când este insoțitu de o consonantă. Tot astfel, pe când silaba d'intăi a cuvântului *fluvius* este scurtă, Virgilu o întrebuințează ca lungă prin pozițiune, făcend pe *i consonans*, de aceea gramatistii au și scrisu in asemenea casuri *fluvjus*. Ânsă in scrierea prosaică distingerea aceasta nu a avutu nici o insemnătate, și așa Romanii in scrierea lor n'au admisu doue litere osebite pentru nuanțele lui *i*. Prin urmare nici noi nu le vomu admite, și aceasta cu atât mai mult, cu cât acelu *i consonans* in multe cuvinte rumâne a devenit o adevărată consonantă foarte distinsă de *i*, adecă *ж*, și dar *j* va rămâne întrebuințatu pentru scrierea lui *ж*.

In contra acestei simplificări a scrierei lui *i* se

*) Romanii nu au cunoscutu sonul *ж*, și nici gramtistii când au introdusu pe *j*, nu s'a putut ceti ca *ж*, d. e. *жачео*. Căci *ж* este o consonantă așa de pronunțată, încât dacă Latinii aru fi cetitu *Pompejus* = *Помпежус*, atunci vocativul nu aru putè fi *Pompej*, ci *Pompeje*. Asemene *ajo* nu aru putè avè in persoană *2. ais, ait*, ci *ajis, ajit*, cea ce nu este. Dar o repetim: in manuscrisitele latine vechi nu se află *j* de locu.

oppunu etimologistii, in fruntea lor Cipariu. Ei scriu pe *i consonans*, care la noi provine din immuiarea unei consune, de regulă a lui *l*, cu consuna primitivă, d. e. *liertare* in locu de *iertare* (*libertare*), *copili* in locu de *copii*, etc. Etimologismul nu ne pare admisibilu in ortografie și de aceea trebuie să combatemu și scrierea lui *i* precum se află la Cipariu. Ear cauzele pentru și contra le vomu discuta pe largu in partea IV a disertațiunei de față.

Mai mult de cauze fonetice, decât etimologice, ne pare a fi condusu unu altu filologu rumănu, D. Circa, când scrie pe *i consonans* cu *y*; d. e. *gayină*. Noi suntem in contra acestei scrieri. Mai ăntăi introducerea lui *y* pentru acestu casu ar fi o adevărată eroare paleografică. In paginile precedente amu arătat, ce insemnare a avutu *y* in alfabetul latinu și cum astăzi nu se poate admite la noi nici chiar in cuvintele, in care se află admisu la Romani, fiindcă astăzi a dispărutu sonul pentru care se introdusese in vechime. Acum dacă nu introducemu pe *y* in cuvintele speciale, in care ilu păstrează alfabetul latinu, cu ce dreptu l'amu lua și l'am intrebuiță pentru unu sonu, pentru a cărui insemnare nu a funcționatu elu nici odată la Romani?

Să nu uitămu punctul de plecare alu chestiunei. Noi nu suntem astăzi chiețați a inventa alfabete și a face proiecte de creațiuni grafice: noi avemu

a introduce alfabetul latinu. Din minutul in care este constatatu, că in alfabetul latinu *y* avea de insemnatu sonul *ü* sau unu altu sonu analogu, ear nu *i*, nu ne mai este permisu a'lu intrebainta pentru *i consonans*. Altfel perdemu ori ce regulă, și in locu de vechiul și cunoscutul alfabetu latinu, introducemu fantasiile moderne a le vre unui autoru mai malt sau mai puțin ingeniosu, in or ce casu ănsă prea individualu pentru a deveni legislatoru ortograficu.

A doua opposițiune ce amu face-o D-lui Circa, concedendu diferența intre cele douë pronunțări a le lui *i*, este, că alfabetul nu e chiebatu și nici nu e in stare a insemna toate nuanțele sonurilor unei limbi. *) Și Romanii au avutu ca și Rumăni, amëndouë sonurile lui *i*, și cu toate aceste s'au mulțămitu cu o singură literă. Pentru ce noi să fimu mai dificili? Totu ce am putē dar admite D-lui Circa ca țintoversă de discutatu, aru fi insemnarea lui *i consonans* prin dieresis sau prin doi *i*, așa încăt esemplul citat s'ar scrie *găina* sau *găiina* etc. In această privință ne poate sustinē unu pasagiu din Quintilianu, unde in privința vocalelor sfătuesce pe gramatisti să distingă pe cele ce s'au primitu ca consonante, d. e. *i* in *coniicit*, și apoi le spune că Cicero avea obiceiul de a

*) Demonstrarea acestei restricțiuni a sistemului foneticu se află in partea III.

scrie *Aiio* și *Maiiu* cu doi *i*, pentru a exprima aceea natură consonantică a lui *i*. (*Atque etiam in ipsis vocalibus grammatici est videre, an aliquas pro consonantibus usus acceperit. . . . Atqui litera I sibi insidit; conicit est ab illo dicit. Sciat etiam Ciceroni placuisse Aiio Maiiamque geminata I scribere: quod si est, etiam iungetur ut consonans. Quint. Instit. orat. 4.*) Anse togmai neprimirea acestei maniere a lui Cicero din partea celorlalti scriitori Romani ne probează, cât de puțin voiau Romanii să distingă în serisu pe *i* *consonans* de *i* *vocalis*; și în or ce casu chestiunea astfel pusă, fiindcă nu se mai referă la introducerea unei noue litere, ci numai la duplicarea unei litere deja primite, ese din sfera cercetărilor alfabetice ce formează obiectul cărței de față, și devine o controversă gramaticală.

Resultatul finalu al discuțiunei de mai sus este: *sonului rumănu i corespunde o singură literă latină, i, și prin urmare se va scrie numai cu semnul i.*



ic este unu sonu necunoscutu Romanilor. Când dicemu necunoscutu, nu înțelegemu cuvântul în modu absolutu, ci dicemu numai, că nu aflămu

indicii sigure, cari să ne permită a presupune existența lui *æ* la Latini. Din contră avem indicii care ne neagă, după cum vedurăm în nota de la pag. 46.

Considerând însă, că în cuvintele adevărat rumâne, *æ* se nasce totdeauna dintr'unu *i*, sau de-a dreptul prin întărire consonantică, sau dintr'unu *ǵ* care tot prin influința lui *i* s'a schimbatu în *æ*, precum prin aceeași influință din *ǵ* se făcuse *ǵ*, conchidemu: că sonul *æ* este o dependență consonantică a lui *i* și astfel ilu scriemu cu semnul deja adoptatu în acestu casu, adecă cu *i* lungu sau *j*. (Eseemple: *jocu* = *ioco*, *judecu* = *iudico*, *juru* = *iuro*, *june* = *iuvenis*, *junghiu* = *iugulo*; *repejune* din *a* *repeǵi*, *putrejune* din *a* *putreǵi*, etc.)

Sonul rumănu æ se va scrie dar cu j.



În alfabetul latinu după pronunțarea modernă sonul *f* are doue litere: *f* și *ph*. Vom vedea însă, că această pronunțare nu este potrivită cu cea latină, care făcea oosebire între *f* și *ph*.

Literele *ph*, ca și *y*, s'au introdusu de Romani numai în câteva cuvinte grecesci, pentru a exprima sonul *φ*, pe care nu'lu aveau Romanii și căruia

nu'i corespundea litera lor *f*, așa încât au fostu siliți a circumserie. Litera *f* se pronunța la inceputu altfel decât o pronunțamu noi astăzi. Quintilianu, in pasagiul suscitatu, ne spune lămurit: „Limba latină este mai aspră de cât cea grecească, și ne lipsescu chiar doue sonuri din cele mai plăcute a le Grecilor, unul vocala *v* și altul consuna *φ*, pe cari le imprumutăm de câte ori întrebuintăm cuvintele lor, d. e. Ephyris și Zephyris. Când le cetimu grecesce, pare că ne suride limba cu o grație neesprimabilă; ear când le scriemu cu literele noastre, au unu aeru surdu și barbaru, și in locul lor se punu nisce sonuri triste și dure pe care nu le cunoasce Grecia. Căci litera a 6-a a alfabetului nostru, adică *f*, mai că nu se pronunță cu voce omenească, sau mai bine nu se pronunță cu nici o voce, ei trebuie să fie șuerată pîntre dinți.“

(Latina facundia..... est ipsis statim sonis durior; quando et iucundissimas ex Graecis literas non habemus, vocalem alteram, alteram consonantem, quibus nullae apud eos dulcius spirant; quas mutuari solemus, quoties illorum nominibus utimur. Quod quum contingit, nescio quomodo hilarior protinus renidet oratio, ut in Ephyris et Zephyris: quae si nostris literis scribantur, surdum quiddam et barbarum efficient, et velut in locum earum succedent tristes et horridae, quibus Graecia caret. Nam et illa quae est sexta nostrarum, paene non humana voce

vel omnino non voce potius inter discrimina dentium efflanda est. Quint. *Instit. orat.* XII, 10.)

Aşa dar pentru scrierea sonului *g*, fiindcă *f* nu se potrivea cu elu, au fostu siliți Romanii a inventa pe *ph*. Ce se atinge de pronunțarea lui *f*, filologii se ostensescu mult a o imita după descrierea lui Quintilianu, fără a'și pute închipul cu justetă sonul latinu. (Spalding comite chiar eroarea de a crede că *f* se cetea ca *v* francesu, pe când *v* s'aru fi cetitu ca *w* englesu etc.)

Pentru noi, cari amu păstratu multe din particularitățile ce se aflau in pronunțarea străbunilor nostri, descrierea lui Quintilianu este foarte chiară și in dēnsa recunoascemu togmai modul cu care o mare parte a poporului rumānu din Transilvania și Banatu pronunță încă astăzi pe *f*; ei dicu *xiu* in locu de *fu* (cu unu *x* șuerătoru), *xerbinte* in locu de *ferbinte*, etc.

Vomu înțelege acum fără dificultate, cum *f* era la inceputu unu felu de aspirațiune neprecisată ca *digamma aeolicum*, și cum se confunda cu *h*, așa încât se dicea *hircus* și *fircus*, *hoedus* și *foedus* etc. *)

In timpul din urmă al limbei latine ānsē *f* se apropie din ce in ce mai mult de pronunțarea noastră și se face, ca și la noi, distingerea între pro-

*) Veđi citațiuni despre aceasta in Cipariu, *Elemente de limba romană*, pag. 43.

nunțarea țerănească ca *χ* și între cea cultă din urbe ca *f*. Dar nici odată la Romani nu a dispărutu de totu diferența între *f* și *ph* sau *φ* și încă din seculul VI, adecă după căderea Imperiului Apuseanu, ne spune Priscianus: „Locul lui *φ* ilu ține la noi *f*, ceea ce se vede din cuvintele luate de la Greci, cum sunt *fama*, *fuga*, *fur*. Cu toate aceste trebuie să scimu că este oare care diferență în pronunțarea lor, precum o arată inșasi mișcarea cerului gurei, a limbei și a buzelor.“ (*φ* *locum apud nos f obtinet, quod ostenditur in his maxime dictionibus quas a Graecis sumpsimus, h. e. fama, fuga fur. — Hoc tamen scire debemus quod... est aliqua in pronuntiatione differentia, ut ostendit ipsius palati pulsus, linguae, labrorum.* Priscianus, *Instit. gram.* pag. 543, 548).

Prin urmare Romani au introdusu literele: *ph* în alfabetul lor pentru că litera *f* nu corespundea sonului grecescu *φ*; ear unde sonul primitivu *φ* devenise în limba latină *f*, d. e. în *fuga*, *fama*, etc., acolo se și scria cu *f*. Cu alte cuvinte: *ph* însemna unu altu sonu decât *f*.

De aceea noi astăzi, după ce amu perdutu diferența între *ph* și *f*, după ce toate cuvintele aceste le cetimu cu *f*, nu mai avem nici o cauză de a scrie *ph* și amu comite o eroare în contra alfabetului latinu, când cetind, precum cetimu: *filosofia*, amu mai scrie *philosophia*. —

Din cele demonstrate rezultă lepădarea lui *ph* din alfabetul rumănu și mănținerea singurei litere latine *f* pentru sonul nostru *ϕ*.

t

Sonul *t* in scrierea latină cum se cetesce astăzi, se află esprimatu in doue moduri: prin *t* și prin *th*.

Ănsă *th* in pronunțarea Romanilor nu era nici odată identicu cu *t*, ci avea misiunea specială de a insemna pe *ϑ* grecescu, care era unu sonu a parte al Grecilor și osebitu de or ce literă latină. Când Romanii scrieau *theatrum*, nu ceteau *teatrum*, ci *Teatrum*.

In limba noastră ănsă s'a perdutu chiar din cuvintele grecesci sonul *ϑ*; nimeni nu țice la noi *Teatru* sau *Teologu*; prin urmare *th* nu mai are nici o rațiune in ortografia rumână, și trebuie să fie lepădatu, precum l'au lepadatu și Latiniile din toate cuvintele, in cari n'au cetitu *ϑ* (*Patior* — *παϑ*, *lateo* — *λαϑ*, *triumpus* — *ϑριαιβος*, etc.)

Compararea cu ortografia francesă sau germană nu este admisibilă, precum arătarămu la litera *y*. Noi nu suntemu chiemați a introduce in scrierea noastră regulele, și cu atât mai puținu neregularitățile altor popoare moderne; noi introducemu

alfabetul latinu cu logica sa. Și logica acestui alfabetu ne ordoană a nu primi nici *th*, nici *y*, nici *ph*, fiindcă astăzi sunt semne fără sonu.

Prin urmare sonul t se va scrie rumănesce cu singura literă t.

X

Literei greco-slavone χ și sonului nostru χ nu corespundea litera latină *h*. *H* celu latinu era *spiritus asper* al Grecilor, care in timpurile vechi se și insemna prin aceeași figură *H*, până când mai pe urmă s'a împărțitu in doue, lăsându-se numai partea stingă *F* pentru *spiritus asper*, ear partea dreaptă *I* pentru *spiritus lenis*.

Prin urmare *h* nu era, proprie vorbind, nici vocală nici consună, ci o simplă aspirațiune a lor. Asupra acestui punctu tradițiunile autorilor suint chiare. Aulu Gellie scrie: Litera *H*, care mai bine trebuie să se numească aspirațiune decât literă, o introduceau părinții nostri in foarte multe cuvinte pentru a le întări pe cât se putea mai mult și a le face sonul mai viu și mai accentuat. Acestu obicei par a'lu fi imprumutatu din exemplul limbei attice. Căci este destul de cunoscutu că Atticii, in contra usului celorlalte ginți grecesci, pronunțau cuvintele $\iota\chi\theta\upsilon\varsigma$ și $\iota\varrho\omicron\varsigma$ și multe altele de ace-

lași felu, cu aspirațiunea primei litere. Tot așa s'a disu la noi: *lachrymae, sepulchrum, ahenum, vehemens, inchoare, helluari, halucinari, honera, honustum*. Introducându în toate aceste cuvinte acea literă sau aspirantă ei nu au avutu altă rațiune decât a mări vigoarea vocei" etc. (*H literam, sive illam spiritum magis quam literam dici oportet, insercbant veteres nostri plerisque vocibus verborum firmandis roborandisque, ut sonus earum esset viridior vegetiorque, atque id videntur fecisse studio et exemplo linguae atticae. Satis enim notum est, Atticos ἠδὲν et ἰγοῦν, et multa itidem talia, citra morem gentium Graeciae ceterarum, inspirantis primae literae dixisse. Sic lachrymas, sic sepulchrum, sic ahenum, sic vehemens, sic inchoare, sic helluari, sic halucinari, sic honera, sic honustum dixerunt. In his enim verbis omnibus literae seu spiritus istius nulla ratio visa est, nisi, ut firmitas et vigor vocis, quasi quibusdam nervis additis, intenderetur.* A. Gellius, *Noctes Atticae*, II, 3.)

Importantu în această privință este și următorul pasagiu din Quintilianu: „Cu timpul scrierea aspirațiunei *H* s'a schimbatu cam des la noi. Cei vechi o întrebunțau cu multă rezervă chiar înaintea vocalelor, căci diceau *oedos* și *ircos*. Apoi s'a observatu multu timpu regula de *a* nu se aspira consonantele, precum în *Graccis* și *triumpis*. Deodată ânsă se lăți usul lui *h* într'unu modu așa de

xageratu încât astăzi încă a remasu in unele inscripțiuni: *choronae, chenturiones, praecones*, despre care scriere escesivă tratează cunoscuta epigramă a lui Catulu. *) De aci s'a păstratu până la noi scrierea *vehementer* și *comprehendere* și *mihi*;

*) Să ne fie permisu a o localiza in traducere :

„DESPRE ARIESCU.

Ariescu avea obiceiul de a țice și de a scrie *honoare* când vrea să țică *onoare*, și *historie* in loc de *istorie*, și apoi gândea că vorbise minunat de frumos, dacă țisesse din toate puterile *historie*. Credu că totu așa pronunța și mumă-sa și unchiu-seu Liber și moșu-seu și bunica. Când fu trămisu in Țara Grecească, începură a se odihni urechiele tuturor, căci auțiau aceleași cuvinte pronunțate cu blândeța ce li se cuvine și nu se mai temeau de a le auți cu acea pronunțare sêlbatică : când deodată veni scirea teribilă că marea Jonică, de când s'a dusu Ariescu la dēnsa, dejă nu se mai chiamă Jonică, ci Hionică.“

(DE ARRIO.

*Commoda dicebat, si quando commoda vellet
Dicere, et hinsidias Arrius insidias;
Et tum mirifice sperabat se esse locutum,
Quum, quantum poterat, dixerat hinsidias.
Credo sic mater, sic Liber avunculus eius,
Sic maternus avus dixerit atque avia.
Hoc misso in Syriam, requierant omnibus aures,
Audibant eadem haec leniter et leviter.
Nec sibi post illa metuebant talia verba :
Quum subito adfertur nuntius horribilis:
Jonios fluctus, postquam illuc Arrius isset,
Iam non Jonios esse, sed Hionios.
Catullus, 84.)*

in cărțile vechi, mai ales ale autorilor tragici, aflăm chiar și *mehe* in locu de *me*.“ (*H literae ratio mutata cum temporibus est saepius. Parcissime ea veteres usi etiam in vocalibus, quum oedos ircosque dicebant. Diu deinde servatum, ne consonantibus aspiraretur, ut in Graccis et triumphis. Erupit brevi tempore nimius usus, ut choronae, chenturiones, praechones adhuc quibusdam inscriptionibus maneant: qua de re Catulli nobile epigramma est. Inde durat ad nos usque vehementer et comprehendere et mihi; et mehe quoque pro me apud antiquos, tragoediarum praecipue scriptores, in veteribus libris invenimus. Quintilianus, Inst. orat. I, 5*).

Astfel Romanii, când voră să esprime pe χ grecescu, care este o consună precisă, cu asprimea lui, trebură să ia alte semne, fiindcă *h* era o aspirațiune prea blândă; și așa au întrebuințatu pe *c* aspiratu prin *h*. Din această aspirare a resultatu o mare apropiare a sonului *ch* de sonul *k*, fără ca să se fi identificatu încă la Romani, precum s'a identificatu in câteva cuvinte la noi.

Avemu dar următoarele regule:

Litera slavonă-greacă χ se va scrie cu *h* acolo unde este aspirație de vocală, d. e. *haină*, *hamu*, *harnicu*, *hartă*, *holdă*, *humă*, etc.; însă se va scrie cu *ch* acolo unde nu este numai aspirație, ci se exprimă cu tărie consonantică apropiată de *k*, d. e. *chronologie*, *Christosu*, *choru*, *chaosu*, *archangelu*,

etc.; se va scrie în fine cu *c* acolo unde s'a formatu sonul curatu *k* perđându-se or-ce aspirațiune, d. e. *creștinu*, *coardă*, etc.

Tendința pronunțării noastre este de a delătura sonul *ch*, schimbându'l sau în aspirarea *h* sau în consuna *c*. Astfel vedemu că, pe când în numele propriu *Christosu* se mai aude unu *h*, dejă în *creștinu* se aude numai *k*. În genere numele proprii străine rămănu încă toate cu *χ*, adică cu *ch*, din simpla cauză că se pěstrează pe cât se poate cum sunt, fiind indicări individuale; așa dar scriemu și cetimu: *Chaldea*, *Charonu*, *Charibda*, *Chersonesu*, *Chimera*, *Chios*, *Christosu*, *Christostomu*, etc. La numele comune ănsă (afară de cele rare: *chronologie*, *choru*, *chaosu*, etc.) s'a și schimbatu *ch* sau în *h* sau în *c*, d. e. *hartă* (în distingere de *carte*, *hărți* și *cărți* etc.), *hărtie*, *horă* (ănsă: *choru*); *caracteru*, *coardă*, *creștinu*.

În nici unu casu ănsă nu este permisu a mai scrie pe *h* acolo, unde s'a perđutu cu totul în pronunțare, d. e. în *istorie*, *onoare*, etc. Cine scrie *historie*, *honoare* și aduce de exemplu ortografia latină, nu argumentează în cunoștință de cauză. Pasagiile suscitade din Quintilianu și Catulu ne arată confusiunea ce domnea și la Romani în pronunțarea și scrierea lui *h*. Aru fi fără minte să o perpetueze și Rumăni, cari nu au nici o cauză pentru această. *H* trebuie scrisu numai unde se aude.

K

Pentru sonul **k** se află în alfabetul latinu trei semne: **c**, **k** și **qu**.

Însă noi nu putem primi nici pe **k** nici pe **qu**.

Iu ceea ce privesce litera **qu**, tradițiunile latine sunt așa de confuse, încât este greu a da lectorului o idee chiară despre natura ei. Vel. Long. crede că semnul lui **q** este o împreunare a literelor **CV**; Quintil. din contră ilu derivă din Koppa celu grecescu **Q** și ilu pune astfel între literele cele mai vechi aduse din Grecia. Fie aceasta cum va fi, pentru cercetările noastre sunt numai următoarele constatări de interesu:

1. În timpul scrierei latine mai regulate și de siguru în seculul ce ne privesce, litera **q** se întrebuința numai când urma unu **u** cu o altă vocală după dănsul, așa încât toate trei să formeze o singură silabă. Funcțiunea lui **q** era de a arăta unirea diftongică a lui **u** cu vocala următoare. „Mai avem încă litera **q**“, scrie Quintilianu, „care face silabele dure și este de folosu numai pentru a uni vocalele ce o urmează, ear incolo este foarte de prisosu.“ (*Dura et illa syllabas facit, quae ad coniungendas demum subiectas sibi vocales est utilis, alias supervacua; ut equos hac et equum scribimus.* Quintilianus, *Instit. orat.* XII, 10).

Probă convingătoare despre această funcțiune a lui *q* ne dă și faptul, că în scrierea veche chiar dativul *cui* se află scrisu *qui*, când din cauză prosodică trebuie să se restrângă într'o singură silabă. Vice-versa când silaba cu *qu* trebuia să se lungească în două, *qu* se înlocuia cu *c*; așa la autorii comici se află foarte des *relicuus* în locu de *reliquus*, și în Plautu (Casina, II, sc. 2, versu 33 *) sau 192) *delicuum* în locu de *deliquum* etc.

2. Sonul lui *qu* nu se potrivea cu nici unul din sonurile limbei noastre, cel puțin nu era nici *cu* nici *cv*, ci unu sonu mijlociu. Probă despre aceasta ne este controversa între gramatiști asupra naturii sonului următoru lui *q*. *Charisius* îl dechiară de vocală, *Vel. Long.* oppune, că atunci or ce silabă începătoare cu *q* aru trebui să fie lungă din cauza celor două vocale, ceea ce nu este (*aquila*, *quod*, *equus* etc. sunt scurte), și prin urmare dechiară pe *u* de consună; după densii se desbină în același modu și ceilalți. *Quintilianu*, aducându esemplul suscitatu de *equum*, adaugă: „aceste două vocale, *uu*, producu unu sunetu a parte, precum nu se află nici unul în limba greacă și care de aceea nu se poate scrie cu literele lor.“ (*Quum etiam ipse hae vocales duae — scil. uu — efficiant*

*) La *Schneider* (op. cit. I, pag. 332) din eroare de tiparu se citează 23.

sonum, qualis apud Graecos nullus est ideoque scribi illorum literis non potest. Quintilianus, *Instit. orat.* XII, 10.)

De aci provine confusiunea ce o vedemu in scrierea grecească, decâte ori vrea să esprime pe *qu*, d. e. la numele proprii latine. Așa găsimu in Plutarchu *Κοιραντία* pentru *Quadrantia*, in Evangelia lui Marcu din contră (12, 42) *Κοδράντης* pentru *quadrans*; unii scriu *Κοιάδοι* pentru *Quadi*, *Σηκουανοί* pentru *Sequani*, alții *Κυρίνος* pentru *Quirinus*, *Τακύνιος* pentru *Tarquinius*, ba chiar *Κοίντος* pentru *Quintus*.

Dejă la Romani ănsă sonul propriu alu lui *qu* dispare cu incetul și se schimbă in *c*. De mult nu se mai dicea și nu se mai sciea *coquus*, ci *cocus*, nu *loquutus*, ci *locutus*; in seculul ăntăiu după Christosu se schimbă și *quum* in *cum*, *quotidie* in *cotidie*, etc.

La noi această schimbare și-a aflatu terminarea ei: in limba rumână nu mai ecsistă sonul *qu* de locu și prin urmare nici litera nu mai poate ecsista. Ear a o scie, cum facu unii, in locu de sonul *k* sau *q*, (d. e. quand, querquetare), este o eroare in contra alfabetului latinu, fiindcă atunci se primesce o literă latină pentru a esprima unu altu sonu decât acela pentru insemnarea căruia servea, și aceasta este o arbitraritate inadmisibilă. Romanii inșii când aru fi pronunțat cuvântul *când*

că noi, nu l'aru fi scrisu *quand*. Quintilianu (sec. I. d. Chr.) își bate jocu de cei ce mai voiau să pēstreze pe *qu d. e.* in scrierea cuvēntului *cotidie*, dīce ānsē, că asemene „copilării netrebnice“ dispāruseră pe vremea lui. Nu scrimu, de ce a mai venitu D. Eliad și urmașii lui să le improspeteze pe vremea noastră. (*Frigidiora alia ut quotidie — scriberetur, non cotidie, ut sit: quot diebus. Verum haec iam etiam inter ipsas ineptias evanuerunt.* Quint. *Instit. orat. I. 7.*)

A treia literă, cu care se află esprimat in scrierea rōmană sonul ce ne ocupă, este *k*. Tradițiunile asupra lui *k* sunt foarte lămurite și după dēnsele nu mai incape indoială, că această literă trebuesce alungată din alfabetul nostru. *K* s'a întrodusu din vechime la Romani și s'a pēstratu cātva timpu, din cauză că era singura literă care esprima cu precisiune sonul *k*; căci litera *c* la inceputu se întrebuința și pentru sonul *g*. Așa cetimu pe columna rostrată *leciones* in locu de *legiones*, *macestratos* in locu de *magestratos*, etc. Se vede că pronunțarea Romanilor celor vechi nu făcea āncă destulă distingere intre *c* și *g*. Deabia in secolul al treilea inainte de Christosu s'a introdus litera *g*, formându-se prin o mică schimbare din *c*. După spusa lui Plutarchu, Spurius Carvilius aru fi inventorul ei. Litera *g* odată introdusă, *c* servesce esclusiv la esprimarea sonu-

lui *k*, ear litera *k* se perde din scrierea latină cu totul, remăindu întrebuințată numai ca notă de abreviatură când o urmează unu *a* (d. e. *K.* pentru *Caeso*, fiindcă abreviatura *C.* insemna deja *Gaius*; *K.* pentru *Calendae*). Cei mai buni autori sunt uniți a o respinge din scrierea latină. Quintilianu ȋice deadreptul, că nu trebuie să întrebuințăm pe *k* in nici unu cuventu (*k in nullis verbis utendum puto*. Instit orat. I, 7); Priscianus o numesce cu totul superfluă (*et k quidem penitus supervacua est*. Prisc. pag 543), etc. Respingendu-o dar inșii Romanii, nu avem noi nici o cauză pentru a o introduce.

Resultatul cercetărei de mai sus este: *Sonul k nu se va scrie nici cu litera qu nici cu litera k, ci numai cu c* (respectiv cu *ch* înainte de *e* și *i*, precum vomu vedè la partea următoare).

Cu aceasta amu terminatu cercetările fonetice asupra acelor litere din alfabetul latinu, a căror sonu nu era destul de lămuritu pentru a fi ele primite fără controlu in scrierea noastră. O mică observare mai este de făcutu in privința lui *x*. Această literă este o consonantă dublă pentru a esprima *cs* sau *gs* (de regulă). Ea este dintre literele noue a le alfabetului latinu, deși mai vechie decât *g*, fiindcă se află pe Columna rostrată, unde aceasta

lipsește. După *Grotfend*, *x* este imprumutatu din sistemul cifrelor etrusce; după opiniunea comună ănsă este o împreunare grafică dintr'unu *C* intorsu și dintr'unu *S = OS,)(, X*. Ca o asemenea inlesnire grafică se poate intrebuița și la noi, dacă intrebuițăm dubla consună *cs*, fără ănsă a fi marcată ca literă osebită in șirul celor simple. —

Recapitulându acum rezultatele cercetărilor din partea a doua și continuându lista alfabetică, începută la pagina 37, constatăm, că următoarele sonuri din limba noastră se voru serie numai cu următoarele litere latine corespundătoare:

Sonul rumănu *e* cu litera latină *e*

"	"	<i>i</i>	"	"	<i>i</i>
"	"	<i>ж</i>	"	"	<i>j</i>
"	"	<i>Ф</i>	"	"	<i>f</i>
"	"	<i>t</i>	"	"	<i>t</i>
"	"	<i>χ</i>	"	"	<i>h</i> și <i>ch</i>
"	"	<i>k</i>	"	"	<i>c</i> , resp. <i>ch</i> ,

ear literele *ae, oe, y, ph, th, qu* și *k* din alfabetul latinu nu potu fi primite in scrierea rumână.

Această parte a disertațiunei noastre o credemu demonstrată cu toată rigoarea științifică și prin urmare incercarea, ce o facu câțiva autori Rumâni de a introduce literele *ph, y, qu* etc. in scrierea noastră, nu ne mai pare o controversă, ci o eroare.

Partea a treia.

Despre scrierea lui **ч, ѱ, ѱ, ѱ, z, ъ, ѝ,** și o critică a sistemului foneticu.

In partea a doua a disertațiunei noastre amu constatatu, după starea științei de astăzi, cum ce-teau Romanii literele lor și care din ele trebuiescu să fie adoptate in limba noastră. Pe când ănsă din acestu studiu a resultatu, că unele din literele latine nu se potu primi in scrierea rumână, ne mai aflănd in limba noastră vechiul sonu latinu pe care 'l insemnau: in paginile următoare vomu vedè din contră, că unele din sonurile rumâne nu'și află litera corespunđătoare latină, fiindcă in timpurile romane aceste sonuri sau nu au ecsistatu de locu, sau nu au ecsistatu in acea intindere ca la noi. Prin urmare alfabetul latinu aplicatu la scrierea rumână are pe de o parte litere prea multe, căroru trebuie să le refusămu primirea, pe

de *alta* nu are litere destule și suntemu siliți a le înlocui prin altele — o disproporțiune ce nu ne poate mira, când ne aducemu aminte, că noi după desvoltarea limbistică de XVII secole introducemu unu alfabetu petrificatu din sec. II după Christosu.

Intre literele ce lipsescu Romanilor notămu mai întâi o literă specială pentru sonul nostru

¶

Sonul ¶ nu se află în limba latină din timpul în care o privimu noi, adecă în primii secolii după născerea lui Christosu. Litera *c* înainte de *e* și *i* nu se immuia de locu, nici în ¶ cum cetimu noi și Italianii, nici în *s* cum cetescu Francesii, nici în *u* cum cetescu Germanii, ci remănea *k*.

Probele sunt următoarele:

1. Nici unu din vechii gramatisti latini, deși se ocupă în detaiu de pronunțarea literelor, nu arată vre o diferență între pronunțarea lui *c* înainte de *e* și *i* cu pronunțarea lui înaintea celorlalte vocale și a consunelor. Dar și ceilalți autori păzescu o tăcere absolută asupra sonului ¶; Quintilianu în suscitatu locu, unde vorbește despre diferența între pronunțarea latină și cea greacă (XII, 10), l'aru fi menționatu de siguru, dacă aru fi ecsistatu.

2. Toate cuvintele grecesci fără excepțiune în cari se află *k* înainte de *e* și *i*, se transcriu în latinesce prin *c*, d. e. insula Ceos (*Κέως*), Cebren (*Κεβρήν*), Cecrops (*Κέκροψ*), cedrus (*κέδρος*), centrum (*κέντρον*), Cimon (*Κίμων*), etc. etc.

La numele comune *cedrus*, *centrum* etc. s'ar pute objecta, că deși la începutu, când s'au primitu de la Greci, s'au cetitu *kedrus*, *kentrum*, totuși mai pe urmă s'a immuiatu *c* în *υ* și s'a cetitu *vedrus*, *ventrum*. Ânsă această obiectiune cade de la sine, când vedemu alătura numele proprii, cari nu sunt supuse immuierii ca cele comune. Dacă *c* înainte de *e* și *i* s'aru fi cetitu *υ*, atunci Romanii n'aru fi scrisu pe *Κίμων* cu *C*, ci sau *Kimon* sau *Chimon*.

3. Constantă este asemenea scrierea greacă cu *k*, a cuvintelor latine cu *c*, și aceasta fără excepțiune. Cicero se află scrisu pretutindinea în scriptele vechi grecesci, d. e. în Appianu Alexandrinul (sec. II. p. Chr.) *Κικέρων*, Scipio *Σκιπίων* (în Appianu, în Polibie [sec. II a. Chr.] etc.), Decius *Δέκιος* etc.

Să fi fost *c* altfel pronunțatu în aceste nume, s'aru fi încercatu cel puțin vre unul din Greci să le scrie altfel, cu *τσ* sau cu *ζ* sau cu *τζ* sau cu *θ* etc. Unanimitatea tuturor scriitorilor greci de a esprima pe *c* latinu înainte de *e* și *i* prin *k* în paralelă cu unanimitatea tuturor scriitorilor latini de a esprima pe *k* grecescu și înainte de *e* și *i*

tot prin *c* este o probă convingătoare că *c* se cetea *k* și înainte de *e* și *i*.

4. Gramatistul *Terentius Scaurus*, învățătorul Impăratului L. Verus (sec. II. d. Chr.), vroindu în cartea sa „*de orthographia*“ să susțină scrierea literei *k*, dice: „eu ănsă pretindu, că mai superfluă este litera *c* decât *k*, fiindcă, după cum se vede la Greci, *k* are chiar valoarea sönului *c*.“ (*Ego autem contenderim magis supervacuum esse c quam k, quoniam k ut apud Graecos satis vim etiam c literae exprimat.* pg. 2253).

5. Quintilianu, într'unu pasagiu suscitatu, dice: „In scurtu întrebuintărea lui *h* se lăți în modu escesivu, și de atunci ne a rămasu ăncă în câteva inscripțiuni cuvintele *coronae*, *praekonis* și *centuriones* scrise *choronae*, *praechones* și *chenturiones*.“ (*Erupit brevi tempore nimis usus, ut choronae, chenturiones, praechones adhuc quibusdam inscriptionibus maneant.* Quintil. *Instit. orat.* I, 5). Dacă *centuriones* s'ar fi cetitu *venturiones*, nu s'aru fi scrisu nici odată *chenturiones*.

6. Alte probe secundare despre aceasta, mai mult indicii decât probe, sunt a) duplicitatea scrierei latine în cuvintele *decimus* și *decimus*, *decimare* și *decumare* și a altor analoage, care este ușor de esplicatu dacă se cetea *dekimus* și *dekumus*, ănsă aru fi fostu greu de admisu, dacă s'aru fi cetitu *derimus* și *dekumus*; b) aflărea lui *k* sau *g* în

cuvintele comune Germanilor cu Latini. *Cella* = Keller, *carcer* = Kerker, *cerasum* = Kirsche, *macer* = mager, *cista* = Kiste.

Prin urmare sonul *ɥ* nu se pronunța la Romani. Cum să'l scriem dar noi cu alfabetul latinu ?

Dacă cercetăm, toate cuvintele rumănesci (nu slavoane etc.) in care se pronunță sonul *ɥ*, constatăm nu numai că elu s'a născutu din latinul *c*, ci că *pretutindinea unde acestu c se află inainte de e și i, s'a immuiatu in ɥ*. Când s'aru vedē numai că *ɥ* acolo unde se află provine din *c*, atunci *ɥ* aru fi o dependență *intēmplătoare* a lui *c*, o *immuiare neregulată* a lui și aru trebui dar să se anoteze poate prin *c* cu unu semnu espresu, d. e. prin *ç*. Fiindcă ănsē se constată mai mult, se constată adecă: că in *toate* cuvintele rumăne unde *c* s'a aflatu inainte de *e* și *i* s'a schimbatu in *ɥ*, de aceea semnul este superfluu, căci acum regula generală a vorbirei și scrierei noastre este că inainte de *e* și *i* nici nu incape *k*, ci numai *ɥ*.

O consonantă dejă prin natura sa de a fi consonantă, adecă de a nu se putē pronunța singură, oi in unire cu vocala următoare, ne silește, inainte de a o pronunța, a ne uita la vocala următoare. Uitându-se Rumănul, ce vocală urmează după consona *c* și vedēnd că urmează *e* și *i*, prin inasași natura limbei sale și fără altă regula trebuie să cetească *ɥ*, fiindcă in cuvintele sale rumăne nu su-

feră *k* înainte de *e* și *i*; și din contră când vede altă vocală sau o consună, trebuie să cetească *k*. Aru fi dar o silă impusă spiritului nostru de a scrie, ca D. Pumnul, celtuescu și a ceti keltuescu, pe când pentru vine să se scrie *cine*.

Objecțiunea ce se va face, este: că aflămu cu toate aceste sonul *k* și înainte de *e* și *i* și sonul *v* inaintea celorlalte vocale și a consunelor. — Să cercetămu, unde.

K înainte de *e* și *i* se află în limba rumână

a) în cuvinte slavone, grecesci, unguresci. Acestea fiind cu totul străine naturei limbei noastre și numai nise împrumutări lexicale, ear nu gramaticale, nu ne pot influența în nascerea ei o regulă ortografică. Fiindcă însă se află și trebuescu scrise, vomu arăta escepțiunea și străinatatea lor întărindu sonul *v* pentru a'l face earăși *k*, introducendu dar între *c* și vocala *e* sau *i* singurul semnu ce l'au ficsatu Romanii pentru confirmare, adecă *h*. (Veți mai sus cercetarea noastră asupra acestei litere. Insemnarea lui *v* pentru a'lu ceti *k* înainte de *e* și *i* nu se poate arăta prin *u* sau prin alte semne, și aceasta din simpla, dar incontestabila causă, că noi nu avemu să inventămu acum unu alfabetu, ci introducemu alfabetul latinu. Dacă în alfabetul latinu semnul întăririi, după cum arătarămu mai sus, a fostu *h*, Rumânii sunt siliți a'și arăta numai prin *h* întăriria sonurilor lor).

Vom scrie dar: cheltuescu, chilie (când aru veni din lat. *cella*, s'aru fi făcut *cealle* sau *ceae*, dar nu chilie; in această formă este cuvântu străinu), chilavu, chimiru, chindisescu, chinu, chipu, chiru, chitescu, chitu (luatu din grecescul τὸ κῆτος și nu din lat.), chivăra, chivotu, strachină, smochină, răchită etc.

b) In cuvintele romane unde mai înainte după *c* venea unu *l* sau unu *u*, așa încât *a* remasu *k* numai din această cauză conformă regulei *rumănesci*. Cuvintele sunt puține: cheie (*clavis*), chiemu (*clamo*), chiaru (*clarus*), chilinescu (*clino*), chimă (*culmen*), chiminu (*cuminum*), chivernisescu (*gubernu?*). Afară de aceste șapte cuvinte și compunerile lor se mai află *chi* in terminăciunea *chiu*, *chie*, provenind din *culus* și *cula*: unchiu (*avunculus*), rarunchiu (*ranunculus*), urechie (*auricula*). Și aceste cuvinte sunt foarte puține.

c) Singura excepțiune aru fi chelaru și chingă, dacă aceste provinu deadreptul din latinele *cellarius* și *cingula*, ceea ce nu este probabilu, comparând toate celelalte cuvinte și considerând pentru chingă că avemu deja verbul *cingu* și amu fi disu *cingă*, dacă amu fi primitu cuvântul de la Romani.

Ū deadreptul inaintea vocalelor *a, o, u, ă, î* se află numai in cuvinte străine, mai ales slavone, și aceste neputându-ne schimba regula noastră rumână din fundamentu se voru scrie cu *ci*. Eacă mai toate aceste cuvinte: *ciasu, ciobanu, ciocanu, ciocărlia, ciocărtescu, cioci, ciocu, cioae, ciolobocu, ciomagu, cioandă, ciontu, cioplescu, cioară, ciorbă, cioarecu, ciortu, ciosvirtă, cioturosu, ciovică, ciubăru, ciubotă, ciucuru, ciudă, ciugulescu, ciulină, ciumă, ciungărescu, ciupescu, ciupercă, ciuru, ciută, corciocu.*

In cuvinte rumănesci nu se află ū nicaeri deadreptul inaintea vocalelor *a, o, u, ă, î, ci* numai când intre aceste s'au aflatu *e* sau *i*, cari dar trebuie exprimate: *ceară* (lat. *cera*), *ceapă* (lat. *cepa*), *rugăciune* (lat. abl. *rogatone*), și așa toate in *ciune*, *urceoru* (lat. *urceolus*), *fecioru* (lat. *fetiolus*?) (Veși Diez. Rom. Gramat. II, p. 261), și așa toate in *cior*.

Fiind dar constatat, că in cuvintele rumănesci c sună totdeauna k inainte de a, o, u, ă, î, și totdeauna ū inuinte de e și i, și că numai in cuvinte străine sună din contră k inainte de e și i, și ū inuinte de a, o, u, ă, î: trebuie să lăsăm litera c singură să exprime pe ū inainte de e și i, și numai atunci să o marcăm prin semnele alăturate h, resp. i, când, in contra geniului

limbei noastre, înainte de e și i are să se pronunțe k și înainte de celelalte litere v.

Este dar o eroare contra Logiceii a apuca lucrul dea'ntoarsele, a însemna pe *c* înainte de *e* și *i* când are să se cetească *v*, și a'lu lăsa liber și fără semn, când are să se cetească *k*. Aceasta va se dîcă a face din excepțiune regulă și din regulă excepțiune.

O observațiune finală este de făcutu pentru *c* precesu de *s* și urmatu de *e* sau *i*, d. e. (crescu) *cresci*, *cresce*. În pronunțarea rumână nu s'au putut suferi lângă olaltă două sunete șuerătoare precum sunt *s* și *r*. De aceea immuiarea lui *v* s'a aruncatu îndărăt pe *s*, făcendu-se *ș*,*) iar *v* neputendu rămâne *k* înainte de *e* și *i*, s'a pronunțatu cu celălaltu sonu mai moale inruditu, adecă cu *t*. Astfel *ut* se scrie cu *sc* înainte de *e* și *i*, de câte ori se vede provenit din *cv*.

II

Ceea ce s'a dîsu despre *k* și *v*, are valoare din

*) După aceeași lege eufonică vedemu că *t* precesu de *s* în locu de *a* se schimba în pluralu înainte de *i* în *ț*, schimba din contră pe *s* în *ș* și elu rămâne întregu, d. e. acestu, acești; onestu, onești etc. Astfel se esplică această modificare enunțată de D. Pumnul (Gram. der rum. Sprache. 1864. pag. 44. Nota).

aceleași cauze și pentru *r* și *u*. Amândouă sonurile se voru însemna prin litera *g*, știindu-se, că înainte de *a*, *o*, *u*, *ɔ*, *i* și înaintea consuneloru se pronunță *r*, iar înaintea lui *e* și *i* se pronunță *u*. În cuvintele, unde și înainte de *e* și *i* trebuie să se cetească unu *r*, acesta se va exprima prin *gh*, și în cuvintele, unde din contră înainte de celelalte vocale și de consune se află *u*, acesta se va exprima prin *gi*. Vomu scrie dar ghimberu, ghimpu, ghipsu, ghiulea, ghemu (lat. *glomus*), ghiată (lat. *glacies*), ghindă (lat. abl. *glande*), unghiu (lat. *angulus*), ghebosu (lat. *gibbosus*; singurul cuvântu rumănu, în care din excepțiune *g*, deși nemijlocit înainte de *i*, nu s'a schimbatu în *u*); și din contră: giamantănu, giamu, giamie, Giurgiu.

II

Sonul *u* nu a ecsistatu la Romani în întinderea, în care ilu avemu noi. Singurul casu, în care este probabilu că'lu întrebuițau Romanii, era pentru *t* înainte de unu *i* urmatu de altă vocală, și aceasta pare a fi fostu mai mult o neglijență a limbei, de care în timpul clasicu se fereau cei culți. De aceea vedemu, că acestu sonu nici nu are literă a parte, ci este numai o nuanță de pronunțare a lui *t*.

La noi ănsă *u* a devenitu unu sonu foarte lățitu, și admisu și inaintea vocalelor simple. Din nenorocire in starea actuală a limbei nu se vede intrebuintatu după o regulă demonstrabilă. Pe când sonul *k* in toate cuvintele rumănesci, unde s'a aflu nemijlocit inainte de *e* și *i*, s'a schimbatu in *v*, și astfel și *k* și *v* se scriu prin *c* fără altu semnu, sonul *u*, deși acolo, unde se află, provine din *t*, totuși nu este o modificare regulată a acestui *t*. Căci dacă *t* inainte de *e* și *i* in multe cuvinte rumănesci s'a schimbatu in *u*, in totu atâtea alte cuvinte a ramasu *t*. Să cercetăm acestu punctu mai de aproape :

1) In flecțiunile de declinare și conjugare vedemu pe *t* totdeauna schimbatu in *ț*, când se află inainte de *i* (afară de casul când este precesu de *s*, precum amu explicatu la pag. 74) și rămăind neschimbatu când se află inainte de *e*. Esemple: *totu, toți, toate; potu, poți, poate, etc. etc.* ănsă dejă aci câteva escepțiuni la infinitivele in *i* și la timpurile lor derivate: ăicemu *a ascuți, a împărți, a păți, a minți*; dar ăicemu și *a găti, a chiti, a părtini, a resplăti, a aminti*.

2) In alte forme generale de derivațiune gramaticală ale limbei noastre *), vedemu că *t* inainte de *i* rămăne tot *t*: *anticu, veneticu, roșaticu, fa-*

*) Comp. *Diez*, Rom. Gram. II, pag. 249 sqq. (edit. I.).

naticu, lunaticu, tomnaticu *); *carticică, lăptişoru, părțicică, rotiță, artistu, flautistu, măritișu, multișoru, etc.* In altele ănsă de acelașu felu se schimbă earăși in ț: *cărțișoară, inavuțire, mulțime, etc.* Dîcemu cu toate aceste *latină, ănsă căpățînă.*

3) Inainte de douē vocale aceeași confusiune. Avemu *hărtie, cutie, argintie, gratie, etc.,* ănsă dîcemu *avuție, frăție, beție* etc. Și o repețimu: toate esemplele aceste sunt cuvinte rumănesci, nu primite de la străini.

4) Abstragēnd de la formele gramaticale și luānd numai cuvinte isolate din lecsiōnu, aflāmu asemenea fără nici o regulă cānd *t* cānd *ț*: *clatină, latină, ție, ține, tine, țigru, titulă, țipă, tină, țigae, țiganu, tindă, țimpu* **) etc.

5) Inainte de *e* și *ē* aflāmu: *țesu, țestu, țestone, țeară, țoranu, țerînă, țermore, și earăși: terminu, teascu, temu, teiu, etc.*

*) Mulți din cei cari nu admitu insemnarea lui *t* pentru a'l face *ț*, pretindēnd a vedē o regulă generală pentru inmuierea lui (inaintea lui *i*), sēriu *lunatecu, tomnatecu*, pentru a'și scapa teoria. Dar aceste sunt violențe de limbă, cari nu potu fi admise. Rumānul dîce *tomnaticu*, ear nu *tomnatecu*, și nu *i* se poate schimba limba în grația teoriilor ortografice, ei vice-versa ortografia trebue făcută după limbă.

**) Așa dîce Rumānul, și nu *tēmpu*, cum voru cei comemorați in nota precedentă. *Tēmpu* vrea să dîcă *prostu* pe rumănesce.

6) Frapante sunt casurile, unde se pronunță când *t* când *ț* în același cuvânt, d. e. *eu ascutu* și *eu ascuțu*, *eu trimetu* și *eu trimețu*, etc. *).

Din cele arătate mai sus suntemu siliți a conchi-
de : Pe când sonul *k* în toate cuvintele rumănesci,
unde s'a aflatu nemijlocit înainte de *e* și *i*, s'a schim-
batu în *v* și prin urmare se poate scrie în amândouă
casurile cu *c*, având o regulă generală a cetirei :
sonul *t*, după starea actuală a limbei noastre, nu
păzescce nici o regulă demonstrabilă în transițiu-
nea lui spre *u* și prin urmare nu se potu scrie
amândouă sonorile *t* și *u* numai cu litera *t*.

Considerând acum scopul scrierei, precum l'amu
demonstratu în partea ăntăi (mai ales la pag. 4
și 5), care este : de a produce prin semnele vë-
dute pe cât se poate mai curënd înțelegerea ideii-
lor de comunicatu, considerând apoi, că deși *u* în
cuvintele rumănesci provine din *t*, totuși osebirea
între *t* și *u* nu constituie numai — ca la Romani —
o nuanță de pronunțare, ci o diferență importantă
atât pentru înțelegere cât și pentru flexiunea gra-
maticală : nu mai incupe indoială despre justeța
conclusiunei că : sonul *u* trebuie însemnatu și ose-
bitu de *t*.

Aceasta fiind, persistența cu care se opunu cățiva
autori Rumăni în contra însemnării lui *u* și men-

*) Pumnul, rum. Gram. pag. 164.

țina litera *t* pentru amândouă sonurile, ne pare una din erorile cele mari în scrierea actuală a limbei rumâne.

Până când teoria scrierei, precum o desvolta-
rămu în partea I a disertațiunei de față, este justă :
până atunci toate considerările secundare cari s'au
impotrivitu în contra însemnărei lui *u*, trebuie să
cedeze. Noi nu ȳicemu, că pentru totdeauna *u*
va trebui să fie osebitu de *t*; este cu puțință,
este chiar probabilu, că peste câteva sute de ani
limba rumână să-și regularizeze tranșițiunea lui *t*
în *u* pentru toate casurile, precum și-a regula-
rizatu tranșițiunea lui *k* în *v*; atunci semnul ose-
bitu pentru *u* va pute dispăre din scrierea noas-
tră. Dar până atunci noi, cari nu suntemu chie-
mați a anticipa ortografia seculilor viitoare, nici a
introduce ortografia seculilor trecute, ci a scrie
limba rumână de astăȳi în Logica ei, noi trebuie să
menținemu separarea grafică a celor două sonuri.

Discuțiunea nu mai poate dar avè locu asupra
faptului însemnărei lui *u*, ci numai asupra modu-
lui, cum să se însemneze.

În această privință domnesce o mare confusiune
la noi. Pentru a ne orienta în critica ei, trebuie să pri-
vimu chestiunea dintr'unu punctu de vedere generalu.

Mai ăntăi este constatatu prin demonstrațiunile
din partea primă (pag. 6, 12 și urm.), că sonul
u, fiind de regulă o dependință de flecțiune a lui

t, va trebui să aibă unu semn, in care să figureze și *t* ca parte principală. Intrebarea se reduce la această: cum vomu insemna pe *t*, pentru a'i da cetirea de *u*?

Or ce semn, fie elu literă, fie indreptariu de dramu, fie tablă de locandă, trebuie să implinească douë condițiuni esențiale: ăntăi să aibă unu înțelesu fixu, așa încăt să nu se poată interpreta in douë sau mai multe moduri, și al doilea să fie cunoscutu de toți in acestu înțelesu al său. Nu este permisu nici unui individu a descoperi in asemenea materii elu singuru unu semn a parte și a'lu impune, fiindcă atunci numai este semn, ei o ficțiune neînțeleasă. — Aplicând aceasta la cercetarea noastră și considerând, că unul și același semn va trebui să ne servească și pentru $s = u$ și pentru $d = e$: aflămu numai sedila, corespunđătoare scopului, 1) fiindcă sedila nu are altu înțelesu decât acela al inmierii unui sonu, 2) fiindcă din limba francesă este cunoscută de toată lumea in acestu înțelesu al seu.

O revistă critică asupra celorlalte moduri de insemnare va putē contribui la adoptarea sedilei.

Cățiva autori rumăni intrebuintează unu *i* după *t* pentru a'l face *u*. Unul din motivele rezistenței lor in contra sedilei este: că sedila aru fi urită. La aceasta amu răspunsu in partea I pag. 5. Unu altu motivu, mai seriosu, este: că sedila in-

greuiază scrierea, cerënd prea multu timpu. La aceasta respundemu, că primul scopu alu scrierei este cetirea; unul scie, o mie cetescu; prin urmare o ortografie care greuiază scrierea, ănsê inlesnesce cetirea, este fără indoială de preferitu unei ortografii, care inlesnesce scrierea, dar greuiază cetirea. Și apoi scrierea grabnică este o întrebare stenografică, dar nici de cum ortografică. Dar in contra admiterei lui sunt alte dificultăți, ce se opunu. Cea principală este aceasta: *i* numai atunci s'aru putê întrebuința pentru insemnarea lui *u*, când aru fi o regulă constantă a limbei noastre, că *t* înainte de *i* urmatu de o altă vocală se cetesce *u*. Dar togmăi aceasta nu este. Amu arătatu in paginile precedente exemple contrarii: *hărtie, argintie, gratie*, etc. Prin urmare dacă *t* acolo unde se află dejă înainte de *i* cu o vocală, nu se cetesce *u*, la ce ne aru folosi pentru cetirea lui *u* intercalarea lui *i* acolo unde nu se află? D. e. dacă vreau să scriu cuvântul *brațe* și'l scriu *bratie*, totu nu sciu ăncă, dacă amu să'l cetescu *braue* sau *brat-i-e*. Vice-versa, nasce altă dificultate: dacă ni se dă regula de a ceti pe *t* înainte de *i* cu o vocală ca *u*, ce vomu face cu cuvintele, unde in acestu casu trebue totuși să se cetească *t*? Pentru escepțiunea lor este de inventatu unu nou semnu, altfel in locu de *grat-i-a, hărt-i-a, part-i-a*, etc. vomu fi in periculu de a ceti *grața, hărța*,

părțu. — O altă dificultate este de a arăta pe *t* când se află înainte de *i*, d. e. cuvintele *a împărți*, *părțile*, *avuții*, *țiri* (pescii) le-amu scrie *a impartii*, *partile*, *avutiii*, *tiiri*, ceea ce este cel puțin straniu, dacă nu imposibilu. —

Curioasă este maniera de a insemna pe *u*, adoptată de jurnalul din Pesta „Concordia“. Concordia admite ca regulă, că *t* înainte de *i* se cetesce *u*, și prin urmare scrie în acestu casu sonul *u* cu litera *t* fără altu semnu. Atunci ănsă, când *t* rămâne *t* și înainte de *i*, întrebuițează unu semnu; dar semnul nu'lu pune la *t*, ci încarcă vocala următoare cu unu circumflexu. D. e. pronumele '*ui* ilu scrie *ti*, dar pronumele *tine* ilu scrie *tîne*.

Noi nu am putè admite în nici unu modu această ortografie. Căci a întrebuița cunoscuta literă *t* fără nici unu semnu pentru sonul *u* și a o insemna din contra, când are să arete poropriul și vechiul seu sonu *t*: aceasta este o procedere, ce nu se poate califica de cât de Logică pe dosu. Tot atât de pe dosu ne pare cealaltă procedere, de a pune semnul nu sub *t*, ci peste litera următoare, cu totul nevinovată la dificultatea ortografică. Cu aceeași consecință amu trebui să scriemu d. e. *an'tai* însemnându pe *n* și *i* pentru a arătă modificarea vocalei precedente *a*, și alte asemenea curioșități. — Dar avemu o a treia obiecțiune în contra

acelei scrieri. Semnul circumflexului nu este un semn inventat de Redactorul Concordiei, ci un semn cunoscut din vechime cu înțelesul său propriu. Circumflexul arată de regulă contragerea a două vocale în una sau lungirea unei vocale sau baterea accentului peste o vocală lungă, etc. Când ănsă „Concordia“ scrie *sîne, tîne*, circumflexul ei nu însemnează nimic din toate acestea; elu te invită numai să cetesci consunele *s* și *t* cu propriile lor sonori de *s* și *t*. ănsă amu arătat mai sus, că semnul trebuie să fie mai ăntăi de toate precisu și generalminte cunoscutu în înțelesul său. Prin urmare nu putem veni astădi a abusa de circumflexu într'unu înțelesu, care este oppusu întrebuițării sale de atătea secole. —

Aceeasi obiecțiune amu adresa-o însemnării lui *u* adoptate în cărțile reposatului A. Pumnul. Pumnul însemnează pe *u, z, w* etc. cu o paușă deasupra = $\bar{t}, \bar{d}, \bar{s}$ etc. Înțelesul cunoscutu al paușei este sau duplicarea consunei sau lungirea vocalei sau intreruperea gândirei; nici odată paușă nu poate fi întrebuițată pentru muiarea lui *t**). — Tărēmum semnelor este tărēmum celu mai alunecosu în scriere. Indată ce părăsimu înțelegerea lor cunoscută din vechime, introducemu o confu-

*) După cum aflămu, Pumnul a fostu silitu a adopta paușă din cauze esterne, neatirnătoare de ortografia sa.

siune, de a cărei responsabilitate aru trebui să se ferească or ce autoru consciențiosu. Aci este câmpul celu mai nepotrivitu pentru invențiuni. Astăzi își insemnează Pumnul pe *t* cu o pauză, mâne va dice unul, că pausa este urită și va pune unu punctu sub *t*, poimăne va veni altul și va pune unu cercu, altul va pune unu unghiu slavonescu, și așa fără mărgini se va inmulți confusiunea dejă mare a scrierei rumâne prin ficțiuni care de care mai individuale. —

O altă manieră de a insemna pe *t* și *u* este prin intercalarea lui *h*, precum s'a adoptatu la *c* și la *g*. Atunci *t* inainte de *i* se scrie cu *th*, ear *ț* inainte de *i* se scrie cu *t* singuru. In contra acestei ortografii observămu, că *h* aplicatu la *c* și *g* arată întărirea unei consune, care altfel s'ar immuia după geniul limbei rumâne. Cu ce dreptu amu putè ănsă să întărimu pe *t* inainte de *i* prin *h*, când elu nici nu este in periculu de a se immuia, fiindcă in o sumă de cuvinte rumănesci *t* inainte de *i* rămâne tot *t*? (Pe când *c* in toate cuvintele, unde s'a afluat nemijlocit inainte de *e* și *i*, s'a schimbatu in *u*). —

Terminămu această revistă critică cu observațiunea finală, pe care suntemu siguri că ne o voru confirma toți cei ce s'au ocupatu cu seriozitate științifică de această materie: originalitatea este

o însușire eminentă când e vorba de idei, dar când e vorba de ortografie, nu'și are locul.

Resultatul cercetărilor precedente este: *sonul rumănu u se va scrie totdeauna cu ț.*

III

Notămu mai ăntăi câteva cuvinte, din cari se vede neregularitatea tranzițiunei lui *s* in *u* și prin urmare necesitatea însemnărei lui *s*.

Grasu, grași, ănsă: grăsimē; grosu, groși, ănsă: grosime; a ursi, ursită, ănsă: arșiță; a pași, a eși, simtu, singuru, selbaticu, ședu, sine, șine, șipotu, șiru etc.

Prin urmare din aceleași cauze ce le desvêlirămu in paginile precedente pentru *u*, vomu scrie sonul *u* prin *ș*.

Z

Sonul *z* provine la noi din doue isvoare: 1) ca immuiere din *d*, 2) ca sonu gata luatu din limbi străine.

In casul d'intăi ilu vomu scrie prin *Ț* din motivele arătate la *u*. Notămu aci numai câteva cu-

vinte din cari să se vadă neregularitatea tranziției lui *d* în *z*:

Ardu, arđi, ardere, arđetură, a auđi, a dobândi, dobândi, a respândi, đicu, medicu, đioa, dietă, đece, dece? đimicare, đimineatu, dinte, diregu, din, etc. Frapante sunt exemplele, unde se află *d* și *đ* în același cuvântu d. e. eu *věđu* și eu *vědu*, eu *audu* și eu *auđu*, eu *prinđu* și eu *prindu* etc.

În cazul al doilea, adecă unde *z* este luat din limbi străine, ilu aflămu exprimat la Romani prin *z*. Tot așa ilu vomu însemna și noi. Vomu scrie dar: *zelu*, (*zelus, ζήλος*), *zefiru* (*zephyrus, ζέφυρος*), *zonă* (*zona, ζώνη*), *zimbru*, *zăbavă*, *zăpadă* etc. Asemene în forma verbală ezu (din lat. *izo*, gr. *ίζω*), *botezu* (*baptizo, βαπτίζω*), *lucrezu* *) etc.

Conchidemu: sonul *z* se însemnează prin *z* în cuvintele străine, fiindcă în asemenea casu și Romanii au avutu *z*; ănsă se însemnează prin *đ* în cuvintele, unde provine din *d*, adecă mai ales în declinări și conjugări, fiindcă aci logica scrierei cere arătarea consunei radicale odată cu schimbarea ei, conform principiului demonstratu în partea I a disertațiunei de față.

*) Veđi Diez, Rom. Gram. II, pag. 329 și 215.

Ȑ

Sonurile *Ȑ* și *î* nu se vëdu a fi fostu la Romani. Or cât de surprinđătoare aru fi variabila vocalizare latină togmai in cuvinte, unde și noi întrebuințamu sau amu fi întrebuințatu *Ȑ* sau *î* (*facio, feci; legendus, legundus; dicendus, dicundus; faciendus, faciundus; maximus, maxumus; cani = xvi **) etc.): totuși, științificesce vorbind, aceasta nu ne autorizează a đice mai mult decât că vocalizarea latină acolo, unde a fostu nehotărită, a lăsatu cu atât mai mult tărëmul liberu pentru introducerea altor sonuri in limbele romane moderne.

In or ce casu sonul *Ȑ* are in limba rumână o însemnătate nu numai fonetică, ci și gramaticală-logică, la care nu a ajunsu nici odată in limba latină. Din nenorocire ănsă *Ȑ* nu este primitu după vre unu principiu demonstrabilu, ci după o eufonie ăncă neficsată.

Singura regulă ce s'a putut da, este negativă, adecă că *Ȑ* nu se află la inceputul cuvintelor **) (cu excepțiunea dialectică : *Ȑla, Ȑsta*).

*) Cipariu, elemente de limba rom., pag. 24 și 25. Compară mai ales § 10 din tractatul de ortografie, publicatu in fruntea Lexiconului de la Buda, 1825.

**) Pumnul, rum. Gram. § 13; Cipariu, l. c., pag. 8.

Ear toate celelalte așa numite reguli a le gramatistilor nostri, sunt numai nisce generalizări a cătorva pronunțări de unu felu, paralel cu care merge generalizarea a cătorva pronunțări de altu felu. Sau mai bine dicend: regula și escepțiunea au cumpănă egală și prin urmare escepțiunea are tot atâta dreptu de a fi marcată ca și regula.

Să cercetăm această mai de aproape pentru *σ*.

1) *σ* provine din *a* când acesta și-a perdut sonul: laudu, lăudam; facu, făceam; carte, cartică etc.

Cu toate aceste *a* rămâne de multe ori *a* de și nu mai are tonu. D. e. batjocură, balamutu, calicu, datorie, familie, fasole, *) macrișu, materie, raritate, și in sumă de cuvinte străine sau mai noue, in care nu s'a făcutu transițiunea in *σ*, deși sunt intrate in poporu: basmă, pară, pardoseală, canaru, hagi, falangă, paharu, papucu. (Alte cuvinte noue, in cari asemenea a remasu *a*, mai sunt: casarmă, cadavru, cafea sau cafană, camin, canapea, canava, canalu, canonicu, capotu, castană, catedră, catolicu, catichismu, magistratu, Marghioala, Maria, pardoseală, parohu, patronu, patriotu, patriarchu, salată etc.) Rămâne apoi *a*, deși

*) Mulți autori bucovineni, ca să și scape regula, ne siluescu limba și dicu fășole, cădavru etc. Vivat orthographia, pereat lingua!

nu mai are tonu, la începutul cuvintelor: așa aveamu, avutu, aratu, aramă, argintu, acum, etc. Dar și aci este o excepțiune, când adecă după *a* vine *n*. Atunci nu rămâne *a*, dăr nu se schimbă nici in *s*, ci se face *î*. ăngeru, ănsē, ăntăiu, etc. Ănsē și aceasta nu este pretutindinea justu. In anu, anțerțu, aninu, Andreiu (anaforă, antereu) rămăne *a*.

2) *s* se află provenind din *a* și acolo, unde acesta nu și-a perdutu tonul: carte, cărți; mare, mări; carne, cărnuri; cale, cai; ănsē: calu, cai; mătase, mătăsuri; sabbii, păsori etc. Din contră vacă, vaci; fragă, fragi; impartu, impartii; adăpu, adapi. Ănsē iarăși lăudamu spre distingere din laudamu, lăudă spre distingere de lăuda, împăturu, înfășuru, mărū.

3) *s* provine din *e* când acesta nu are tonul: tînăru, îndorātu, rēcitu, rēsplată, vēraticu, etc.

Cu toate aceste *e* rămăne de foarte multe ori *e*, deși nu mai are tonul: inverđita, veninu, temutu, ședutu, dreptate etc.

4) *s* se află provenindu din *e* și acolo unde are tonu: vėdu, învėțu, rėu, vėru, etc.

Resumămu: *s* acolo unde se află, provine de regulă din *a* sau *e*, ănsē nu există nici unu indiciu demonstrabilu, când *a* și *e* se schimbă in *s*. De aci rezultă necesitatea de a însemna pe *s* aparte, conform demonstrațiunilor precedente.

Discuțiunea nu mai incupe dar asupra faptului

insemnării, ci numai asupra modului, cum să se insemneze.

Noi susținemu pentru acestu casu semnul generalminte cunoscutu alu scurtărei aplicatu deasupra lui *a* și lui *e*, după cum se obicinuesce in Principatele-Unite, cu excepțiunea pers. 3. sing. a Perfectului, unde scriemu *á*.

Eacă rațiunea semnelui scurtărei: sonul *s* al nostru se nasce de regulă din vocale scurte, înțelegând scurtimea atât după tonul modernu cât și după cantitatea antică. In privința d'ântăi scimu, că in cele mai multe casuri unu *a* și *e* fără tonu, adecă scurtu, devine *s*. In privința cantității a observatu Diez *), că mai ales din *a* și *e* scurtu s'a formatu *s*, pe când *a* și *e* lungu s'a pēstratu curatu (cu excepțiune a vr'o trei, patru cuvinte; d. e. cărnuri [din *caro*, *carnis*] și aceasta numai la pluralu).

O excepțiune importantă se află la această regulă, dar excepțiunea nu provine din eufonie, ci din cauză gramaticală. Verbii de conjugățiunea I. au in pers. 3. sing. a Perfectului simplu unu *s* accentuatu, prin urmare lungu din accentu, și tot odată contrasu din vechiul *avit*, prin urmare lungu

*) Rom. Gram. vol. I, pag. 123, 126, 127, 128 din edițiunea ăntăi de la 1836. In edit. a doua (1856) I, pag. 134, 136, 138, 139, 140, 336.

din contragere, și în fine născutu din *a* alu primei conjugățiuni latine, prin urmare lungu și din cantitatea antică. Importanța acestui *ă* lungu și accentuatu consistă în distingerea ce o produce între prezentu, imperfectu și perfectu pers. 3. sing. d. e. *află, află, află*. Aici accentul este neapărat trebuinciosu; a' l pune peste semnul scurtărei, aru cumula semnele în contra usului și al grabnicei înțelegeri; pe de altă parte nu este cu puțință a marca pe *ă* al perfectului cu semnul scurtărei, când togmai este din toate puncturile de vedere cea mai lungă vocală a flecțiunei rumâne. De aceea pentru acestu singuru casu introducemu circumflecșul peste *a = â*, fiindcă circumflecșul este aici accentul specificu indicatu, însemnând din vechime atât tonul cât și lungimea cât și contragerea.

O privire sumară asupra celorlalte moduri propuse pentru însemnarea lui *ă*, ne va întări în convingerea, că scurtarea *ă* pusă asupra lui *a* și *e* este ortografia cea mai acceptabilă, ba chiar singura, care este bazată pe o rațiune gramaticală.

Unii scriitori rumâni punu în toate casurile circumflecșul *ă* în locul scurtărei. Aceasta este în contra naturei circumflecșului. Din minutul, în care s'a constatat că sonul *ă* este o proveniență din *a* și *e* scurtu, circumflecșul, semnul lungimei

in toate privirile, nu'i mai este aplicabilu, afară de casul citatu.

De aci incolo incepu ficțiunile individuale. Le-xiconul de la Buda insemnează pe *ɛ* cu *a'*, *e'* etc. Ce să fie semnul deasupra acestor vocale? Virgula? *Spiritus lenis*? — *Diez* propunea in edițiunea d'in-tăi a gramaticii limbilor romane *e* cu doue puncte=ë; in edițiunea a doua a părăsitu această ortografie și scrie *e*. *F. W. Eichhoff**) recomănda aceleași doue puncte pentru or ce modificare adusă vocalei primiti-ve. *v. Hahn****) pare a avè in vedere același sonu, când propune pe *e* cu o paușă dedesupt=*ε*. *Lep-sius****)) scrie *e* cu unu cercu *e* †).

Toate aceste potu fi bune și frumoase, dar sunt și remănu ficțiuni individuale in comparare cu argumentul adusu in favoarea semnului scurtărei.

Resultatul cercetărilor precedente este: sonul *ɛ* se scrie cu *ă* sau *ě*, după cum sonul primitivu rumănu din care provine, este *u* sau *e*; ear in imprumutările exclusiv lexicale din limbi străine *ɛ* se scrie totdeauna cu *ă*. Scriemu dar; lăudatu de

*) In apendicele la *Parallèle des langues de l'Europe et de l'Inde*.

***) *Albanesische Studien*, Heft. II, pag. 3.

***)) *Das allgem. linguistische Alphabet*; 1855, pag. 24.

†) Despre maniera lui A. Pumnul vorbimu mai jos, in critica fonetismului.

la laudă, vădutu de la vedere, ănsă scriemu măgură, până, după, pălărie, etc., neaflând în formele rumănesci de flexiune a acelorăși cuvinte sonul primitiv de a sau e *).

î

Sonul *î* este o modificare a vocalelor *a*, *e*, *i*, *u* și anume cea mai adăncă umbrire a lor. Dejà *ș* se nasce din umbrirea lui *a* și *e*; dar *î* afundă vocea și mai mult și este astfel unu gradu mai departe în sensul aceleăși modulațiuni, pe care o exprimă și *ș*.

Pe când ănsă *ș*, deși sonu născutu din modulațiunea unui altu sonu primitiv, a căștigatu în limba rumână valoarea unei vocale de sine stătătoare, marcând diferențe importante în conjugățiune și declinațiune, *î* nu ne pare atât o vocală proprie, cel puțin nu ocupă nici unu rangu în flexiunea rumână, cât mai mult o nuanță de umbrire mai adăncă a pronunțării unei vocale, principalmente când se află înaintea consunelor nasale *n* (și *m*); cu alte cuvinte: *î* este o simplă nuanță eufonica a lui *ș*, care este prima și propria umbrire a vocalelor limbei rumâne.

*) Despre pretinsa dificultate a acestei ortografii, veđi mai jos critica sistemului foneticu.

Legea aflărei regulate a lui *î* este aceasta: 1) in cuvintele rumănesci *î* provine de regulă din influența nasalului *n* (și *m*), ceea ce nu vrea să țină, că ori unde este *n* (și *m*), vocala precedentă se schimbă in *î*, ci numai că acolo, unde vocala s'a schimbatu in *î*, cauza au fostu *n* (și *m*). Esemple: *în, împăratu, rumînu, ingeru, mînă, cîntu, vîndu, făcînd, țicînd, lăulînd, sin, sint, griu, (=granu), rêmîiu (=remanu), frîu (=frenu), cît (=cant), brîu (=brinu)* etc. De aceea alfabetul nostru celu vechiu avea unu singuru semnu pentru silaba *în* și *îm*. 2) Eufonia rumână suferă greu unu *i* ascuțitu după *r* și'lu umbresce cu predilecțiune in *î*: *rîsu, rîpa, rîu, u omorî, urî*, etc. (O analogie este in englezesce, unde după *r* nu se suferă *iu* și deaceea *ew* se cetesce *u* in contra regulei).

Considerând aceste două casuri de aflare regulată a lui *î*, nu vedemu in această vocală de cât o umbră fonetică provenită din influința lui *n* și *r*, ear nici de cum o vocală de importanță logică in gramatica rumână, și de aceea nu putem admite unu semnu osebitu pentru *î*.

Scimu bine, că afară de cele două casuri *î* se mai află in alte cuvinte din limba noastră. Intrucât aceste sunt rumănesci, sunt foarte puține (*gîtu, hîrtie*); cealalte suntu luate de la Slavoni, și prin urmare nu trebuie se ne influințeze

unu principiu ortograficu rumănescu. Mai este ănsă o clasă a parte de cuvinte, in cari se află î: sunt cele ce imitează sunetele naturei (onomatopoeice); d. e. *fîlfie*, *sfîrie*, *mîrie*, etc. etc. Pe aceste le scrie fiecare cum vrea, cu circumflexu, cu câte doue litere, cu omiterea vocalei, etc. Nici o limbă nu este ficsată asupra lor și nici nu trebuie să fie ficsată. Sunetul interjecționalu *hîm*, *hîm* in nemțesce și franțusesce se scrie când *hm*, *hm*, când *hem*, *hem*, când *hum*, *hum*, și aternă de la fiecare să'lu pronunțe cum scie mai bine.

De aci conchidemu: sonul î nu se exprimă prin unu semnu a parte, ci semnul lui *σ* va servi de regulă și pentru marcarea lui, dându-se preceptul cetirei: *a* sau *e* cu scurtare deasupra, când se află inainte de *n*, se umbrescu mai mult decât *σ*, și se cetescu î; incolo remănu *σ*. Vomu serie dar: *dicënd*, *afländ*, *mergënd*, *ständ*, *mormëntu*, etc. Regula nu va fi de tot corectă, d. e. in cuvintul scrisu *hărtie*, *ă*, deși nu are unu *n* după sine, se cetesce totuși de cei mai mulți î; ănsă o repețimu: diferența nu are nici o importanță și este foarte indiferentu, dacă in urma acelei regule cățiva voru ceti *hörtie* in locu de *hîrtie*.

Ear in privința lui *i* se va observa, că in cele mai multe casuri când se află la inceputul cuvintelor inainte de *n* sau *m* și la mijlocu după *r* se

cătesce î, fără a i se pune vre unu semnu a parte. Vomu serie dar: *impēratu, in, riu*, etc.

Cercetarea critică asupra unui altu modu de insemnare pentru î intră de dreptul in critica in-tregului sistemu foneticu și o dămu astfel in paginele următoare. Cine nu a fostu încă convinsu prin argumentațiunile precedente in privința scrierei lui s si î prin ă, ɛ și i, va afla poate noue elemente de convingere in cele ce vomu dice acum despre sistemul foneticu.

O critică a sistemului foneticu.

Eliminând din scrierea limbei noastre vocală î, disertațiunea de față a intratu in conflictu cu sistemul foneticu al ortografiei rumâne, și inainte de a păși mai departe, trebuie să se oprească la analiza și critica lui. —

Sistemul foneticu are de principiu: fiecare cuvântu se scrie cum se pronunță *) și prin urmare pentru fie-care sonu osebitu trebuie o literă osebită. Sau cum s'a ținut din vechime: *Ego sic scribendum quidque iudico quomodo sonat. Hic enim usus est literarum, ut custodiant voces* (Quintilian, *Inst. orat.* I. 7, 30). Reposatul A. Pumnul, celu mai

*) Pumnul, Gram. d. rum. Spr. § 9.

consciențiosu între reprezentanții acestui sistem, ilu numesce „foarte simplu, naturalu și ușoru“. Țnsă cu toate aceste predicate măgulitoare, sistemul foneticu este mult mai greu decât aru părè, cel puțin este pretutindenea de înțelesu *cum grano salis*, și mai ăntăi de toate: *elu nu este unu principiu generalu și absolutu alu scrierei rumăne, ci trebuie restrinsu in modu esențialu.*

Pentru a înțelege această restringere, *) nu avem decât a face o aplicare practică a fonetismului. Să scriemu dar cu ajutorul seu cea d'întăi propusăciune ce ne trece prin mînte, d. e. *фeпy ecтe пoys.*

Spre a soi, cum să scriemu aceste cuvinte, aru trebui numai să ne întrebămu, cum se pronunță. Țnsă togmăi aci este dificultatea. Căvântul *фeпy* și mai toate cuvintele se pronunță in deci

*) Restringere, pe care fonetistii, cel puțin școala din Bucovina, sūnt cei d'întăi a o admite. Este o datorie de justiție a le constata aceasta in dată la inceputul cercetării. Ceea ce dicemu dar noi despre restringerea fonetismului, nu este o polemică in contra fonetistilor (polemica vine mai târziu), ci numai o esplicare și deducțiune a faptului pentru cei ce nu sūnt ăncă inițiați in această materie; și mărturisimu, că nu amu înțelesu, pentru ce etimologistii din Transilvania au combătutu pe fonetisti togmăi in privința întănderei, dicându-le că sistemul foneticu, întrebunțatu absolut, aru desbina limba in dialecte, etc. — Este prea gratuit a combate pe unu adversariu in pături, pe care elu nici nu le susține.

de feluri. Unii ȳicu *fiery*, alȳii ȳicu *hieru*, alȳii *heru*, alȳii *şery*, alȳii intr'unu modu şuerătoru, graficesce neesprimabilu, *şjery*, etc. Tot aşa la cuvântul *pous*; Unii pronunȳă *roşu*, Macedonii ănsă *rosu*, Bănăţenii *roşiu*, etc. Cu care din diferitele sale pronunȳări are să se serie unu cuvântu? A. Pumnul respunde „cuvântul se serie cum se pronunȳă *după usul generalu al limbei.*“ Dar aceasta nu inlătură dificultatea. Căci indata se nasce earăşi intrebarea: Care este usul generalu al limbei? Şi la această trebuie se respundemu: nici unu. O provincie intreagă ȳice *hieru*, o altă provincie inrteagă ȳice *şery* etc. Aproape nici unu cuvântu, afară de monosilabe, nu se pronunȳă in acelaşi felu de toȳi Rumăanii, prin urmare pentru mai nici unu cuvântu nu există unu usu generalu al limbei ca normativu al scrierei tuturor sonurilor. Şi ceea ce este dreptu pentru Rumăanii, este dreptu pentru toate popoarele europene literate. Nici unu poporu nu serie cum pronunȳă şi nu pronunȳă cum serie, nici macar in majoritate, necum in usul generalu.

Care aru fi acum prima consecinȳă a sistemului foneticu, dacă l'amu aplica in modu absolutu, fără restricȳiune (precum ănsă nu'l aplică nici fonetistii)? Consecinȳa aru fi, că ne amu sparge limba in atătea bucăȳi, câte pronunȳări provinciale se află in Rumăania, şi pe această cale amu ajunge pe-

ste 100 de ani la o desbinare completă a poporului, așa încât Moldoveanul n'ar mai înțelege pe Munteanu, Munteanul n'ar mai înțelege pe Bănățeanu etc., nici în vorbă nici în scrisu. Aceasta însă este o consecință *ad absurdum* fiindcă scrierea din contră are între altele și scopul intelectualu de a ficsă și de a susține unitatea națională sau etnografică a unui poporu, dar nu a o frânge și a o nimici.

Dar să atingemu o altă dificultate: *dificultatea generală de a exprima sonurile prin litere*. Nici unu alfabetu din lume nu exprimă și nu este în stare a exprima toate sonurile unei limbi. Limba francesă, care posedă atâtea litere, accente, diftongi etc. nu exprimă nici pe de parte toate sonurile sale. *a* în *madame* (pron. maedaem) este altul de cât același *a* în *matin* (pron. matin), altul în *muri* și altul în *marais*. *e* este altul în *ballet* și altul în *coquette*. — Dar să luăm limba italiană, cea cu faimosul alfabetu foneticu. Nici unu Italianu nu'ți cetesce *pesca* (persecă) ca *pescă* (pescărie), *torre* (a lua) ca *torre* (turnu), deși le scrie în modu identicu. Aceleași litere, dar sonuri așa de diferite, încât prin diferența lor se simte diferență înțelesului.

Să venimu acum la limba latină, de la care luăm alfabetul. Câte sonuri exprimau Romanii prin o singură literă! Din passagiul suscitatu al lui Quin-

tilianu (XII, 10) s'a putat dejă constata, că noi astăzi din litere nu putem avea nici o idee despre diferitele nuanțe ale pronunțării latine. Unu altu pasagiu caracteristicu este in cartea I, cap. 4, unde dice Quintilianu: „Se mai află unu sonu mijlociu între *u* și *i* (pentru care însă nu este literă), căci altfel pronunțăm noi *optimum* și altfel *opimum*, și in cuvântul *Here* nu să aude nici *e* nici *i* deplin.“ etc.

Nu mai este de trebuință să mai aducem și exemple din alte limbi, d. e. din cea engleză, care ne aru prezintă curioase ilustrațiuni de carioatură la teoria că or ce sonu trebuie să aibă o literă și or ce literă unu sonu osebitu. Ne mărginim a constata faptul evidentu: că litera nu exprimă cu identitate sonul, ci numai *à peu près*.

Causa acestei nepotriviri este cunoscuta imposibilitate antropologică de a substitui representațiunilor unui sensu representațiunile altui sensu. Nici odată vedul nu poate suplini auzul, sferile acestor două feluri de senzațiuni nu sunt congruente.

Dar nici in limitele, in cari s'ar pute ușor exprima prin semne vedute sonorile unei limbi, nu este bine a se adoptă această exprimare in graudul completu alu posibilităței. Căci nuanțele tuturor sonurilor unei limbi sunt așa de numeroase, încât folosul ce s'ar naște din completa lor scri-

ere aru dispăre in comparare cu dificultatea de a ceti aceste semne. De aceea la nici o limbă nu s'a adoptatu până acum această consecință a fonetismului absolutu, ci a ecsistat totdeauna o restricțiune înțeleaptă a numărului lițerelor unui alfabetu, restricțiune provenită din justa ecuilibrare între scrierea tuturor sonurilor importante și între înlesnirea de a le ceti apoi. Valoarea unui alfabetu nu consistă dar, după cum s'aru părè in fonetismul absolutu, in numărul mai mare al lițerelor, ci in stricta lor subsumare sub unitatea gândirei și facilitatea percepțiunei, și d. e. alfabetul vechiu albanezu cu 52 de lițere*) este harbaru pe lângă celu latinu cu 22.

Resultatul acestor espuneri este, că fonetismul nu se poate aplica ca principiu generalu sau ca regulativu absolutu al scrierei unei limbi, ci ne silesce îndată a'lu restringe, atât pentru a nu ne desbina literatura in dialecte, cât și din cauza firescei imposibilități de a exprima toate impresiunile auzului prin forme vidibile, cât și in fine din cauza dificultăței de înțelegere a unui numeru prea mare de asemenea forme. De aceea nimeni in Europa și in specie nimeni la Rumăni, nici Pum-

*) v. *Hahn, Alban. Studien*, I, pag. 280.

nul nici alții, nu sunt fonetici cu toate consecințele sistemului, ci numai fonetici *à peu près*, și încă cu una *à peu près* destul de depărtatu de la punctul de plecare, pentru că o sumă de sonuri rumănesci nu se exprimă de locu, (d. e. *ghinu*, care nu este nici vinu, nici ghinu, ci yinu; *fratghie*, nici frate, nici frache; *șhine*, nici cine, nici șine; *muiere*, care nu se pronunța mui-ere; *rea*, care nu se pronunță re-a, or cât de iute amu împreună vocalele; asemenea *roată* nu se pronunță numai prin diftongarea lui *o* și *a*, căci atunci nu aru intimpina străinii, mai ales Grecii, atâta greutate; *dsicu*, dialectu moldov., care este departe de dîcu, etc.). Pumnul vrea să scape din această dificultate prin „usul generalu alu vorbirei;“ dar in paginele precedente vădurămu, că această regulă este ilusorie, nefind nici unu usu generalu in poporu.

Nu este dar permisu unui omu de sciință a dice fără restricțiune: noi scriemu, cum vorbimu, sau: dacă auđimu unu sonu, să'lu și scriemu; fiindcă multe se audu, ce nu se scriu, și multe se audu, ce nu se potu scrie. Prin urmare rămăne constatatu, că fonetismul nu este unu normativu absolutu al scrierei și cu atât mai puțin principial celu mai „simplu, naturalu și ușoru“; și dacă ne incredințămu lui exclusivu in speranța unei direcțiuni sigure pe calea noastră ortografică, la prima

indoiială busola se dovedesce a fi unu feru brutu fără spiritu magneticu, și cu toții suntemu siliți a cauta acum idea superioară, care, determinând marginile fonetismului, să ne arete, câte litere trebuie să aibă unu alfabetu, fiindcă nu le poate avè toate, și ce formă esterioră trebuie ele să aibă, ca să se primească de inteligință cu promptitudinea corespundătoare scopului.

Câte litere trebuie să aibă unu alfabetu ?
 Inainte de a resolvi această intrebare, este bine să nu exagerăm dificultatea cercetării impuse. Noi din norocire nu ne presintăm pentru prima oară inaintea acestei probleme immense, nu ne mai este impusu a suferi munca seculară, prin care omenirea in vechime a descoperitu fixarea alfabetică a sonului și a ideei. Alfabetul ilu avem: este alfabetul latinu, necesaru pentru noi din cauzele arătate in partea ăntăi a disertațiunei de față. Tema noastră este dar numai a aplica alfabetul vechiu latinu la limba nouă rumână. Prin această cea mai mare parte a dificultăței este invinsă, fiindcă amu câstigatu regula (pe care o vomu apăra in partea următoare in contra etimologistilor): pentru sonurile rumâne, căroru le corespunde o literă latină, intrebuițăm această literă.

Dificultatea scrierei noastre, astfel mărginită, se află numai in privința ne-ajunsului literelor latine.

Numai aci se nascu întrebările, ce ne amu propusu a rezolvi : care sonuri trebuescu insemnate prin litere și prin ce felu de litere ?

După ce amu vădutu, că fonetismul ca regulă mecanică nu ne dă nici o lămurire asupra acestor puncturi, vomu trebui să studiamu chestiunea într'unu modu mai intinsu, să o urmărimu de la sorgintele ei și să constatăm atăt prin unu șiru de rationamente teoretice, cât și prin proba istorică, care a fostu și este scopul alfabetului, din ce cauză omenirea Europeană a părăsitu scrierea pitorescă și hieroglifică, pentru a adopta pretutindinea literele, și prin urmare care este misiunea specială a literelor.

Ănsă togmai acestu studiu s'a făcutu într'unu modu sumaru in prima parte a disertațiunei noastre, și acum este numai interesantu a vedè, cum la cercetările la cari ajunsesemu in partea I, pornind acolo *a priori*, ajungemu in această parte critică, pornind aci de la experimentele fonetice încercate in scrierea rumână.

După cum scimu, cuprinsul cercetărilor din partea I este următorul : Scrierea trebuie să represinte pe cât se poate mai simplu, mai iute și mai complet ideile. Dar ideile nu conținu numai obiecte, ci și relațiuni între ele. De aceea nu sunt suficiente hieroglifele și picturele. Ănsă atăt ideile cât și relațiunile lor sunt dejă încorporate in limbă. De aceea scrierea

a inceputu a indica natura logică a limbei. Limba se compune din sunuri organice. Aceste trebuiau dar insemnate in scrisu. Sonurile fiind mobile pentru a arăta mobilitatea raporturilor (flexiuni de declinare, conjugare, gen, număr, persoană, timp, mod, adică: gramatica limbei), și semnele lor au trebuit să devină mobile și astfel s'au produsu literele sau alfabetul.

Intrucât dar scrierea este „imaginea fidelă“ a sunurilor? Intrucât sonurile sunt imaginea fidelă a ideilor și a raporturilor lor. Dar intrucât s'aru afla sunuri, care, departe de a chiarifica ideile și relațiunile, sunt numai nuanțe confuze a le pronunțării, va se zică nu unu elementu idealu, ci numai o piedecă fiziologică a limbei sau o deprindere materială a urechei, intratât scrierea le va alunga de la sine ca pe nisce lucruri străine și afară din misiunea ei.

Pentru a resolvi dar prima noastră întrebare: care din sunurile rumănesci, cărora nu le corespunde o literă latină, trebuiesc exprimate, inventându-li-se o literă nouă? vomu cerceta care din ele au câștigatu in limba noastră importanța logică de a distinge ideile s'au de a exprima raporturile între idei, cu alte cuvinte: care sunt sunuri gramaticale, ear nu numai produse brute a le gîtlejului nostru? bine știind, că nu aru fi o per-

fecțiune, ci o confusiune a limbei, dacă amu introduce prea multe litere.

Sonuri noue rumănesci, pentru care alfabetul latinu nu are litere aparte, sunt între altele: *ɜ*, *î*, *ɣ*, *ɣ*, *u*, *u*, *tghe*, *she*, *ɣie*, etc. Ne vomu întreba la fiecare, dacă are importanță logică sau gramaticală? Dacă o are, sonul se va însemna. Dacă nu o are, sonul nu se va însemna.

Sonul *ɜ* are în limba noastră misiunea logică 1) de a marca timpurile în conjugățiunea I la persoana 3, în opozițiune cu *a*; 2) de a umbri vocala fără sonu, făcând astfel limba îndoit de chiară în accentuarea ei (*lăudă*, *lăudă*; *cui*, *căi*). Prin urmare sonul *ɜ* trebuie scrisu cu unu semnu deosebitu.

Sonurile *ș*, *ț*, *ce* etc. au importanța gramaticală de a contribui la marcarea numerilor și a persoanelor, și cât este de necesară această misiune a lor pe lângă vocalele finale cu același scopu, vomu arăta mai josu în critica etimologismului.

Toate celelalte sonuri noue din vorbirea rumănească nu au nici o importanță logică în starea actuală a limbei; nu vomu însemna dar prin litere noue pe *ie*, *tghe*, *she*, *ɣie*, *î* etc. Eacă concludsiunea neapărată din premisele precedente.

Ănsă pe când eelelalte puncturi a le acestei concludsiuni se primescu de fonetiști, în privința lui *î* se vede o mare rezistență. — Argumentele acestei

resistențe nu ne paru solide. Noi amu constatatut mai sus, la pag. 93, că *î* nu are nici o importanță gramaticală in limba rumână, ci că este numai o nuanță de umbrire mai adincă de cât *ɛ* pentru multe vocale, cari se află inainte de *n* sau după *r*. Pentru ce dar să se distingă aparte in scrisu? Atunci amu trebui să distingem și toate celelalte sonuri dialectice a le limbei. Noi ne amu miră de alte popoare, când aru comite o asemenea exagerare de fonetismu. Germanii d. e. pronunță adese unu *ɛ* distinsu, când au pe *e* inainte de *n* sau *r*; *Mutter* nu se cetesce *Mutter*, ci *Muttɛr*, etc. Cu toate aceste nici unui Germanu nu 'i-a trecutu încă prin capu a pune acolo vre un semnu a parte, și aceasta din causă, că acelu *ɛ*, deși intrebuintatu de toți și admisu ca o particularitate a pronunțarei germane, totuși nu este decât o umbrire a lui *e* fără importanță logică pentru limbă. Asemene la *st* și *sp*, cari uneori se cetescu *st* și *sp*, ear alte ori *št* și *šp*. Tot așa de puțin insemnează Francesii nasalul lor inainte de *n* și *m*; pentru pronunțare nasalul constitue o particularitate esențială a limbei franceze, dar de scrisu nimeni nu'lu scrie.

Ei bine, sonul *î* este departe de a avè măcar aceeași intindere la Rumâni. Fonetistii moderni îi dau o importanță, care nu este naturală limbei noastre. Cu mai mult bunu simțu a pășitu Lexi-

conul de la Buda calea contrară și ne-a arătat restricțiunea lui. „Mai este de observatu“, dice § 6 din faimosul tractatu de ortografie compusu de Petru Maior, „că Rumăni din Dacia lui Aurelian nu întrebunțează nici odată sonul î, ci numai s, ei nu dîcu *mîni* ca Rumăni din Dacia vechie, ci *mōni*; și ușoru s'aru putè desvêța și Rumăni din Dacia vechie de acestu sonu (?). Atât cel puțin este siguru că mulți, deși ilu pronunță, nu'lu scriu nici odată, ci întrebunțează totdeauna litera s și pentru î. In manuscriptele vechi nu se vede nicăeri î, ei numai s. Imi aducu chiar aminte, că am auzitu in copilăria mea vorbind oameni bătrăni, din a căror gură nu se audea nici odată î“. (*Animadvertendum venit, Valachos Aurelianae Daciae nunquam uti sono î, sed solum s, e. g. illi non dicunt mîni, munus, uti Valachi veteris Daciae, sed mōni. Facile dediscere possent etiam Valachi veteris Daciae sonum î. Certo multi, etiamsi in ore habeant illum sonum, nunquam tamen scribunt î, sed etiam pro eo utuntur litera s. Ac**) in manuscriptis nusquam est videre î, sed solum s. Quin meminî, me adolescentem in mea patria audivisse senes loquentes, in quorum ore nunquam resonabat î, sed pro eo quoque sonum s

*) După cum se vede, latinitatea autorului nu era prea consciențioasă.

edebant. Lexic. Bud. 1826. *Orthogr. rom.* pagina 3).

Prin urmare argumentele, cu care susține A. Pumnul *) litera *î*, nu ne par valabile. Eacă aceste argumente: 1) „*î* este o particularitate esențială a limbei rumâne“. Fie, dar aceasta nu probează nimicu pentru scrisu. Și nasalul este particularitate a limbei franceze, și *șp* și *șt* sunt particularități a le limbei germane; toți le pronunță, dar nimeni nu le scrie. Noi nu țicemu, că nu trebuie să se audă sonul *î*: cine vrea, să’lu tot pronunțe. Dar țicemu, că nu este raționalu a’lu scrie cu unu semnu osebitu, și aceasta este cu totul alt-ceva. 2) „Lipsind *î*, s’ar nasce indoeală asupra înțelesului foarte multor cuvinte ce se distingu numai prin diferența sonurilor *ɿ* și *î*“. Aceasta ar fi mai gravu, când ar fi adevăratu. Anse Pumnul exagerează: nu sunt foarte multe cuvinte, ci togmăi foarte puține, deabia doue—trei. Căci din cele arătate de Pumnul câteva sunt așa de rare, încât pentru ele nu se va ivi nici odată ocasiunea de a fi confundate, d. e. *mînosu* (care are mâni mari) și *manosu* (? plinu de mană); *rînișoară* (o bancă mică de earbă) și *rînișoara* (? o rană mică), *rîmușoară* și *rîmușoară*—și alte asemenea comparațiuni forțate de diminutive neintrebuințate.

*) l. c. pag. 26.

Dacă *î* nu are altă treabă, decât a distinge înțelesul acestor cuvinte, atunci poate dispăre fără nici o daună și din limba românească, precum trebuie să dispară din scriere. Remănu ănsă vr'o doue exemple mai serioase. *Rîu* și *rou*, *vîru* și *voru* se distingu in adevăru numai prin *o* și *î*. La aceste exemple respundemu, că și in scrierea noastră se vede diferență. *Rou* și *voru* se scriu cu *ë*, *rîu* și *vîru* cu *i*. Singura dificultate o presintă exemplul *cîni* și *conî*, unde după sistemul nostru se scrie identic *căni* și *căni*. Dar unu singuru exemplu nu probează nimic; asemenea confundări sunt inevitabile in or ce alfabetu și nu au nici unu inconvenientu practic, cătu timpu sunt mărginite la casuri isolate. Afară de aceasta eufonia rumână a suferitu cu greu unu *î* așa de lungu și accentuatu, precum este in *cîne*, *pîne*, etc. și a ăisu cu dreptu cuventu *cîne*, *pîne*. Astfel dispare și această mică confusiune in scrierea lui *o* și *î*.

Prin urmare nu vedemu nici o cauză rațională, care să justifice însemnarea separată a lui *î* in alfabetul rumănu. Cine ar introduce o nouă literă pentru acestu sonu, ar trebui să inventeze și litere pentru alte produse a le limbagiului dialecticu, ceea ce nu se poate, din motivele arătate in paginile precedente. Astfel rămăne rezultatul, că nu primimu litera *î* in scrierea rumână.

Tot deodată ănsă punemu aci principiul pentru viitoriu: in ȕioa, in care unul din sonurile respinse acum din marcarea grafică, va căştiga importanţă gramaticală in limba noastră, adecă va arăta diferenţa timpurilor sau a persoanelor sau a genului sau a numerilor sau a casurilor, in acea ȕi sonul celu nou a căştigatu rangul unui sonu logicu şi trebuie să aibă o literă aparte.

Prin ce felu de litere să insemnămu sonurile cele noue? Eacă a doua din întrebările, ce suntemu datori a resolvi.

Când ne amu direge numai după sistemul foneticu, elu ne ar respunde: pentru sonu nou literă nouă, şi astfel amu trebui să inventămu pentru toate sonurile ce le amu studiatu in partea a treia şi mai ales pentru *σ* şi *î*, litere noue. Atunci consecinţa cea mai naturală a fonetismului este de a primi deadreptulu semnele slavone *σ* şi *î* in alfabetul latinu. Această ar avè avantajulu de a introduce pentru acele sonuri semne cunoscute şi totdeodată foarte uşoare la aplicatu. Deşi nu a avutu încă nimeni francheta de a presinta acestu sistemu pe calea publicităţii, scimu cu toate aceste, că are partizani numeroşi, cari sunt plini de convingere, că astfelu s'aru tăia in modulu celu mai simplu nodulu gordicu alu ortografiei rumăne.

Aronu Pumnul nu merge togmai așa de departe, dară este in aceeași direcțiune. Pe *î* ilu primește deadreptul de la Slavoni; *ș* ăi pare prea străinu și prea uritu, și de aceea ilu inlocuesce pretutindinea prin *æ*.

In contra tendinței acesteia intregi, in contra exageratei importanțe ce se dă esprimărei sonului brutu prin semne grafice, amu studiatu și amu stabilitu in partea ăntăiă a disertațiunei de față scopul scrierei și misiunea specială a literelor. Resultatul a fostu: că scrierea are de scopu a comunica ideile pe cătu se poate mai chiar și mai iute, și că literele in deosebi au misiunea caracteristică, nu de a ne simboliza numai sonurile, ci de a ne pune in evidență logica unei limbi in flecțiunile ei. Din minutul, in care s'a constatat, că sonurile *ș*, *u*, *u*, etc. sunt in esință modulațiuni de conjugare și declinare a le sonurilor radicale *a*, *e*, *s*, *t*, etc.: din acelu minutu și esprimarea lor in scrisu, adecă literele lor, trebuie să ne amintească literele primitive, din cari au provenitu. Pe căt este de unilaterală si prin urmare greșită scrierea lui *ș*, *u*, *u*, prin *a*, *s*, *t*, fără nici unu semnu, fiindcă amintesce numai sonul primitivu al flecțiunei fără a arătă insași modularea flecționară: pe atât este de unilaterală și greșită in sensul contraru scrierea lui *ș*, *î*, *u*, *u* prin semne cu totul osebite de radicalu, fiindcă ne presintă schim-

barea fără amintirea stărei din care a provenitu (comp. pag. 15). Cu alte cuvinte: cauza ce ne silește a respinge in genere alfabetul slayonu pentru scrierea limbii rumâne, ne silește a respinge in specialu pe *a* și *i*.

Inaintea acestui principiu logicu alu scrierei trebuie să cedeze or ce argumentațiune fonetică. Căci in scriptură înțelegerea este lucrul principalu; de aceea unde sonul brutu exprimă idea, litera va reproduce numai sonul brutu; dar unde este vorba să se exprime dependența logică a unei flexțiuni de la radicalul ei, acolo litera trebuie să arete cu cea mai mare chiaritate posibilă, și anume cu mai multă chiaritate decât prin fixarea sonului isolatu, acelu raportu de dependență gramaticală, in care consistă propria rațiune a vorbirei omenești.

Ce este mai mult: scrierea trebuie să fie, dacă se poate, mai chiară încă decât sonurile singuratiche a le vorbirei; fiindcă vorbirea se chiarifică prin gestu și accentu, ear scrierea trebuie să repesinte toate auxiliarele înțelegerei prin ea însași și de aceea trebuie să domnească cea mai strictă logică in forma, sub care se presintă.

Cât este de escusabilă și in sine consecuență eroarea foneticilor de a isola literele fie-cărui sonu, nu rămâne mai puțin o eroare, și noi nu putemu formulă opozițiunea in contra ei mai precis, decât prin cuvintele: nu audirea, ci înțelegerea este scopul

scrierei.— De când cu invențiunea imprimeriei, cetirea a căștigatu în omenire o importanță vitală pentru desvoltarea spiritului nostru; astăzi numai este justu a dice, că înțelegerea cuvintelor cetite trece mai ăntăi prin reproducerea auđului și apoi a sensului lor: astăzi cetimu atât de mult și atât de iute, încăt gândirea se agită numai între literă și înțelesu, și în măsură dreaptă cu intimitatea acestui raportu scade valoarea fonetismului pentru scrisu și cresce importanța literei ca semnu de tranzițiune aproape nemijlocită spre idee.

Pentru a reveni la ortografia lui A. Pumnul și a scoalei bucovinene în deosebi, restringemu critica noastră în următoarele propusēcii: 1) *î* nu să se scrie de locu aparte, conform demonstrațiunei de la pag. 93; ear dacă totuși se scrie, preținđendu-se că este unu sonu gramaticalul al limbei noastre, atunci nu se poate scrie cu litera *î*, ci cu unu semnu pusu deasupra lui *a*, *e*, *i*. 2) *ș*, fiind modulațiune fleționară sau a lui *a* sau a lui *e*, se scrie respective prin *a* sau prin *e* cu semnul scurtărei deasupra.

Semnul *æ* nu ne pare admisibilu, ăntăi fiindcă smintesce chiaritatea flețiunei, al doilea, fiindcă *æ* este unu semnu luat din alfabetul latinu intr'unu înțelesu contrariu celui ce'lu avea la Romani. De aci vine impresiunea barocă ce ne o face ortografia lui Pumnul și care este așa de mo-

tivată, încât ajunge pentru a condamna scrierea lui *æ* pentru *s*. Și aci nu se poate objecta, că litera *æ* ne pare barocă numai fiindcă nu suntem obișnuiți la ea, sau cel puțin obiecțiunea nu ar fi demnă de bărbați de știință. Căci omul se poate obișnui la toate, și la cea mai mare absurditate, și cine în chestiuni de știință apelează la obicei, apelează la partea cea mai puțin rațională a vieții omenești. Până când se va învăța în școlile rumâne limba latină, până atunci experimentul de a scrie pe *s* cu *æ* va rămânea mai mult o curiozitate literară, decât o încercare serioasă și durabilă.

Persistăm dar din toate puncturile de vedere în scrierea lui *s* prin *ă* și *ș*, fiind mai rațională decât celelalte ortografii întrebuintate în scrierea rumână. Obiecțiunea ce i se mai face: de a fi prea grea, nu este fundată, după regula stabilită la pag. 92. Noi nu șicem că scrierea lui *ă* sau lui *ș* să se facă după originea etimologică a cuvintelor urmărită până în limbi străine, ci numai după forma radicală intrucât se află în limba rumână. Prin aceasta fiecare scriitor are un mijloc sigur de a ști bine ortografia lui *s*. Togmai mica gândire ce i se reclamă la scrierea modulațiunilor fleționare *s*, *u*, *u* etc., departe de a fi un reu, are avantajul foarte însemnat, de a întipări în mintea scriitorului o imagine fie cât de obscură a

unității tuturor formelor aceluiași trunchiu de cuvinte. Infine observăm, ceea ce amu mai disu odată, că unul scrie, o mie cetescu. Dacă citirea este chiarificată prin o ortografie, atunci *caeteris paribus* acesteia nu i se mai poate obiecta greutatea scrierei.

Să resumăm acum la fine rezultatul criticei fonetismului. Fonetismul nu este unu *principiu fundamentalu* alu scriei, ci este o regulă secundară, supusă adevăratului principiu, care este intelectualu. Este dar falsă or ce formulare a regulii fonetice exprimată in modu absolutu, precum se află la Pumnul (Gram. pag. 28): „scrierea nu este *nimica alta* decât o icoană fidelă și vedută a sonurilor“, și sunt false și consecințele ortografice trase din această formulare. Din contră scrierea este mai întâi de toate comunicarea ideilor noastre cu relațiunile lor, pe când pentru fixarea numai a sonurilor se descoperiseră hieroglifele fonetice, părăsite de omenire, și se întrebuințează încă astăzi notele musicale. Fără indoială scrierea va fi in cea mai mare parte a ei fonetică, dar nu pentru a exprima sonul in sine, ci numai intrucât și sonul exprimă idea și este cea d'intei încorporare a ei. Aceasta este dependența rațională a regulii fonetice de la principiu logicu in scrierea unei limbi. —

Terminând critica ortografiei fonetice, ne impli-

nim o datorie către reprezentantul ei A: Pumnul, exprimându recunoștința noastră pentru lumina nouă, ce a adus'o în chestiunea scrierei rumâne. Puntul lui de plecare nu ne a părutu destul de afundu și am fostu siliți a susține încontra lui partea intelectuală a alfabetului unei limbi: ănsse aceasta nu ne a impededatu nici odată a recunoasce serioșitatea și consecința, cu care a urmăritu direcțiunea odată începută. Asemene bărbați sunt totdeauna o adevărată binefacere pentru inteligența națiunei lor, și devinu folositori chiar prin partea eronată a opiniunilor, provocând o mai profundă cercetare a punturilor contestate.

Acum după ce am terminatu studiul asupra fiecărui sonu alu limbei rumâne față cu litera latină prin care trebue să fie exprimat, suntemu în dreptu a alcătui următorul conspectu alfabeticu, începutu și continuatu în parte la paginile 37 și 65 a acestei cărți.

Pentru sonul rumănu a se va scrie litera a:

"	"	"	e	"	"	"	e
"	"	"	i	"	"	"	i
"	"	"	o	"	"	"	o
"	"	"	u	"	"	"	u
"	"	"	ъ și î,	"	"	"	ă, ă, i
"	"	"	б	"	"	"	b
"	"	"	ч	"	"	"	c

pentru sonul rumănu d se va scrie litera d							
n	n	n	Φ	n	n	n	f
n	n	n	Γ	n	n	n	g
n	n	n	Χ	n	n	n	h, ch.
n	n	n	κ	n	n	n	j
n	n	n	k	n	n	n	e
n	n	n	.l	n	n	n	l
n	n	n	m	n	n	n	m
n	n	n	n	n	n	n	n
n	n	n	π	n	n	n	p
n	ñ	n	p	n	n	n	r
n	n	n	c	n	n	n	s
n	n	n	t	n	n	n	t
n	n	n	β	n	n	n	v
n	n	n	ϕ	n	n	n	g
n	n	n	θ	n	n	n	ș
n	n	n	ϋ	n	n	n	ț
n	n	n	z	n	n	n	d, z.

Ne mai rămâne de vorbitu despre accente.

Accentele, cum se știe, fură descoperite de Aristophanes Byzantius (sec. III p. Chr.). In manuscriptele latine nu se află de locu; dar nici in cele vechi grecesci până in seculul VII după Christosu. Așa dar invențiunea lui Aristofanu nu a pututu servi până atunci decât numai gramatistilor. (*Verum haec omnia — sc. spiritus asper et lenis, accentus accutus, gravis et circumflexus — ante septimum saeculum a librariis neglecta prorsus*

videntur: nam Codices vetustissimi quinti sextive saeculi nis prorsus carent. Montfaucon, Palaeogr. graec. pag. 33).

Neesistând dar nici o cauză paleografică pentru scrierea accentelor, rămâne numai trebuința logică ca singura cauză pentru admiterea lor. Trebuința logică ănsă în limba rumână cât pentru accentuare se mărginesce la conjugatiuni. Acolo diferența tonului aduce diferența înțelesului, tonul trebuie dar neapărat exprimat prin accentu și anume prin accentul ` , admisu și cunoscutu pentru asemenea casuri. Vomu scrie dar *vede*, ănsă *a vedè*, *laudă*, ănsă *lăudă*, *facu*, ănsă *făcù* etc. Pentru persoana 3 sing. la Perfectul conjug. I *s* accentuat se exprimă prin *â*, eșecțiune motivată mai sus.

Accentul ' întrebuințatu până acum peste *e* și *o* pentru a exprima diftongii *ea* și *oa*, este o invențiune nesănătoasă, atât în contra regulei scrierei rumănesci formulată la pagina 38, (acele sonuri rumâne, pentru care se scrie litera latină corespondetoare, se scriu cu această literă, abstrăgând de la considerări etimologice), cât și în contra naturei semnelor, nefiind chematu accentul în nici unu alfabetu din lume a exprima pe *a*.

Acestu *a* poate cu atât mai puțin să fie suprimatu din scrisu și înlocuitu prin accentu, cu cât în diftongul *ea*, depărte de a fi numai o vocală secundară născută din prelungirea lui *e*, devine în

limba rumână vocala principală, care absoarbe cu timpul pe e (exemple sumă: *masă* din *measă*, *vară* din *veară* etc.

În fine semnul scurtărei întrebuintatu de mulți autori pentru *i* și *u* finalu nu'lu putemu admite, fiind superfluu. Regula este: *i* și *u* sunt scurte la finele cuvintelor, afară numai când sunt accentuate sau când este cu neputință de a le scurtă (d. e. *auți*, *pentru* etc.).

Partea a patra.

Cercetări limbistice și critica sistemului etimologicu.

Punctul nostru de plecare în stabilirea alfabetului rumănu, precum amu încercat'o în cele trei părți precedente, a fostu regula de a scrie sunurile rumăne cu litera latină corespunđătoare, fără considerări etimologice; ear la sunurile noue de flecțiune, pentru cari nu ne au ajunsu literele latine, amu aplicatu litera radicală însemnată cu semnul sedilei sau a scurtărei pentru a marcă modificarea. Resultatul acestor cercetări a fostu tabela alfabetică, cuprinsă în pag. 117 și 118, și regula ortografică: fiecare din cele 26 (cu *i* 27) sunuri gramaticale a le limbei rumăne se scrie numai cu litera însemnată în tabelă la rëndul seu.

Oppusu acestei ortografii este în principiu și în practică sistemul etimologicu. Tema noastră este

acum de a cerceta cu conștiință rațiunile acestui sistem și, dacă nu'lu vomu primi, precum nu l'amu primitu, de a demonstra cauza respingerei.

O explicare prealabilă este necesară în confuziunea de astăzi a scrierei rumâne. Mulți din compatrioții noștri sunt de opinie, că diferența între sistemul fonetic și cel etimologic pentru ortografia rumână consistă în aceea, că foneticii primesc semnele de sedilă sau de scurtare sau de pauză etc. pentru *ț, Ț, ș, ă, ȧ*, etc., pe când etimologii scriu aceste sunete derivate fără nici un semn, dând numai o regulă pentru citirea lor.

Această opinie este greșită.

Nota caracteristică a sistemului etimologic nu este lepădarea semnelor; din contră D. Cipariu și școala lui aru pot foarte bine să primească astăzi semnele noastre, și cu toate acestea se urmeze calea etimologică ce au croit'o. Dovadă Lexiconul de la Buda.

Esința etimologismului în ortografie este alta. Elu cere, ca, după ce literele alfabetului s'au stabilitu, fie cu semne fie fără semne, scrierea ortografică însăși să nu se îndrepteze după vorbirea actuală, foarte influențată prin legi eufonice, ci după legile derivațiunii cuvintelor de la originea lor, intrucât aceasta se poate urmări în întreaga tradițiune a limbei. De aceea D. Cipariu scrie

cuvântul *bine* nu cu *i* cum ilu pronunțăm noi, ci cu *e*, adecă *bene*, *e* fiind vocala originarie.

După cum se vede, cestiunea etimologismului nu este o cestiune alfabetică, ci ortografică și limbistică, și de aceea amu trebuitu să'i rezervămu unu capitulu aparte in disertațiunea noastră. Prima datorie ce avemu acum, este de a espune cu lămurire fundamentul etimologismului, și această o facemu prin propriile cuvinte a le eminentului seu reprezentantu și cu propria sa ortografie:

„Legile gramatecei si ale etimologiei de multe
„ori infrangunduse in pronunciare pre in legile eu-
„foniei limbei, urmeza că in scriere au se se oser-
„beze legile gramatecei si etimologiei fora aten-
„tiune la legile eufoniei.

„Tote sunetele derivate strinsu luandu se potu
„infacisiã de *spurie* si coruptiuni in catu se abatu
„de la cele primitive, de si de in partea eufoniei,
„care se nevoliesce a aduce mai multa armonie
„in cuventare, se paru a fi perfectiuni.

„Sunetele derivate, in catu au litera respundie-
„toria in alfabetu, au dar a se reduce la sun-
„tul primitivu si a se scrie cu literele respundie-
„torie acestor'a.

„Spurie si de lapedatu in ortografia sunt:
„a in locu de *ea*, d. e. in *masă*, *vară*, *fată*, etc.

„e in locu de s, d. e. in *fie*, *chieru*, *inghietatu*.
 „i in locu de î și e, d. e. in *inimă*, *cuvinte*, *bine*.“*)

Etc. etc.

Și astfel D. Cipariu scrie :

<i>mesa</i>	in	locu	de	<i>masă</i> ,
<i>vera</i>	n	n	n	<i>vară</i> ,
<i>feta</i>	n	n	n	<i>fată</i> ,
<i>fia</i>	n	n	n	<i>fie</i> ,
<i>chiamu</i>	n	n	n	<i>chemu</i>
<i>scaimbu</i>	n	n	n	<i>schimbu</i>
<i>bene</i>	n	n	n	<i>bine</i>
<i>volia</i>	n	n	n	<i>voie</i> , etc.

Multe au observatu fonetistii in contra acestei ortografii:**) că este prea grea și chiar imposibilă, presupuind la toți cunoștința limbei latine; că nu este științifică, nelimitându până unde să se urmărească rădăcina etimologică, etc. Mărturisimu, că observările fonetistilor, pe cât le cunoaștemu noi, ne paru insuficiente și in parte in juste. Căci nu este dreptu a critica unu principiu din starea încă imperfectă a realizării lui de astăzi. O teorie este numai atunci invinsă, când i se concede realizarea cea mai perfectă și totuși i se ar-

*) Cipariu, Elemente de limba romana dupa dialecte si monumente vechi. Blasiu, 1854, pag. 83, 85, 86 și 87.

**) Vezi artic. D-lui Sbiera in Nr. 7 și 8 din Foaia Societății Bucovinene pe 1865.

tă togmai atunci vițiul in insași concepțiunea ei. Și din acestu punctu de vedere decisivu ne amu propusu a analiza sistemul etimologicu.

Admitemu dar, că etimologismul scrierei rumăne s'a determinatu eu toată precisiunea sciințifică, că a constatatatu fazele istorice a le limbei, că ne poate spune, până unde să mergemu cu derivațiunea etimologică și care sunt formele originarie a le cuvintelor rumăne din insași limba vechie rumână. Și după această concesiune, punemu intrebarea: *Este rationalu și este cu putință a introduce in scrierea și vorbirea limbei de astăzi formele mai primitive și mai curat etimologice ce le amu aflatu in seculii trecuți?*

Dacă este rationalu și este cu putință, atunci, fie opera grea, fie ușoară, toate silințele noastre trebuescu concentrate spre susținerea principiului etimologicu. Ear dacă nu este rationalu și cu putință, atunci toate discuțiunile lăaturalnice sunt superflue, principiul etimologicu al scrierei cade de la sine.

Eacă importanța intrebărei, a cărei resolvire o incercămu in paginile următoare atât pe calea istorică cât și pe cea teoretică.

Cercetând istoria limbelor mai multor popoare, ne surprinde unu faptu constantu in toate: metamorfosa neaparată ce o suferu cu propășirea tim-

pului. Nici unu poporu nu mai vorbesce peste unu timpu oare care cum a vorbitu la o epocă dată, și noi astăzi nu amu mai înțelege fără studiu specialu limba noastră de acum o mie de ani, chiar dacă ne aru fi remasu vre o tradițiune literară din acestu timpu. Tot așa constată poetul Romanu Horație, că elu nu mai înțelegea vechiele poeme Saliarice*), și Polibie ne spune**), că diferența limbei vechi latine de ceea ce se vorbea pe timpul seu, era așa de mare, încât Romanii cei mai culți înțelegeau cu greu vechiele tractate cu Cartagieni. Câteva forme caracteristice și fundamentale, oare cum o canavă pentru țesătura viitoare, rămănu neatinse în vicisitudinea timpurilor și formează unitatea unei limbi in varietățile ei istorice: ănsă acele forme sunt puțin numeroase, sunt numai o parte a scheletului sintactic și fleționaru, pe când toate celelalte forme, terminăciunile, cuvintele isolate și pronunțarea lor, se află într'o perpetuă mișcare. In această privință s'a observatu faptul, că unu poporu, cu cât este mai necivilizatu, cu atât își schimbă limba mai iute, precum riurile mici și spulberatice din munte tocescu mai mult pietrele ce le ducu cu dënșii, decât fluviile mari și linistite. Lucrul mer-

*) Horatius, *Epist.* II, 1, 85, 86.

**) Polybius, *Hist.* III, 22.

ge așa de departe, încât unele seminții din Sudul Africei, după testimoniul misionarului Rob. Moffat, își schimbă limba cu totul din generațiune în generațiune.

Nu este multu timpu de când această metamorfosă a atrasu atențiunea filologilor, și studiul istoricu alu limbei se poate numi sciința modernă *kat'exochen*. Ânsă astăzi este unu principiu al filologiei comparative de a urmări d. e. fiecare cuvântu francesu prin toate schimbările lui până la forma primitivă, de a'i căuta apoi ascendenții în limba latină și collateralii în limbele romane, de a trece pe urmă de la cuvântul latinu la cuvântul corespunđătoru grecescu, de a cauta în fine isvorul amendora în limba sanscrită până la rădăcina cea mai primitivă, care arată în dărătul ei la o limbă și mai vechie decât sanscrita. Este spectaculul celu mai interesantu de a vedè până la ce-gradu de siguranță au ajunsu astăzi aceste investigațiuni comparative *) și cum din o singură silabă, din unu singuru sonu se poate deduce unu șiru întregu de conclusiuni solide asupra timpului, locului, alianței etnografice a limbei de care se

*) Pentru a avè o idee chiară despre starea actuală a filologiei comparative, ne amu folositu în cercetările istorice următoare de eminentele prelecțiuni asupra sciinței limbei, ținute de Max Müller în institutul Britanicu la 1861.

ține. „Despre Nabuchodonosor se scie, că avea obiceiul de a'și imprima numele in fiecare din cărămidele intrebuintate la clădirea palaturilor colosale din timpul imperiului său. Acele palaturi au cădutu in ruine, însă din ruinele lor s'a luat vechiul materialu și s'a destinat la clădirea orașelor mai noue. Astfel Sir Henry Rawlinson, cercetând pietrele zidurilor noului Bagdad pe malurile Tigrului, descoperi in toate urmele conservate a le acelu timbru împărătescu“. Tot așa se conservă marca antică in edificiul limbelor moderne; și *ele* sunt clădite cu materialul luat din ruinele colosale a le limbelor vechi, și fiecare cuvântu al lor, bine studiatu, desvêlesce timbrul nemuritoru ce i'au imprimatu părinții familielor arice și semitice intr'unu tîmpu, din care a dispărutu or ce altă tradițiune omenească.

Atrăși de miraculoasa lege conservativă, ce domnesce in limba omenească prin toate transformățiunile ei, filologii europeni de când cu introducerea studiilor sanscrite cercetară cu predilecțiune proprietățile comune intre diferitele limbi și din aceste cercetări rezultă faptul, că liniile istorice a le limbelor moderne sunt convergente, tindend toate spre câteva origini comune. Astfel s'au stabilitu trei mari familii limbistice, familia arică, cea semitică și cea turanică, și pentru fiecare din ele s'au alcătuitu acei arbori genealogici de

descendențe etnografice, cari sunt cu dreptu cuvântu gloria seculului nostru.

Odată intrată in direcțiunea comparativă, știința limbei a începutu a desface toate cuvintele compuse in elementele lor simple și intre aceste s'au ivitu apoi rădăcinele comune tuturor limbelor de aceeași familie.

Elementele cele mai simple s'au doveditu a fi rădăcini *predicative sau demonstrative* și anume toate monosilabe. Gramatistii limbei sanscrite au redusu întregul tesauru de vocabule sanscrite la 1706 rădăcini, adecă au admisu atâtea cuvinte (silabe) radicale, câte le au trebuitu după sistemul lor pentru a deriva din ele toate numele, adiectivele, pronumele, verbi, adverbi, prepozițiunile și conjuncțiunile ce se află in limba sanscrită. Ȃnsă o atențiune mai minuțioasă, mergend mai departe decât derivarea lexicografică, descopere și in aceste 1706 cuvinte compuneri din elemente și mai primitive, și astfel acestu numeru se va reduce la mai puținu de a treia parte a lui. Cam de 500 este dar numărul totalu al radicalelor, din cari s'a formatu intre altele cea mai mare parte a limbelor Europene: rumână, francesă, spaniolă, italiană, portugesa, germană, engleză, greacă, slavonă, cu toată prodigioasa cătățime a cuvintelor lor.

Limba evreă asemenea s'a redusu la vr'o 500

de rădăcini, și limba chineză, de și nu formează derivațiuni, se mulțemesce cu 450 de radicale.

Astfel se constată, că de când există limba in genul omenescu și de când se tot schimbă diferențele ei espresiuni, nu s'a adaosu nimicu la substanța primitivă a limbei, nu s'a mai inventatu nici o rădăcină de cuventu prin generațiunile mai noue, așa încât noi astăzi manipulămu cu același materialu limbisticu, cu care a vorbitu și Adamu, schimbându numai partea formală a cuvinteșor.

Cu cât ănsă este mai constantu acestu tésauru antediluvianu al limbelor omenesci, cu atât este mai nemărginită varietatea modulațiunilor formale introduse in acele sute de rădăcini primitive. Esplicarea acestui punctu ne va respunde totdeodată la întrebarea : cum din 500 de radicale s'au formatu sutele de mii de cuvinte, ce le vorbescu popoarele indo-europene ?

Dacă studiămu astăzi o limbă modernă cu intențiunea de a'i înțelege compunerea ei, distingemu mai ăntăi între suma de cuvinte, ce conține, cuvinte compuse și cuvinte simple ; și prin aceasta vedemu primul mijlocu ce'lu întrebuițează limba pentru a se inavuți : ea alătorează unu cuventu radicalu lângă altulu și formează astfel încorporarea unei noue idei. O rădăcină de cuvinte este d. e. SPEC. Din ea formămu : re-spectu, re-spect-are, re-spect-abilu, re-spect-osu, re-spect-ivu ;

de-spectu, franț. *dé-pit* (franț. vech. *despit*); su-spectu, su-spic-iu, su-spic-iosu; circum-spectu; in-spect-oru, in-spect-iune, in-spic-ientu, a-spectu; pro-spectu; con-spectu; au-spic-iu (din lat. *avi-spicium* privirea divinatorie a păsărilor, precum *haruspex*—privitorul intestinelor); spec-ulare, spec-ulativu, spec-ulat-iune; germ. *spähen*, *spion*, *spionieren*; lat. *spec-ulum*—oglină, ital. *specchio*, germ. *Spieg-el*, de acolo franț. *espègle**), lat. *spec-ies* (precum idee de la $\epsilon\dot{\iota}\delta\omicron\zeta$), franț. *espèce*, germ. *spec-iell* etc., la noi: spec-ialu, spec-ial-izare, spec-ial-itate, spec-ial-istu, spec-ificatu, spec-ificat-iune, spec-ificu; spic-erie, franț. *épicerie*, *rain d'épice*, etc. etc.

Eacă o sumă in adevăru prodigioasă de idei și cuvinte noue formate din radicalul SPEC (sanscr. SPAC) cu alăturarea altor rădăcini demonstrative și predicative.

Ănsă aceasta nu ne esplică unu altu isvoru de

*) Originea acestui cuvântu francesu e curioasa. Intre tradițiunile populare a le Germanilor din evul mediu figurează unu Till Eulenspiegel, unu felu de Isopu modernizatu, care făcea o sumă de g'ume înțelepte și șirct'icuri mai puțin înțelepte. (Povestile lui sunt narate in rumănește de Barac sub titulu foarte literal tradusă de Tili-Buhă-oglină.) Acestu nume deveni pop'aru și in Franța sub pronunțarea coruptă de *Ulespiegel* in locu de Eulenspiegel, și remăindu numele pentru felul faptelor lui, cuvântul *espègle* se intrebuintează in înțesul de vicleanu, sburdalnicu.

multiplicațiune și mai mare a cuvintelor : flexiunile lor gramaticale, adecă terminațiunile casurilor, numerilor, timpurilor, persoanelor, modurilor, etc., cari facu de unu singuru cuventu, intratu odată in formalismul gramaticalu, produce sute de forme noue și sute de relațiuni diferite a le aceleiași idei. Noi amu atinsu acestu punctu in partea I la pag. 5 și 6, ănsă acum trebuie să'lu studiămu mai de aproape. Când ȃicu cãnta-*m*, acest *m* arată, că numai cãntu acum, ci că acțiunea se înțelege intr'unu tîmpu trecutu; când ȃicu cãnta-*i*, se înțelege aceeași acțiune in același tîmpu, decăt acum se referu la o altă persoană. Ce forță magică are litera *m*, încăt dintr'o acțiune presentă face o acțiune trecută, și de unde vocala *i* schimbă persoana ăntăi in persoana a doua? Și aceeași întrebare pentru toate terminațiunile declinative, conjugative, derivative etc. a le limbelor moderne. Pentru ce silaba *rai* adaugată rădăcinei verbului *aime* = *aime-rai*, arată tîmpul futuru? Pentru ce silaba *ment*, care isolată este fără înțelesu, exprimă fiind adăugată la finele unui cuventu calitativu, modul cum se manifestează o acțiune, d. e. *grand*, *grandement*?

Cu căt urmărimu asemenea terminațiuni a le limbelor moderne in timpuri treptat mai vechi, cu atât le vedemu căștigănd din ce in ce o formă mai intinsă, până când la fine toate se arată a fi fostu odată

cuvinte independente cu usul și înțelesul lor propriu, așa încât toate sonorile terminative, cari astăzi nu mai au valoare proprie de cuvinte, sunt corupțiuni fonetice din espresiuni primitive neaterănoare. Litera neînțeleasă *m* din imperfectul nostru cântam ne conduce în timpuri mai vechi la forma *am*=cânt-am, apoi în limba latină, de unde a venit, la forma *bam*=canta-bam. Acestu *bam*, prefăcutu în spaniolesce în *ba*, în italiennesce în *va*, se demonstrează a fi unu verbu auxiliariu independentu, același verbu care se păstrează în sanscritul *bhavâmi*, în anglosaxonul *beom*=eu sunt.

Urmărind în acestu modu toate flexiunile tuturor limbilor, și mai ales a limbilor din familia turanică, constatăm legea generală: că or ce literă de terminațiune este rămasă a unui cuvântu întregu primitiv allipitu lângă o rădăcină mai puternică. Acestu adevăru se poate demonstra cu atât mai ușor, cu cât sunt astăzi încă limbi, în cari ceea ce a devenitu la noi simplă terminațiune, este încă cuvântu propriu, dar arătând totuși legatură cu o altă rădăcină, oare cum linia de inchiegare terminațională. De la aflarea acestei legi, limbile existente se împartu în trei clase diferite.

Clasa întâi este aceea, în care toate cuvintele sunt radicale neschimbate și de regulă monosilabe. Pe aceasta treaptă se află limba chineză vechie. Flexiunea este aci necunoscută. Ra-

porturile ce le exprimă flexiunile și terminăciunile noastre, se arată în ea prin cuvinte întregi radicale puse lângă o altă. D. e. *g'in* însemnează chinezesce omu, *kiai* mulțime; pluralul nostru oameni se exprimă prin *g'in kiai*, unde *kiai* nu este terminăciune, ci unu cuvântu a parte cu propriul seu înțelesu. *y'* este chinezesce unu cuvântu radicalu și însemnează întrebuițare, *c'áng* însemnează bățu, espresiunea noastră *cu unu bățu*, lat. *baculo* (unde *cu* este o simplă prepozițiune și *o* o simplă terminațiune fără înțelesu radicalu și fără usu propriu) se traduce chinezesce: *y' c'áng*, unde fiecare din cuvinte are sensul seu radicalu, cum amu dîce: întrebuițare bastonu.

A doua clasă este aceea, unde din doue cuvinte radicale puse astfel lângă o altă, unul își perde înțelesul propriu, și devine terminăciune, ear celălaltu își păstrează însemnarea sa și rămăne în toate formele unu radicalu ca la începutu. De această clasă se ținu limbele din familia Turanică, și între ele în specie limba turcească și cea ungurească. Aceste sunt limbe etimologice în sensul celu mai riguros. Ele păstrează rădăcina cuvântului fără corupțiune fonetică și *cu simțire perpetuă a înțelesului primitiv*, pe când terminăciunea cuvântului, deși și ea este unu cuvântu, nu mai produce simțirea înțelesului propriu și togmai astfel devine

terminăciune. Forma participială *sever* înseamnă turcesce iubire; conjugarea prezentului iubesc, iubesci, iubiți se face astfel: *sever-im, sever-sen, sever-siz*. Finalele prezentului *im, sen, siz* nu sunt finale corupte ca a le noastre, *escu, esci, iți*, ci sunt cuvinte, și anume pronumele: eu, tu, voi, (așa încât traducerea literală ar fi: iubindu-eu, iubind-tu iubind-voi), însă fiindcă în această compunere nu se mai simte înțelesul lor propriu, din care cauză se și schimbă în imperfectu, de aceea au decăzut în simple terminăciuni. Mai chiar va fi unu exemplu dintr'o limbă cunoscută, pe care o putem controla cu simțirea noastră. Futurul conjugărei franceze se formează prin finala *ai* pusă lângă infinitivul, *aimer; j'aimer-ai, tu aimer-as, il aimer-a, nous aimer-ons, vous aimer-ez, ils aimer-ont*. Aceste finale: *ai, as, a* etc. nu sunt alta decât prezentul verbului *avoir*, și prin urmare *j'aimer-ai* va se dice, *j'ai à aimer, tu aimer-as=tu as à aimer*, etc., literal tradusu: amu să iubesc, ai să iubesci, sau: voiui iubi, vei iubi. (În modu analogu se esplică forma latină: *ama-bo*.) Probă convingătoare pentru justetea acestei esplicări este vechiul dialectu provençalu, unde formele se află decompuse: în locu de (*je*) *vous dirai* se dice forma mai primitivă *dir vos ai* (am a vă dice). În spaniolesce asemenea în locu de *lo har-e*, voiui face aceasta, se dice *hacer* (scurtat: *har*) *lo-he, a face*

aceasta amu = *fucere id habeo*. Aşa dar finalele futurului francesu *aimerai, aimeras, aimera* etc. sunt prezentul verbului *avoir* lipitu lângă verbul *aimer*; ănsă fiindcă nu li se mai simte înţelesul lor propriu de *avoir*, rămăind ele numai o însemnare a ideei futurului, nu mai pot fi cuvinte, ci sunt simple terminaciuni.

Să dămu şi unu esemplu din limba rumână. In conjugarea interogativă: fi-voiu, fi-vei, fi-va, înţelesul propriu alu cuvântului voiu s'a perduto; elu nu mai însemnează a voi = *vouloir*, ci are numai funcţiunea de a însemnă futurul şi este dar pe calea de a deveni o simplă terminăciune. Tot aşa când dăcu voiu fi, voiu de la începutu nu mai are altu înţelesu de cât a arătă futurul lui fi, şi de aceea Rumănul, pentru a dă lui „voiu“ sensul seu propriu, nu mai poate întrebuiţa infinitivul curatu in verbal următoru, ci trebuie să introducă subjunctivul cu „să“, nu mai dăce: voiu merge (= *je veux aller*) precum dăce d. e. potu merge, ci trebuie să dăcă spre distingere: voiu să mergu, (= *je veux que j'aille*).

In a treia classă a limbelor se află limbele arice, prin urmare cea latină şi a noastră. Ele nu mai respectează nici forma nici înţelesul primitiv alu elementului radicalu şi cu atât mai puţin alu cuvântului terminaţionalu. Deabia filologul este in stare a le da de urmă.

Să luăm de exemplu genitivul *omului*. Aci distingem mai întâi cuvântul *omu* și terminarea genitivului *-lui*. *Omu* ne duce la latinul *homo*; *homo* ne duce la *humus*, adică la *humana* noastră; *-lui* ne duce la latinescu *illius*, genitivul unui pronume demonstrativu. *Omului* însemnează dar etimologicesce tradusu: a acelui productu din lutu sau din pământu. Cine se gândesce astăzi la aceste însemnări originarie? Atât *omu* cât și *lui* au modificatu sonurile și au perdutu înțelesul vechiu, și sunt astăzi pentru mai toți rămășițe neînțelese sau altfel înțelese din marele procesu de combustione, prin care se caracterizează progresul limbilor.

Să luăm unu exemplu din altă limbă, exprimarea numerului 20 în franțusesce. Numerul 20 este unu compositu și arată 2 decimi. Limba chineză l'ar exprima dar, punându amendoue elementele de compozițiune neschimbate lângă o laltă. Dece se chiamă chinezesce *șî*, doue *eul*, doue-deci = *eul-șî*. În limba tibetană *cîu* însemnează *dece*, *nyi* doi, *nyi-cîu* doue-deci; în limba burmesă *șî* *dece*, *nhit* doi, *nhit-șî* doue-deci. Cu totu altfel limba francesă, italiană, englesă, etc. Francesii dicu *vingt*. Ce este *vingt*? Nimeni din popor nu are consciință despre cuprinsul lui; Francesii ilu învață pe dinafară din tată în fiu. Dacă analizăm *ansă* și urmărimu acestu

cuvântu, dămu mai ăntăi de forma lui mai vechie, latină, = *viginti*. *Viginti* corespunde sanscritului *Visanti*. Amândouă se compun din două cuvinte : din *vi* și *santi* sau *ginti*. Acestu *vi* este o corupțiune din *dvis*=doi, precum laținul *bis* este o corupțiune din *dvis*, engl. *twice*, grec. $\delta\iota\varsigma$, care *dis* apare earăși in latinesce in sensul de împartire in două d. e. *discussio* etc. Ear *santi* sau *ginti* sunt abreviaturi din sanscr. *dasati* care insemnează o decadă, de la *dusan*=dece. *Vingt* spune dar pentru cine scie să'lu asculte, o istorie intregă și arată prin multe vicisitudini înțelesul împreunatu de două și de dece; dar pentru poporul modernu limba lui este mută. Sonul și sensul s'a coruptu.

Ca toate limbele moderne, a suptu astfel și limba rumână mēduva înțelesului primitivu din trunchiurile celor mai multe cuvinte a le sale, și aceste stau astăzi fără legătură sensuală cu pământul din care provinu, numai ca nisce forme indiferente, ca nisce scheme a le inteligenței, și togmai de aceea ca nisce instrumente apte de a primi sfera și cuprinsul, prin cari le va defini subjectul gânditoru.

Limbele de clasa a treia ne dovedescu dar, că așa numita corupțiune fonetică este unu isvoru nou de inmulțire a limbei prin flecțiuni de cuvinte, cari toate reproducu raporturile subiective între idei. Prin urmare ceea ce numimu noi Logica,

adecă întreaga gramatică a limbei rumâne și a celorlalte limbe arice, și prin aceasta marca lor etnografico-națională, provine din modulațiunile fonetice, și aci vedem cauza adevărat limbistică, pentru care atât limba cât și scrierea trebuie să indice cu cea mai mare claritate toate literele fleționare.

Ce voesce acum etimologismul in ortografia rumână? Și cu această ne întoarcem din câmpul interesant al filologiei la obiectul disertațiunei noastre. Etimologismul voesce a dechiara de spurie și de falsă metamorfosa fonetică de sute de ani, prin care a trecut limba rumână; voesce a ne aduce gramatica la forma cea mai etimologic pură, a ne aruncă limba cu secole inapoi, încercându-se a stavili fluctuațiunea miilor de ani, prin care a fostu împinsă limba rumână spre desbinarea fonetică de cea latină, limba latină spre desbinare de cea sanscrită, cea sanscrită spre desbinare de o limbă mai vechie, despre care nu mai avem tradițiune contimpurană.

Or care aru fi opiniunea ce o avem despre așa numita corupțiune fonetică, atât remâne constatatu, că această „corupțiune“ este marca distinctivă a limbelor arice și in specie a limbei rumâne și totdeodată legea fatală, după care se metamorfozează limbele noastre până unde le putem urmări in istoria omenirei. Aci unu individ, cu schematisme sale gramaticale, nu poate

să folosească și nu poate să strice nimic. Devoltarea limbei și anume și corupțiunea fonetică este unu productu instinctivu al naturei omenesei și nici odată nu se va plecâ după rațiunea calculătoare a individului. Incercările gramatistilor și a puristilor de a frânge geniul ascunșu al limbei unui poporu prin miclele lor paradigme și teorii au remasu totdeauna și cu dreptu cuvântu fantasmagorii impotente. Din viața Imperatului Tiberius ni se referă, că odată comișend o eroare in contra limbei, Marcellus i-a relevat'o și i-a cores'o; dar Capito, unu altu gramatistu ce era din intemplare presentu, observâ, că limba Imperatului este limbă bună sau cel puțin dacă nu este indată, va deveni peste curënd. La aceasta ânsă Marcellus respunse: „*Capito este unu mincinosu, Cesare: tu poți acorda împămentenirea cea mare unui omu, dar nici odată unui cuvântu*“.

Scoala etimologică este dar ceva străinu și nenaturalu in scrierea limbelor arice; idealul la care aru voi etimologistii să ne aducă ortografia rumană, este maniera turcească, o predilecțiune ce intră dejă in sfera gusturilor, despre care dice proverbul latinu că numai este de disputatu.

Ortografia unei limbi, in or ce epocă dată, afară de aceea in care a fostu stabilită, este dejă de la sine destul de osebită de vorbirea aceleiași

epoci. Causa este, că limba se tot modifică pe ne-simțite și lasă astfel ortografia anticată indarătul seu. Când divergința a devenitu prea mare, se nascu revoluțiuni ortografice, cari tindu a da scrierei unu impulsu înainte spre a ajunge propășirea fonetică a limbei. Atunci vorbirea și scrierea earăși se mai identifică până la unu gradu oare care, pentru a reincepe după cătuva tîmpu același procesu de separare. Este dar siguru, că ortografia ce o vomu stabili noi pentru limba rumână de astăzi, nu va mai corespunde limbei strănepoților nostri, ci-le va impune sarcina de a o ecuilbra din nou după metamorfoza întemplată de acum și până atunci. Cu cât șansă s'ar mări greutatea pentru noi și s'ar indoi pentru ei, dacă nu amu fixă astăzi o ortografie corespunđătoare măcar limbei rumâne din seculul XIX, ci amu augmentă distanța între vorbă și scrisu, potrivit scrierea de astăzi după vorbirea timpurilor de eri, care totuși nici odată nu vor mai re-inviă in limbă. Noi dacă amu putē-o prevedē, amu face bine să introducemu ortografia secului viitor; dar a introduce o ortografie corespunđătoare seculilor trecute, aceasta este o procedere, in care din parte-mi nu potu vedē nici o înțelepciune.

In paginile precedente amu demonstratu, că purismul etimologicu incercându-se a susține in h-

teratură o stare fonetică, pe care limba a invins'o și din care a eșitu, este unu sistemu imposibilu, și aceasta amu demonstrat'o pe calea istorică a faptelor, indicând legea nestrămutată a perpetuei metamorfose fonetice.

Acum ănsă vomu arată in teorie psihologică că etimologismul, chiar dacă ar fi cu puțință in faptu, nu ar fi raționalu și ar trebui să fie combătutu ca o pedică pentru desvoltarea intelectuală. —

Or ce cuvântu este incorporarea sensibilă a unei noțiuni (a unui conceptu). Noțiunea este o idee (representațiune) formată din alte idei, ear nu dea dreptul prin impresiunea sensibilă. Adecă: consciința noastră primesce din experiență mai multe representațiuni asupra aceluiași felu de obiecte. Unu copilu d. e. are la inceputu despre obiectul masă o idee sau representațiune potrivită numai cu acea masă unică, ce a veđut'o in odaea sa. Mai târđiu vede și alte mese, cu patru picioare, cu trei picioare, cu unu picioru, de lemnu, de peatră, de metalu, rotunde, patrate, poligoane etc. Din această sumă de representațiuni relative la același felu de obiecte, consciința lui estrage intr'unu minutu datu și printr'unu procesu ce'lu esplică Psihologia, representațiunea lor comună și, lăsând la o parte diferențele de tot individuale a le multelor esemplare din același obiectu, formează *notiunea* acestuia.

Noțiunea (*Begriff*) cuprinde dar esința lucrurilor ce s'au prezentat conștiinței noastre, alegând din ideile lor numai părțile importante și respingând pe celelalte. În acestu procesu de abstracțiune, noțiunile perdu oare cum materialismul reprezentațiunilor primitive și devinu eterice, perdu sensibilitatea și devinu obiecte pure a legândirei. În lumea fizică d. e. nu există noțiunea *plantă*, ci numai o plantă individuală oare care cu suma ei de calități unice.

Însă fiind astfel abstrase noțiunile s'aru perde una în alta, dacă n'aru fi fixate prin semne subiective, în locul sensibilității reprezentațiunilor din cari s'au scos. Aceste marce subiective pentru distingerea noțiunilor sunt cuvintele. De aceea cuvintele însemnează numai generalități și nu sunt nici odată în stare a exprima individualitatea. Să încercu d. e. a designa prin cuvinte până, cu care scriu. Voiu dice: *această pană*. Însă această pană este or ce pană, în apropierea căreia mă aflu, și numai gestul de a o arăta, o individualizează. *Această pană neagră*; însă această pană neagră este or ce pană neagră, în apropierea căreia mă aflu, și așa mai departe: ori cât determinezu până prin noue adjective, ei adaugu numai calități generale și nu ajungu nici odată prin limbă a o separa ca exemplaru unicu de toate celelalte. Limba este focul, în care represen-

tațiunile obiectelor își mistuescu toată materialitatea și nu lasă decât idea lor abstrasă și generală.

Ce importanță nemăsurată au noțiunile pentru sufletul omenescu, pentru formarea caracterului, etc., știu toți cei ce s'au ocupatu de această materie. Aci va fi destul a atinge numai unul din efectele lor. Mărginirea cea mare și ne-ajunsul inteligenței omenesci provine din prea puținele reprezentațiuni, ce le poate cuprinde conștiința de odată. Deabia trei — patru reprezentațiuni ocupă in același timp atențiunea noastră ; totu ce trece peste acest numeru, dispare de regulă din sfera percepțiunei intelectuale și se intunecă. De aci provinu lăcunele, unilateralitatea, in genere defectele caracteristice a le inteligenței celor mai mulți oameni. Singurul mijlocu de a remedia in parte acestui inconvenient, este de a introduce in conștiință noțiunile generale in locul reprezentărilor sensibile și de a avé astfel in același cercu mărginitu al conștiinței esința unui câmpu foarte intinsu de reprezentațiuni experimentate. Astfel pe când simplul grădinaru își incarcă conștiința și memoria cu reprezentațiunile individuale a le fiecărui exemplaru de flori ce le cultivă, și prin aceasta nu are inteligența liberă pentru alte gândiri, naturalistul științificu primesce numai noțiunile generali despre felurile plântelor, are in extractu esința tuturor, și inteli-

ginta lui rămâne liberă a concepe alte tărămuri a le naturei și a formă astfel o sciință universală. Fiindcă dar noțiunile cuprindu mai puțin decât reprezentațiunile originarie, însă conțin toată esința lor, de aceea operațiunea cu ele este cea mai potrivită rezejunei de progresu în inteligența omească, pe când cei ce operează numai cu reprezentațiuni, poartă cu sine masa greoaie și superfluă a sensibilităței, și își întârzie și își incurcă prospectul. Astfel întrebuințarea noțiunilor este de comparatu operărei cu quintesențe în loeul specialelor de plante, cu chinina în locu de chină, și noțiunea se rapoartă la reprezentațiune ca formula algebraică la calculul cu cifre sau ca logaritmul la numărul seu. Togmai prin această libertate a generalizărei este omul în stare a și concentra mintea și a căștiga acea circumspecțiune peste unu câmpu vastu de experiențe, ce'lu distinge de toate celelalte ființe e le naturei. Elu nu este uimitu și cutrupitu prin varietatea infinită a indivișilor din natură și nu este, ca animalul, fatalminte legatu de impresiunea momentului: ci liberu aruncă căutătura abstracțiunei în Universu și reduce massa, multiplă și extensivă la o cătățime mărginită dar intensivă, scoate în idei sucul și mēduva objectelor și astfel domnindu peste ele, căștiga locul și timpul de a le compara între sins și cu trecutul și viitorul, și formează din ceea ce

năvălea în capul său ca unu chaosu orbu al întemplerii sfera luminată și regulată a inteligenței.

Noțiunile sunt dar productul celu mai importantu, productul specificu al rațiunei omenesci. Șnsē ele se modifică, își schimbă conținutul, devinu mai abstracte, după cum se modifică și progresul cunoscințelor omenesci.

Să comparămu d. e. noțiunea scrierei, precum s'a putut află în conștiința Romanilor, cu aceeași noțiune în conștiința noastră după atâtea descoperiri geografice. Romanii timpului din urmă e probabilu că nu cunosceau decât alfabetul lor cadmeicu, celu grecescu și hieroglifele. Despre scrierea pitorească, despre nodurile peruviane, despre Cua-lele chinezesci, despre silabarul Iaponilor etc. nu aveau vre o idee și astfel le lipseau părți esențiale pentru a'si forma o noțiune generală despre scriere, precum o avem noi. Șnsē nu numai la obiecte de cultură științifică există diferența: mai toate noțiunile popoarelor moderne sunt osebite de aceleași noțiuni antice. Altă idee are Rumănul și altă idee avea Romanul despre pământu, despre îngrășarea lui, despre mașine agricole, despre vestminte, despre căi de comunicațiune, despre sufletu, despre guvernul, despre religiune etc. etc., așa încât astăzi cu greu se va găsi o noțiune modernă congruentă cu cea antică corespundătoare. De regulă noțiunile posterioare sunt

mai generale decât cele primitive, și inteligența popoarelor în sumă totală face unu progresu pronunțatu spre abstracțiune.

Paralel cu această straformare tăcută a cuprinsului noțiunilor în laboratoriu intelectualu al omenirei, merge o schimbare corespunzătoare a formelor lor esterne, adecă a cuvintelor. Când pentru prima oară se dă unei noțiuni numele, adecă cuvântul seu, partea principală a sonurilor acestui cuvântu se ia de regulă din sonurile reprezentațiunilor nemijlocite, din care s'a formatu noțiunea. Ele sunt dar o imagine fidelă a gradului de abstracțiune, pe care se aflau oamenii în timpul când au botezatu tēnera noțiune. Până când inteligența poporului se află pe aceeași treaptă de abstracțiune, până atunci sonurile pēstrează unu înțelesu primitivu al lor și din această cauză sunt respectate. Indată ce ănsă poporul face unu progresu de abstracțiune în privința cuprinsului aceleiași noțiuni, se desface legătura ce o unea cu reprezentațiunile mai materiale și mai mărginite de la începutu, sonurile ei primitive își perdu înțelesul și, ne mai avēnd pentru ce se fie respectate, se modifică și se „corumpu“ foneticese.

Să luămu de exemplu noțiunea și cuvântulu *omu*. Pentru Romanii cei vechi omul era cea mai importantă făptură din pământu, adecă din *humă*; de aceea sonurile numelui lui aminteau această

origine și vor fi fostu in vremea vechie *humo*; mai pe urmă ănsă s'a perdutu din cuprinsul noțiunei reminiscența nemijlocită a acelei origine terestre, și de îndată inceptu a se perde și sonurile primitive: din *humo* se uită *u* și face *homo*, in fine Rumăniî uită și pe *h*, și facu *omu*; și aceasta cu totu dreptul, fiindcă omul nostru este mai ăntăi de toate o ființă intelectuală, și nimeni, pronunțând numele lui, nu se mai gândesee și nu trebuie să se mai gândească la *humă*.

Cuvântul francesu *espîegle*, analizatu la pag. 131, se spunea și se scriea într'unu timpu *ulespîegle*: era togmăi timpul, unde cu numele individului *Eulenspiegel* se botezase noțiunea vicleniilor lui. Generațiunile următoare ănsă se gândiră numai la aceste fapte in genere și uitară personalitatea de care erau legate; de îndată cuvântul *ulespîegle* se corumpe, se face *espîegle* și nimeni nu va pute opri, ca mâne poimăne să nu se corumpă și mai mult după legea eufonică a limbei francese.

Bumper englezesc insemnează unu paharu plinu. Urmărindu'lu in timpuri mai vechi, ilu aflămu sub forma de *bomper*, pe urmă *bompere*, in fine *bonpere*, și cu această ultimă formă îi dămu de originea normană. Normanii din Bretagne, catolici credincioși, aveau obiceiul de a inchină la inceputul or cărui ospetu primul paharu Papei de la Roma, bunului părinte—*au bon père!* De aci a re-

masu numele de *bon père* primului paharu plinu in genere, ce se inchină la unu ospetu, apoi s'a generalizatu și mai mult și s'a intrebuintatu pentru or ce paharu plinu. Din acelu minutu, legătura cu *bon père* nu mai exista și sonurile lui au inceputu a se modifica. Astăzi sub *bumper* nimeni nu vede pe Papa de la Roma, și de aceea unu ortografu etimologistu nu ar avè dreptu a sili pe Englezi să scrie *bonper* in locu de *bumper*, pentru a'și aminti originea. Consciința acestei origini este stinsă in poporul lor, și ortografia va fi cea din urmă a o reinvia.

Noțiunea ne apare in această privință ca unu balonu aerostaticu, care incepe a se înalță deasupra pământului representațiunilor din care s'a născutu. La inceputu, o sumă de sonuri primitive ilu leagă încă de originea sa telurică; însă in proporțiunea, cu care conținutul seu se umple de materia eterică ce'i este destinată, repulsiunea in contra pământului devine mai mare, până când in fine rupe funiile injositoare și se înalță într'o sferă, unde nimic nu'i mai amintesece substratul materialu, din care a pornitu. —

Care ar fi acum rezultatul etimologismului in scrierea și vorbirea rumână?

Etimologismul ar sili poporul Rumănu să revină la sonurile primitive ce corespundeau unui gradu

de dezvoltare a noțiunilor lui, peste care astăzi a trecut de mult. Etimologismul ar voi să restringă inteligența noțiunilor noastre și să le forțeze în forma materială primitivă, pe care ele au spart-o de atâta timpu, fiindcă devenise prea strimță pentru spiritul lor de generalitate.

De ce amu mai serie noi astăzi *mesa* în locu *masă*? Scimu bine, că în scriptele rumâne vechi se află *measă*, mai nainte poate *messa*, în fine la Latini *mensa*. Dar aflarea formelor acestora nu poate contribui întru nimic a ne face să ne schimbăm *masa* noastră din ceea ce este. Latinii aveau unu bunu cuventu să scrie și să vorbească *mensa*. *Mensa* lor sta în legătură cu vechiul *meno*, de unde *eminere*—a fi înalțatu, și însemna la începutu or ce lucru pro-eminentu sau înalțatu: masă, bancă, scena pe care se presintau sclavii pentru a fi vânduți, etc. Dar *masa* noastră nu scie nimic din toate aceste, și fiindcă a perdutu înțelesul primitivu al legăturii cu *meno*, nu mai are nici o cauză de a'i pestră literele.

Etimologistii ne îndatorescu a vorbi, sau cel puțin a serie, *anima* în locu de *inimă*, dicend că *i* este „spuriu“. Dar *inima* noastră nu mai are a face cu *anima* vechie, și *i* stă acolo togmai pentru a arătă, că nu mai are a face. *Anima* era în legătură cu *ăw*—a sufla, a respira, și însemna mai ăntăi principiul respirațiunii materiale și de-

veni apoi principiul vieții intelectuale, sufletu, curagiu, etc., ănsă in perpetuă amintire a acelei origini fiziologice, din care cauză se și scria intr'unu timpu pentru mai multă imitare *hanima*. Dar *inima* noastră a devenitu astăzi altceva: ea este locașul sentimental de durere și de bucurie și nu mai este resuflarea brută *hanima*, care a datu origine numelui anticu. Etc. etc. —

Speru, că cele espuse vor fi de ajunsu pentru a constată, că regenerarea dialectică și ceea ce numescu etimologisti corupțiune fonetică este propria viață a limbei și a inteligenței unui poporu, și că nimeni nu are dreptul de a li se oppune din plăcerea de a vedè derivațiunile lui etimologice exprimate prin litere.

Noi, care amu fost conduși spre aceste cercetări mai mult din interesul lor filosoficu, amu propune atențiunei și verificărei filologilor nepărtinitori următoarea lege psihologico-limbistică: Ceea ce susține sonurile unui cuventu in unirea lor integrală, este consciința înțelesului lor primitivu. Indată ce inteligența poporului a modificatu acestu înțelesu primitivu, generalizându'lu și desfăcându'lu de originea materială, viața conservativă a sonurilor s'a stinsu. De aci incolo ele se prefacu, se inmoaie, se corumpu, se perdu, și din intregul lor primitivu remănu numai câteva sonuri reci, drept semne pentru noțiunea arbitrară, ce și-a formăt'o

poporul. Tot astfel la moartea unui organism încetează puterile ce i-au susținutu până atunci unitatea organică, și încep a lucra puterile chimice, cari în sensul organismului descompun și distingă, iar în sensul lor compun și crează nouă formațiuni cu o nouă viață.

„Corupțiunea fonetică“ începe dar într'o limbă atunci, când mintea poporului a făcutu unu progresu așa de însemnatu în abstracțiune, încât a perdutu legătura materială pentru o mare parte din cuvinte. Corupțiunea odată începută din această cauză legală, nu se mai poate opri, ea se întinde egalmente peste toate cuvintele, și peste multe numai din cauză eufonică. Dar totdeauna începerea ei este unu semnu de progresu al noțiunilor poporului, în care se întemplă.

Etimologistii susținându cu or ce prețu literele vechi, din cari a dispărutu înțelesul, facu ca Egiptenii, cari înbalsamau mumiele fără viață, uitând amândoi, că descompunerea și reformațiunea corpurilor este unu procesu de o egală importanță cu forma lor organică de la începutu.

Aceste sunt cauzele istorice și teoretice, pentru care etimologismul în ortografia rumână ne pare pe cât imposibilu, pe atât neraționalu.

FEB 1944

6215.14.6

Despre scriera limbii rumane.

Widener Library

003488806



3 2044 086 588 340

